



TÜRÜK

2023, Yıl/Year: 11, Sayı/Issue: 32, ISSN: 2147-8872

TÜRÜK Uluslararası Dil, Edebiyat ve Halkbilimi Araştırmaları Dergisi
TURUK International Language, Literature and Folklore Researches Journal

Geliş Tarihi / Date of Received: 18.12.2022

Kabul Tarihi / Date of Accepted: 24.12.2022

Sayfa / Page: 208-313

Research Article / Araştırma Makalesi

Yazar / Writer:



Aslı TOPCU KIRATLI

Sakarya Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Dili ve Edebiyatı
Anabilim Dalı Yüksek Lisans Öğrencisi

aslitpc34@gmail.com

Aslı KARAYILDIZ DOĞAN

Sakarya Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Dili ve Edebiyatı
Anabilim Dalı Yüksek Lisans Öğrencisi

aslikarayildiz@gmail.com

İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ NADİR ESERLER KÜTÜPHANESİ NEKTY03990 NUMARADA KAYITLI OLAN MECMÛ'A-İ EBYÂT VE ŞARKI GAZELİYÂT'IN MESTAP'A GÖRE TASNİFİ

Öz

Mecmûalar Klasik Türk edebiyatı araştırmalarına katkı sağlayan önemli eserlerdendir. Anlam olarak “Bir araya getirmek, toplamak” olan mecmûalar, Arapça “cem” masdarından türemiştir. Birden fazla şâirin farklı nazım şekilleriyle yazmış olduğu şiirlerin bir araya getirilmesidir. Dîvânı bulunmayan, kimliği tespit edilememiş birçok şâiri bir araya getiren mecmûalar, edebiyatımıza ışık tutması açısından önemli kaynaklardır.

İstanbul Üniversitesi Nadir Eserler Kütüphanesi NEKTY03990 numarada kayıtlı olan Mecmûa-i Ebyât ve Şarkı Gazeliyât adlı eserin 1b-28a, 55b-82a varakları arası çalışmamızın konusunu oluşturmaktadır. Çalışmamız metinlerin incelenmesi, metnin transkripsiyonu ve karşılaştırmasının yapılmasını esas almıştır. Mecmûa 82 varaktan oluşmaktadır. Arapça ve Farsça yazılan pek çok şiirin bulunduğu varaklar tabloya alınmamıştır. Mecmûada yer alan şairlere ait kaç şiirin bulunduğu, kullanılan nazım

* Bu makale “Mecmû'a-i Ebyât ve Şarkı Gazeliyât, İstanbul Üniversitesi Nadir Eserler Kütüphanesi, Numara: NEKTY03990 (1b-28a) (İnceleme-MESTAP Tablosu-Karşılaştırmalı Metin” ve Mecmû'a-i Ebyât ve Şarkı Gazeliyât, İstanbul Üniversitesi Nadir Eserler Kütüphanesi, Numara: NEKTY03990 (55b-82a) (İnceleme- MESTAP Tablosu- Karşılaştırmalı Metin” başlıklı yüksek lisans tezlerinden (Sakarya 2023) üretilmiştir.

şekilleri ve bu şiirleri hangi aruz ölçüsüyle yazdıkları tablolar hâlinde verilmiştir. Çalışmamızın devamı olan 28b-55a varakları arası, Sakarya Üniversitesi Eski Türk Edebiyatı bilim dalı yüksek lisans öğrencilerinden Esmâ GÜNGÖR tarafından çalışılmaktadır. Mecmûa içerisinde yer alan beyitlerin tasnifi, Mecmûaların Sistematik Tasnifi Projesi (MESTAP)¹'ne uygun olarak hazırlanmıştır.

Anahtar Kelimeler: mecmua, şiir mecmuası, Klasik Türk Edebiyatı, MESTAP.

**CLASSIFICATION OF “MECMÛA-İ EBİYÂT VE ŞARKI GAZELİYÂT”
ACCORDING TO MESTAP IN İSTANBUL UNIVERSITY LIBRARY OF RARE
WORKS**

Abstract

Journals are important Works that contribute to Classical Turkish literature research. Mecmuas meaning “to bring together, to gather” are derived from the Arabic infinitive “cem”. They are accumulation of many poems written by different poets in different verse forms.

Mecmuas, which bring together many poets who do not have a divan and whose identity cannot be determined, are important sources in terms of shedding light on our literature.

The subject of our study is between 1b-28a, 5bb-82a pages of the work named Mecmua-i Ebyat and Şarkı Gazeliyat, which is registered in İstanbul University Rare Works Library NEKTY033990 our study is based on the analysis of texts, the transcription and comparison of the texts. Mecmua consist of 82 pages. The pages containing many poems written in Arabic and Persian are not included in the table. The number of poems belonging to the poets in the journal, the verse forms used and the aruz measure of these poems are given in tables continuation of our study, between 28b-55a leaflets, is studied by Esmâ Güngör a graduate student of Sakarya University Old Turkish Literature. The classification of the caplets in the journal has been prepared in accordance with the Systematic Classification of journals Projects (MESTAP).SAU Social Sciences Institute thesis writing guide is based on the writing rules of the thesis.

Keywords: journal, poetry journal, Classical Turkish literature (MESTAP)

Giriş

Mecmûa, Arapça’da lügat manasıyla “dağınık şeyleri bir araya getirmek, toplamak” anlamındaki cem masdarından türeyen kelimedir. Nazım ve nesir alanındaki pek çok eserin derlendiği, farklı konulara sahip olan mecmûalar içeriğine göre farklı isimlendirmelere sahip olmuştur (Uzun 2003: 265). Zaman zaman tek bir konuyu ele alan yazıları toplayan mecmûalar,

¹ Prof.Dr. Mehmet Fatih KÖKSAL tarafından başlatılan bu proje saha araştırmacılarının katılımıyla devam etmektedir. Projenin amacı mecmuaların ayrıntılı tasnifinin ve dökümünün yapılmasıdır. Ayrıntılı bilgi için bkz. mecmualar (tr.gg)/MESTAPProjesi-Hakk%26%23305%3Bnda.htm (ET: 05.02.2020)

farklı konulardaki yazıları da içine alabilir. Günay Kut, mecmûaları nazire mecmûaları, seçme şiir mecmûaları (mecnûa-i eş'ar, mecnûa-i devânîn), aynı konu ile ilgili eserlerin bir araya gelmesiyle oluşan mecmûalar (mecnûa-i edviye, mecnûa-i ed'iye, mecnûa-i muammeyât, tanınmış kişilerce veya derleyeni belli kişilerce hazırlanmış mecmûalar (Edirneli Nazmi), karışık mecmûalar (nazım-nesir karışık olabileceği gibi değişik dillerde de yazılabilir) şeklinde sınıflandırmıştır (Kut 1986: 170).

Şiir mecmûaları, dîvânı bulunmayan ya da kaynaklarda adı geçmeyen şairlerin şiirlerini içermelerinden ve derlendikleri dönemin sanat anlayışını yansıtmalarından dolayı Klasik Türk edebiyatı için oldukça önemli kaynaklardır. Temel başvuru kaynakları olan tezkirelerde bile bulunmayan birçok şair, şiir veya mecmûalar vasıtasıyla gün yüzüne çıkarılır (Aydemir 2007: 123).

İçerisinde fazla sayıda şaire ait şiirler barındıran Mecmûa-i Ebyât ve Şarkı Gazeliyât adlı şiir mecmûası Mecmûaların Sistematik Tasnif Projesi (MESTAP)'ne katkı sağlamak amacıyla çalışılmıştır. Çalışmamızın imlasında Prof. Dr. İsmail Ünver'in "Çeviriyazıda Yazım Birliği Üzerine Öneriler" adlı makalesi dikkate alınmıştır.

Bu doğrultuda İstanbul Üniversitesi Nadir Eserler Kütüphanesi'nde Mecmûa-i Ebyât ve Şarkı Gazeliyât adıyla NEKTY 3990 numarasıyla kayıtlı olan seçme şiir mecmûası incelenerek elimizde dîvânı bulunmayan veya adı tezkire metinlerinde dahi geçmeyen unutulmaya yüz tutmuş şair ve şiirlerini araştırmacılara sunmak amaçlanmıştır.

Mecnûa-i Ebyât ve Şarkı Gazeliyât'ın Tanıtılması

İstanbul Üniversitesi Nadir Eserler Kütüphanesi NEKTY 3990 numarada Mecmûa-i Ebyât ve Şarkı Gazeliyât adıyla kayıtlı olan şiir mecmûasının derlenme tarihi M.1652 olup mürettibi Şeyhülislam Ataullah Efendi-zâde Şerif Molla Efendi'dir. İlk varakta da görüldüğü üzere mürettip eserine Mecmûa-i Ebyât ve Şarkı Gazeliyât adını vererek çok fazla sayıda şairin şiirlerini bir araya getirmiştir.

Mecnûa 220x135 mm ölçülerindedir. Siyah meşin bir cilde sahiptir. Mecmûanın her varağı eski rakamlarla numaralandırılmıştır. Toplam 82 varaktan oluşmuştur.

Şiirlere geçmeden önceki varakta Şeyhülislam Ataullah Efendi-zade Şerif Molla Efendi merhumun hattıdur şeklinde kayıt bulunmaktadır. Yine aynı varakta men ketebetü'l- fakir mecidü'l Seyyid Mustafa Reşid Mahdum vüzerâ-i azîm Seyyid Mehmed Emin Ali Paşa, şeklinde bir kayıt ve İstanbul Üniversitesi mührü bulunmaktadır. 1a sayfasında yalnızca mecmuanın başlığı yer almaktadır. Şiirler 1b sayfasından itibaren başlamaktadır.

Mecnûada gazeller, kasideler, kıtalar, müstakil beyitler, matlalar, müfredler ve mısralar yer almaktadır. Her şiirde başlık yoktur. Özellikle müfredlerde, beyitlerde ve mısralarda başlık bulunmamaktadır. Bazı başlıklar altında verilen şiirlerin de o başlıktaki şairlere ait olmadığı bazı başlıkların da yanlış yazıldığı görülmektedir. Mecmûada yer alan başlıklarda ise genellikle şairin ismi yazılmıştır. Şiir başlıklarının genelini kırmızı mürekkeple yazılmasıyla birlikte bazı şairlerin isimlerinin de siyah mürekkeple yazıldığı görülmektedir (Nâbî, Bâkî vs.) Şiirlerin büyük çoğunluğunda da 'lehu, velehu' gibi başlıklar bulunmaktadır.

Okunmaya engel olmamakla birlikte bazı kısımlarda mürekkep lekeleri mevcuttur. Bazı kelimelerde de harflerin noktası yanlış yere koyulmuştur (Firkat kelimesinin ferfet yazılması gibi).

Mecmûa harekesiz talik hattıyla yazılmıştır. Satır sayısı 14 ile 20 satır arasında değişmektedir. Her varakta 3 sütun bulunmaktadır. Genel sayfa düzeni içerisinde genellikle beyitler yer almaktadır. Bazı varaklar sadece mısralardan, bazı varaklar da Arapça ve Farsça şiirlerden oluşmaktadır. Bazı şiirlerde yer alan son kelimelerin sayfanın yanına sıkışık bir biçimde yazıldığı görülmekle birlikte bazı varaklarda da kelimenin son harfleri sığmamış ve yazılmamıştır.

Mecmûaya bütünüyle bakıldığında muhtelif şairlerin şiirlerine yer vermesinden dolayı bir antoloji niteliği taşıyan şiir mecmûası durumundadır.

Mecmûanın İncelenmesi ve Muhteva Tablosu

Mecmûa-i Ebyât ve Şarkı Gazeliyât adlı şiir mecmûası 15-19.yüzyıl şairlerinin şiirlerinden oluşturulmuştur. Şair ve şiir sayısını dikkate alırsak 18.yüzyıl şairlerinin sayısı diğer yüzyıllara nispeten daha fazladır. Arapça ve Farsça yazılan kıt'alar, beyitler, mısralar da oldukça fazladır. Bu şiirlerin genellikle başlığı bulunmamaktadır. Birkaç şiirin başında ise sadece şairlerin adı verilmiştir (Ahmed Faruk, Cemil vs.)

Mecmûada Bâkî, Nâbî, Nev'î, Koca Râgıp Paşa, Keçecizâde İzzet Molla, Şeyhülislam Yahyâ gibi bilindik şairlerin yanı sıra Abdullatif, Kirâmî, Müslimî, Fevrî gibi daha az bilindik şairlerin şiirleri de yer almaktadır. İsimleri daha az bilinen şairlerin genellikle birer beyiti ya da mısrası verilmiştir.

Müstensih, şiirleri mecmûaya harf sırasına göre değil de karışık bir şekilde kaydetmiştir. Dîvân sahibi olmayan ve dîvânı elimizde bulunmayan şairlerin şiirlerine de yer vermesinden dolayı müstensih dîvânlar dışında çeşitli mecmûaları ve tezkire metinlerini de görmüş olma ihtimali yüksektir.

Mecmûanın kayıtlı toplam şiir sayısı 1619, toplam şair sayısı ise 230'dur. Konusu büyük oranda beyitlerden ve gazellerden oluşmaktadır. Mecmûada gazel ve diğer nazım şekilleri yer almakla birlikte çoğunlukla müstakil beyit ve mısra bulunmaktadır. Bu beyitler içerisinde müfredler de vardır fakat çoğunlukla bir gazelden alınmışlardır. Bu beyit ve mısraların çoğunda başlık verilmediğinden ulaşılabildiklerimizin dışında hangi şaire ait olduğunu tespit edemediklerimiz de mevcuttur.

Mecmûada 15-19. yüzyılları arasında yaşamış şairlerin şiirleri yer aldığından Eski Anadolu Türkçesi'nin dil özelliklerini görmek mümkündür. Şiirleri transkript yaparken Eski Anadolu Türkçesi'nin dil özelliklerini korumaya gayret ettik.

Mecmûada en çok şiiri bulunan şairler, Hâzık (111), Nâbî (91), Sünbülzâde Vehbi (88), Râtıb Paşa (77), Esad-ı Bağdâdî (64), Bâkî (54), Sâbit (33), Nev'î (31), İzzet Molla (28), Hamdi-i Sivâsî (27), Sermed (21), Şeyhülislam Esad (21)'dir. Bu şairlerin yanı sıra farklı nazım şekilleriyle yazılmış birçok şaire ait şiir varken, Selîmî, Akçahisarlı Hulûsî, Ziver, Sinânî, Sûzî gibi pek çok şairin birer beyit ya da mısrası bulunmaktadır. Ahmed Faruk, Âmidî, Behceti, Cemîl, Nedim, Vehbî, Tâlib gibi şairlerin de ilgili araştırmalarımız sonucunda kimliği tespit edilememiştir.

Tablo 1

Sıra Nr.	Şâir Adı	Nazım Şekli ve Sayısı
1	Abdî	1 beyit 1 beyit
2	Abdî (Paşa)	1 beyit
3	Abdullah Efendi	1 beyit
4	Abdullah Efendi (Îrâni)	1 beyit
5	Abdullah Çelebi (Lâmi'î-zâde)	1 beyit
6	Abdullatif	1 beyit
7	Abîd	2 beyit
8	Adnî	1 beyit
9	Âgah	9 beyit
10	Ahmed Faruk (?) ²	1 beyit (Arapça)
11	Ahmed Paşa	1 mısra
12	Âkif	4 gazel, 21 beyit
13	Âlî (Şeyh Pir Ali)	2 beyit
14	Ali (Kınalı-zâde)	1 beyit
15	Âlî (Gelibolulu)	1 mısra
16	Âmidî (Vâli-i)	1 beyit
17	Âmidî (?)	1 Kıt'a (Arapça)
18	Ârif (Süleyman Beg)	1 gazel, 18 beyit
19	Ârif (Yazıcı)	4 beyit
20	Ârif	8 beyit
21	Ârif (Abdülbâki Ârif)	4 beyit
22	Ârif Efendi	2 beyit
23	Arzî (Arzî Mehmed Efendi)	1 mısra
24	Atâyî	1 gazel, 6 beyit, 1 mısra
25	Âtîf	1 beyit
26	Âzerî	1 beyit.

² Mecmûada Ahmed Faruk olarak kayıtlı olan şâirin kimliği tespit edilememiştir.

27	Azîm	1 beyit
28	Azmî (Pîr Mehmed)	1 beyit
29	Bahrî	3 beyit
30	Bâkî	1 gazel, 35 beyit, 18 mısra
31	Behcet Efendi	1 beyit
32	Behcetî	3 beyit
33	Behiştî	5 beyit
34	Cemîl (?) ³	1 beyit (Arapça)
35	Cevrî	6 gazel, 26 beyit, 1 mısra
36	Cezmî	1 beyit
37	Cinânî	1 beyit
38	Dervîş Çelebi	2 beyit
39	Dürrî	1 beyit
40	Edîbî	4 beyit
41	Ehlî	1 beyit, 1 mısra
42	Emrî	1 mısra
43	Es'ad	2 beyit
44	Es'ad (Hacezâde)	1 beyit
45	Es'ad (Şehremini-zâde)	1 beyit
46	Es'ad (Bağdadî)	58 beyit, 1 gazel.
47	Es'ad (Şeyhülislâm)	21 beyit
48	Eyüp Sabri Paşa	1 beyit
49	Fâsîh Ahmed	1 mısra
50	Fâizî (Kâf-zâde)	4 beyit
51	Fâmî	1 beyit
52	Fehîm	1 beyit
53	Fehîm-i Kadîm	2 beyit
54	Fehmî (Kınalı-zâde)	1 beyit
55	Fetâ	1 beyit
56	Fethî	3 beyit
57	Fevrî (Ahmed)	1 mısra
58	Feyzî	6 beyit
59	Feyzî	1 beyit
60	Feyzî (Dursun-zâde)	1 beyit
61	Feyzî ? ⁴	1 beyit
62	Feyzullah (Kâf-zâde)	1 beyit

³ Mecmûada Cemîl olarak kayıtlı olan şâirin kimliği tespit edilememiştir.

⁴ Mecmûada Feyzî olarak kayıtlı olan şâirin kimliği tespit edilememiştir.

63	Fuzûlî	6 beyit, 2 mısra
64	Gâlib	2 gazel, 3 beyit
65	Gavsî	1 beyit
66	Gınâyî	6 beyit
67	Hâletî (Azmî-zâde)	7 beyit 1 müfred
68	Hâlis	1 gazel, 1 beyit
69	Halîmî (Ahi-zâde)	2 beyit
70	Halîmî (Mustafa)	1 beyit
71	Hamdî (Ahmed Çelebi)	1 beyit Arapça
72	Hamdî	1 beyit
73	Hamdî (Sivâsî)	26 beyit, 1 gazel
74	Hasîbî	2 beyit
75	Hâtif	1 beyit
76	Hayâlî	1 mısra
77	Hâzık	106 beyit, 4 gazel
78	Hazânî	1 beyit
79	Hibrî	4 beyit
80	Hilâlî	1 beyit
81	Hulûsî	1 beyit
82	Hüdâyî (Okcu-zâde)	1 beyit
83	Hüdâyî (Aziz Mahmud)	1 mısra
84	Hüseyin Paşa	1 beyit
85	Hüsrev	1 beyit
86	Idî	4 beyit
87	İbn-i Kemâl (Kemâlpaşa-zâde)	5 beyit, 1 Kıt'a
88	İhyâ	13 beyit
89	İlmî (Remzi-zâde Mehmed)?	1 beyit
90	İmâdî	1 beyit
91	İshak Çelebi	1 beyit ,1 mısra
92	İsmetî	2 beyit, 1 mısra.
93	İzzet	1 gazel
94	İzzet Molla	22 beyit, 3 gazel
95	İzzî (Süleyman)	1 beyit
96	İzzî (Vani)	1 beyit
97	Kadı Hâfız Alî	1 beyit
98	Kafzâde Feyzullah	1 beyit
99	Kânî	1 mısra
100	Kâmî	1 beyit

101	Kâmî (Seyyid Mehmed)	2 beyit
102	Kâmî (Edirneli)	1 beyit
103	Kâşîf	3 beyit
104	Kemalpaşa-zâde	1 Kıt'a, 4 beyit.
105	Kerîmî	1 beyit
106	Kirâmî (Kımalı-zâde)	3 beyit
107	Lebib	8 beyit
108	Lebib	3 beyit
109	Lebib Mehmed Efendi	1 beyit
110	Lisânî	1 beyit
111	Mehmed Emin (Kastamoni-zâde)	1 Kıt'a
112	Makâlî	1 beyit, 1 mısra.
113	Mekkî	1 beyit
114	Mesîhî	1 beyit
115	Muhlis	1 beyit
116	Murâd	6 beyit
117	Münib	2 beyit
118	Münîrî	1 mısra
119	Müslimî (Kımalı-zâde)	1 beyit
120	Nâbî	2 gazel, 83 beyit, 1 Kıt'a, 1 müfred, 2 matla, 2 mısra
121	Nâfiz	1 gazel
122	Nahîfî	7 beyit
123	Nâ' il	2 beyit
124	Nâili-i Kadîm	2 beyit, 2 mısra
125	Nâşid	2 gazel, 20 beyit
126	Nâzım	29 beyit
127	Nazîf	1 beyit
128	Necâtî	1 beyit, 2 mısra
129	Necîb	1 gazel, 1 beyit
130	Nedîm (?) ⁵	1 beyit
131	Nef' î	2 beyit, 1 müfred, 4 mısra
132	Nesib (ez-hacegân)	2 beyit
133	Nesib (Mevlevi dede)	2 beyit
134	Neşâtî	1 Kıt'a, 2 beyit, 1 mısra
135	Nev' î	1 gazel, 21 beyit, 4 mısra

⁵ Mecmûada Nedîm olarak kayıtlı olan şâirin kimliği tespit edilememiştir.

136	Neylî	1 beyit
137	Nihâlî	6 gazel, 23 beyit
138	Ni' met	8 beyit
139	Niyâz	5 beyit
140	Niyâzî	1 beyit
141	Nûrî	2 beyit
142	Nurî Bey (Vak' anüvis)	1 beyit
143	Nusret	1 beyit
144	Nüzhet	4 beyit
145	Okçuzade	7 beyit
146	Osman Nevres	1 beyit
147	Râfî	2 beyit
148	Râgıb Paşa	1 gazel, 25 beyit
149	Rahmî (Kırımlı)	1 mısra
150	Râmî	1 gazel, 6 beyit
151	Râmî	1 mısra
152	Râmiz (Mehmed)	1 beyit
153	Râsîh	3 beyit
154	Râşid	37 beyit, 2 müfred, 3 mısra
155	Râtıb	62 beyit, 5 gazel
156	Râzi (Yazıcı-zâde)	2 beyit
157	Ref' et	1 Gazel
158	Refi' a	1 beyit
159	Revnak	1 beyit
160	Rızâyî	1 beyit
161	Rûhî-i Bağdâdî	6 beyit, 2 mısra
162	Rüşdî	2 gazel, 54 beyit
163	Sabih	2 beyit
164	Sâbit	30 beyit, 1 gazel, 1 mısra
165	Sabrî	1 beyit
166	Sadeddîn	2 beyit
167	Sadrî	1 beyit
168	Sâhib Efendi (Pîrî-zâde)	3 beyit
169	Sâni (Can Memi)	1 beyit
170	Sâmî	1 mısra
171	Safvet	3 beyit
172	Sa' id	2 beyit
173	Salâhî	2 beyit

174	Sâlik	6 beyit
175	Selîm	5 beyit
176	Selîmî	1 beyit
177	Sermed	21 beyit, 2 gazel
178	Sıhhatî	1 beyit
179	Sırrî	27 beyit
180	Sırrî (Ali Sırrî Efendi)	2 beyit, 1 mısra
181	Sinânî	1 beyit
182	Sinânî	1 beyit
183	Subhî	1 gazel, 3 beyit
184	Sûzî	1 beyit
185	Şâhî	2 beyit
186	Şakir	3 beyit
187	Şâni (Kastamonulu)	1 beyit
188	Şefkat	1 beyit
189	Şehrî	1 mısra
190	Şemsî (Şemseddin Efendi)	1 Kıt'a
191	Şerîfî	1 beyit
192	Şeyhî	1 beyit
193	Şeyhî	2 beyit
194	Şeyhülislâm Yahyâ	12 beyit, 5 mısra
195	Şinasî	2 beyit
196	Şükrî	3 beyit
197	Tâhir	1 beyit
198	Tâlib	23 beyit
199	Tâlib (Ömer Tâlib Efendi)	1 beyit
200	Tâlib (?) ⁶	1 gazel
201	Taşlıcalı Yahyâ	2 beyit
202	Tecellî	1 beyit
203	Tıflî	4 beyit
204	Tıflî	1 gazel
205	Usûlî	1 beyit.
206	Ülfetî-i Nâ-Murad	1 beyit
207	Ümîdî	2 beyit
208	Vâsıf	3 beyit
209	Vâsıf	1 gazel
210	Vassâf	1 beyit

⁶ Mecmuada Tâlib olarak kayıtlı olan şâirin kimliği tespit edilememiştir.

211	Vecdî	9 beyit, 1 mısra
212	Vehbî (isazade)	3 beyit
213	Vehbî (Sünbül-zâde)	5 gazel, 80 beyit, 1 nazire, 5 terciibend, 1 müfred
214	Vehbî (Seyyid)	8 beyit
215	Vehbî ? ⁷	1 beyit
216	Vehbî (Mevlevî)	2 beyit
217	Veled Çelebi	1 mısra (Farsça)
218	Veysî	12 beyit, 1 müfred
219	Veysî ?	1 beyit
220	Yahyâ Efendi ? ⁸	1 mısra
221	Yazıcızâde Râzî	1 beyit
222	Yeksân	2 beyit
223	Yümnî	1 beyit
224	Yüsrî	2 beyit
225	Zâhir	1 gazel, 1 beyit
226	Zamirî	1 beyit
227	Zîver	1 beyit
228	Ziyâ î	1 beyit
229	Zuhûrî (Karaçelebi-zâde)	2 beyit
230	Zühdî	1 beyit

Mecmûada Yer Alan Şiirlerde Kullanılan Vezinler ve Sayısı

Mecmûada bulunan Türkçe şiirlerde remel, hezec, muzari, müctes, cedîd, recez, kâmil, serî olmak üzere 8 farklı bahir kullanılmıştır. En çok kullanılan bahir 539 şiirle remel bahridir. Remel bahrini 463 şiirle hezec bahri, 253 şiirle muzari bahri takip etmektedir. Şiirlerde toplam 24 aruz kalıbı kullanılmıştır.

⁷ Mecmuada Veysî olarak kayıtlı olan şâirin kimliği tespit edilememiştir.

⁸ Mecmuada Yahya Efendi olarak kayıtlı olan şâirin kimliği tespit edilememiştir.

Tablo 2

Sıra Nr.	Kullanılan Vezin	Sayı
1	Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün (Remel)	244
2	Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün (Remel)	1
3	Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün (Remel)	269
4	Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün Mefā' ilün (Hezec)	298
5	Mef' ülü Fā' ilātü Mefā' ilü Fā' ilün (Muzâri')	250
6	Mef' ülü Mefā' ilü Mefā' ilü Fe' ülün (Hezec)	143
7	Mef' ülü Mefā' ilü Fe' ülün (Hezec)	3
8	Mefā' ilün Fe' ilātün Mefā' ilün Fe' ilün (Müctes)	130
9	Mefā' ilün Fe' ilün Mefā' ilün Fe' ilün (Müctes)	1
10	Mefā' ilün Mefā' ilün Fe' ülün (Hezec)	11
11	Mef' ülü Fā' ilātün Mef' ülü Fā' ilātün (Muzâri')	3
12	Fe' ilātün Mefā' ilün Fe' ilün (Hafif)	24
13	Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün (Remel)	14
14	Fe' ilātün Fe' ilātün Fe' ilün (Remel)	11
15	Mütefā' ilün Fe' ülün Mütefā' ilün Fe' ülün (Kâmil)	2
16	Mefā' ilü Fā' ilātü Mefā' ilü Fā' ilün (Hecez)	1
17	Mefā' ülü Mefā' ilün Fe' ülün (Hezec)	1
18	Mef' ülü Mefā' ilün Fe' ülün (Hecez)	1
19	Müfte' ilün Müfte' ilün Fā' ilün (Serî)	1
20	Müstef' ilün Müstef' ilün (Recez)	2
21	Müstef' ilün Müstef' ilün Müstef' ilün Müstef' ilün (Recez)	3
22	Mef' ülü Mefā' ilün Mef' ülü Mefā' ilün (Hezec)	1
23	Mef' ülü Mefā' ilün Fe' ülün (Hezec)	1
24	Mef' ülü Mefā' ilü Fe' ülün (Hezec)	3

Sonuç

İstanbul Üniversitesi Nadir Eserler Kütüphanesi'nde NEKTY 3990 numarada Mecmûa-i Ebyât ve Şarkı Gazeliyât adıyla kayıtlı bulunan şiir mecmûası incelenerek muhtevası hakkında bilgi verilmiştir. Mecmûada adı geçen şairlerin çoğunluğuna bakıldığında derlenme tarihinin 19. yüzyıl olduğu tahmin edilmektedir. Toplamda 82 varaktan oluşan mecmûada yer alan şiirlerin büyük çoğunluğunu kaside ve gazellerden seçilmiş beyitler ve müfredler oluşturmaktadır.

Muhtelif şairlerin şiirlerinden oluşması sebebiyle Mecmûa-i Ebyât ve Şarkı Gazeliyât günümüz mecmûa sınıflandırmasında “*Antoloji niteliğinde seçme şiirler mecmûası*” kategorisinde yer aldığı görülmektedir. Okunaklı bir el yazısıyla yazılan mecmûada çok fazla yazım hatası

bulunmamaktadır. Çalışmamızda kimliğini tespit edemediğimiz, dîvânlarına ve hakkında herhangi bir bilgiye ulaşamadığımız şâirlerimiz de mevcuttur.

Çalışmamızda yer alan şiirlerin büyük bir kısmı ilgili şairlerin kasidelerinden ve gazellerinden seçilmiş beyitlerdir. Ayrıca müfred biçiminde yazılmış pek çok şiir de bulunmaktadır.

Hazırladığımız bu çalışma ile elde ettiğimiz tespitlerin saha araştırmalarına katkıda bulunmasını umuyoruz.

Kaynaklar

- Aydemir, Yaşar (2007). “Metin Neşrinde Mecdûaların Rolü ve Karşılaşılan Problemler”, *Turkish Studies/Türkoloji Araştırmaları*, Volume 2/3, s. 127-132.
- Köksal, M. Fatih (2012). “Şiir Mecdûalarının Önemi ve ‘Mecdûaların Sistematik Tasnifi Projesi’ (MESTAP)”, *Eski Türk Edebiyatı Çalışmaları VII., Mecdûa: Osmanlı Edebiyatının Kırkambarı*, haz. Hatice Aynur vd., İstanbul: Turkuaz Yay., s. 409-431.
- Kut, Günay (1986). “Mecdûalar”, *Türk Dili ve Edebiyatı Ansiklopedisi*, C.6. Dergâh Yay., İstanbul, s.170.
- Uzun, Mustafa (2003). “Mecdûa”, *İslâm Ansiklopedisi*, C. 28., Ankara: TDV Yay., s. 265-266.

Mecmûa-i Ebyât ve Şarkı Gazeliyât'ın MESTAP'a Göre Muhteva Tablosu⁹

Yer Nu.: İstanbul Üniversitesi, Nadir Eserler Kütüphanesi, Mecmûa-i Ebyât ve Gazeliyât ve Şerhi, NEKTY03990.							
Varak Nu	Mahlas	Matla' beyti / bendi	Makta' beyti / bendi	Nazım şekli / birimi	Nazım	Vezin	Açıklamalar
1b	Nev'î	Başı irişdi göge rif' at ile her dūnuḡ Ḥaḡ budur kim ḡatı alçaḡlığı var gerdūnuḡ		Gazel/1		..--/..--/..--/..--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
1b		'Ulūvv-i himmet izhâr it tenezzül itme her dūna Bu gerdūna sūvâr ol itme minnet çarḡ-ı gerdūna		Matla		..--/..--/..--/..--	
1b	Nâili	Mest eyledi sâḡi seni mey ḡaldı ḡadehde Bî-çâre göḡül sen de ḡadeḡ-kârda ḡalduḡ		Gazel/1		--/..--/..--/..--	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
1b	Bâḡi		Şanma kim ḡocalığı bükdi belin Bâḡinün Naḡd-i ' ömrini yitürmiş egilüp anı arar	Makta		..--/..--/..--/..--	
1b	¹⁰	Şikest it âşnâdan rişte-i ümmîdini zirâ Cefâyı âşnâdan luḡfi hep bî-gânededen gördünḡ		Müfred		..--/..--/..--/..--	
1b	Râḡıb	Baḡt olmayınca ḡüsn-i tabî' at çe fâide Şâ'ib de olsa ḡaḡ ḡaḡsın arar bulur		Gazel/1		--/..--/..--/..--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
1b	Râḡıb		Sū-be-sū sevḡ eyleyen hep sâ' iḡ-ı taḡdirdür Kimsenünḡ destinde yoḡ Râḡıb zimâm-ı iḡtiyâr	Gazel/1		..--/..--/..--/..--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
1b	Râḡıb	Bu bir meşḡur meşeldür ki efendi gün döner dirler Benüm âlüde-i ḡam olduḡum eyyâm dönmez mi		Gazel/1		..--/..--/..--/..--	Aslı 4 beyitlik gazeldir.
1b	Fehîm-i Ḳadîm	Sa'y ile rûḡ daḡı icâd ider iseḡ faraḡâ Baḡtı vârun olanuḡ sa'y de meşḡur olmaz		Kıt'a/1		..--/..--/..--/..--	Aslı 20 beyitlik kıt'adır.
1b		Zuḡur-ı ḡaḡt-ı ma' mül eylemezdün erdi sulḡânım Siyeh-kârî-i baḡtum bunda da uç virdi sulḡânım		Matla		..--/..--/..--/..--	
1b	Kerîmî	Ḡayra dil virmeyüp eylerse n'ola saḡa naḡar Sendedür göḡli gözi ' âşıḡuḡ ey nūr-ı başar		Matla		..--/..--/..--/..--	
1b	Sinânî	Egerçi dâḡ-ı sînem yâre ' arz itmek murâdumdur Velikin za' fdan ḡâḡat mı var çâḡ-i ḡirîbâna		Müfred		..--/..--/..--/..--	

⁹ Mecmûadaki bazı varaklarda yer alan Arapça ve Farsça şiirler çalışmamızın konusunu oluşturmadığından okunmamıştır ve tabloya dahil edilmemiştir. Tabloda yalnızca mecmûada yer alan şiirlerin bir kısmına yer verilmiştir. 1b-6b arası Aslı KIRATLI'ya, 55b-67b arası Aslı DOĞAN'ın çalışmasına ait kısımlardır.

¹⁰ Mecmûada kime ait olduğu belli olmayan şiirlerin şair kısımları tabloda boş bırakılmıştır.

1b	‘A.Hâletî	Dil-i şeydâ olup na‘-ı fenânun vâkıf-ı râzı Toğuz kıttan görür bâzîçe-i çarh-i dağalbâzı		Gazel/1		.---/.---/.---/.---	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
1b	Ş.Yahyâ	Başı kabağ yalın ayak abdâluñ olmışdur güneş Bir yerde ârâm eylemez ne şevkuñla dünyâyı gezer		Gazel/1		--./--./--./--.-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
1b	Nâbî	Devrân virür mi kimseye şîrâze-i nizâm Tâ şîkmayınca mengene-i ıztırâbda		Gazel/1		--./--./--./--.-	Aslı 8 beyitlik gazeldir.
1b	Sânî	Hümlar şikeste câm tehi yok vücüd-ı mey İtdüñ esîr-i kahve bizi hey zamâne hey		Matla		--./--./--./--.-	
1b	Mesîhî		Mesîhî medhî bu denlü becerdi Begenmezseñ yürî var sen de eyle	Gazel/1		.---/.---/.---	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
1b	‘Abdullatîf	‘Aleminde bu dañı böylece bir âdem idi Kimisinden kem ise kimi de bundan kem idi		Kıt’a		..---/..---/..---/..-	
1b		Qalem kâdir midür medhîn beyâna Şîğar mı bañr-i Qulzüm nâvdâna		Matla		.---/.---/..-	
1b		Şoñbeti mecmâ‘-ı ekârim idi Meclisi ħürmen-i mekârim idi		Matla		..---/..---/..-	
2a		Muqadderse zühür eyler emel bir gün ko ÷a‘ cîli Gözet ey dil hemân sen kâr-ı taqðire rızâ semtin		Müfred		.---/.---/.---/.---	
2a	Râğîb	Cihân âlâyişinden dest-şüy ol râñat isterseñ Qanâ‘ at dâmenüñ elden bırakma ni‘ met isterseñ		Gazel/1		.---/.---/.---/.---	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
2a	Şemsî	Melce‘-i bañr-ı emel her câhile gird-âbdur ‘Ârife âlâyiş-i dünyâ ħayâl-i ħ‘âbdur	Bir kapuyı bend iderse biñ kapu eyler güşâd Ĥazret-i Allah efendi fâtiñü‘l ebvâbdur	Kıt’a/1		-.---/-.---/-.---/-.-	
2a	Yüsrî	Her hevâdan muñtarib olma ħabâb-ı bâdeveş Bañr-i istiğnâda mânend-i cezîre ağır ol		Gazel/1		-.---/-.---/-.---/-.-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
2a	Râğîb	Zamân olmaz müsâ‘id ya mekân ya sâķî-i devrân Bu ‘işretgehde dil-ñ‘âñ üzre Râğîb ‘ayş u nuş olmaz		Gazel/1		.---/.---/.---/.---	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
2a		Şaruldum rişte-i gîsûña sevdâ-yı vişâlünle Şeñâ ħağ şâdir olsa kaç‘-ı ümmîd eylemem senden		Müfred		.---/.---/.---/.---	
2a	Fehîm-i Qadîm	Sebeb-i rif‘at olur ħam yeme üftâde iseñ Bir binâ tâ ki ħarâb olmaya ma‘mûr olmaz		Kıt’a/1		-.---/-.---/-.---/-.-	Aslı 20 beyitlik gazeldir.
2a	Vecdî	Eyledüm müjgânuma taşvir-i ‘aks-i rüyımı Kim ruñından ħayrı didem mihr-i rañşân görmesün		Gazel/1		-.---/-.---/-.---/-.-	Aslı 10 beyitlik gazeldir.
2a	Vecdî	Mestâne iken zülf-i girih-gire şarılsam Ser-rişte-i zevk-i dil-i mañzûn ele girse		Gazel/1		--./--./--./--.-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.

2a	Vecdî	Kaşdı cān almağdur ol zālīm eger dād itse de Şād-merg itmek murād eyler beni şād itse de		Gazel/1		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
2a		Dili ma' mūr idemem hālī harāb eylemesem Hjātırūm şād idemem nūş-ı şarāb eylemesem		Matla		..--/..--/..--/..--	
2a	Vecdî	Feryād-ı dil-i zārūma dem-sāz mı kaldı Ya keşf idecek derdümi hem-rāz mı kaldı		Gazel/1		--./--./--./--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
2b	Vecdî	Degül bahār u gülistān kendümi göremem O gül-ruḥ olmasa āyinevār karşımda		Gazel/1		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 3 beyitlik gazeldir.
2b	'Adnî	Rüyıma ḥā'il olan dīde-i ḥünābumdur Baḡa düşmenlik idenler yine aḥbābumdur		Matla		-.--/-.--/-.--/-.--	
2b	Ş.Yahyā	Cefā taşıyla mir'āt-ı dili şad pāre eylersen Ne mümkündür yine ḥātır perīşān olmasun dırsen		Gazel/1		..--/..--/..--/..--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
2b	Nābî	Bir mey ki neş'esinde ola bŷy-ı imtinān Seng-i każā ṭoḡunması yegdür sebŷsına	Bir maṭlābuḡ ḥuşŷlŷne la'net ki tālibi Lāzım gele mŷrāca'at itmek 'adŷsına	Kıt'a		--./--./--./--	
2b		Ziyā yoḡ çarḡ-ı 'ayşuḡ mihr ŷ māḥında nŷcŷmında Şafādan yoḡ eser ḥalkuḡ ḥuşŷsında 'umŷmında		Matla		..--/..--/..--/..--	
2b		Midād kılmadı aḥvālŷmi beyāna meded Sŷzŷḡ muḥaşşalı bu iştīyāk fevḡa'l-ḥād		Matla		..--/..--/..--/..--	
2b		İḡtiyār-ı ḡama düşmekden ise İzīrār-ı sefer itmek yegdür		Mŷfred		-.--/-.--/-.--/-.--	
2b	Nef'î	Geçdi bu felegŷḡ peḥ diyecek bir rŷzı Bŷyle eyyām-ı ḡamuḡ bŷyle olur Nev-rŷz'ı		Matla		..--/..--/..--/..--	Mŷfred olarak kayıtlıdır.
2b		Karye-i cismŷmde çesmŷm bir gŷzel şubaşıdır Neyleyŷm ammā ki taḡşil itdiḡi gŷzyaşıdır		Matla		-.--/-.--/-.--/-.--	
2b		Rub'ı meskŷnda ne tedbīr dil-i bī-çāremŷz Çār-ebrŷya dŷ-çār olmamaḡa çāre mi var		Matla		-.--/-.--/-.--/-.--	
2b	Yŷsrî	Mey-keş olursa kadeḡ nefsiye eyler zŷlmi Kaḡve fīncānı ḡibi elleri yaḡmaz bārî		Gazel/1		..--/..--/..--/..--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
2b	Rāḡīb	Ey ḡayāl-i yār başmazsun ḡadem rŷy-ı dile Seyr-i deryā şŷretinde dīde-i giryāna baş		Gazel/1		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
2b	Rāḡīb	Hezār-aḥbāb olan ehl-i televvŷnden vefā gelmez Bu ḡŷlşende meşāmm-ı şevḡa bŷy-ı āşnā gelmez		Gazel/1		..--/..--/..--/..--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
2b	Rāḡīb	Muzaffer vaḡt-i fırşatda 'adŷdan intīḡām almaz Mŷrŷvvetmend olan nā-kāmî-i düşmenle kām almaz		Gazel/1		..--/..--/..--/..--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
2b	Rāşid	Ta' bir idemem çekdiḡŷm ālāmı felekden		Mŷfred		--./--./--./--	

TŪRŪK

		Zirā ki anuñ zikri de bir gūne elemdür					
2b	Rāğıb	Zehr-i ‘ iṭābuñ eyler ise şimdi telh-kām Güftār-ı dil-nüvāzını da az işitmedük		Gazel/1		--./-./-./-./-./-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
2b	Rāğıb	Ḥilāf-ı tıynetümdür ṭab‘-ı aḥbāba keder virmek Degüldür meşrebüm mānend-i şaḥbā derd-i ser virmek		Gazel/1		.-./-./-./-./-./-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
2b	Rāğıb	Ne kaşır-ı dil-keş-i gülşen ne şaḥn-ı bağ araruz Henüz şemim-i gül-i kāma biz dimāğ araruz		Gazel/1		.-./-./-./-./-./-	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
2b	Rāğıb	Şikāyet itmez idük cevri-ı çarḥ u aḥterden Şemātet eylemeşe şād olup ‘ adūlarumuz		Gazel/1		.-./-./-./-./-./-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
3a	Rāğıb		Ḥulūs olmaz mü’eddā şimdi Rāğıb vuşlat-ı yāre Müyesserdür murāduñ mümkün olsa sım ü zer virnek	Gazel/1		.-./-./-./-./-./-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
3a	Ṭālib	Ol gonce-femüñ büy-ı vişālinden eşer yoğ Ey bād-ı şabā sende daḥı tāze ḥaber yoğ	Ḥoş zevk idi dünyāda göñül ‘ ālem-i tecrid Ey Ṭālib -i şüride-dil ol zevke zafer yoğ	Gazel/5		--./-./-./-./-./-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
3a	Vecdī	Nice feryād idüp çāk-i giribān itmeyem ben kim Yanumda sākī-i gül-ruḥ elümde sāğarum yoğdur		Gazel/1		.-./-./-./-./-./-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
3a	Vecdī	Dilüñ şabr u sükünın nāle vü feryāda virdüm hep Bu cism-i āteşinüñ āb u ḥākin bāda virdüm hep		Gazel/1		.-./-./-./-./-./-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
3a	Rāğıb	Kimse cem‘ iyyet-i esbābı ser-ā-ser bulamaz Cām-ı billür bulursa mey-i aḥmer bulamaz	Sen bulursun yine Rāğıb gibi şeydā ammā O senüñ gibi cefā-pişe sitemger bulamaz	Gazel/7		.-./-./-./-./-./-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
3a	Nābī	Her nālede bir naḥl-i güle ḳondı şafādan Her nağmede tebdil-i maḳām eyledi bülbül		Gazel/1		--./-./-./-./-./-	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
3a		Nıgeh-endāz-ı sitem olma göñül kesir itme İtme mir’atı şikest kim seni şād şürete ḳor		Müfred		.-./-./-./-./-./-	
3a		Mey olsa dil-ber olsa bezm-i āsāyiş-i ‘ aşḳ olsa Sen inşāf eyle ey zāhid olur mı hiç fedā lāyıḳ		Müfred		.-./-./-./-./-./-	
3a		Varalum meykedeye sāğar-ı memlü çekelüm Dönelüm şum‘ aya şevḳle yā Hū çekelüm		Matla		.-./-./-./-./-./-	
3a		Gül ruḥuñ seyr eyleyen ‘ ālemde gülzār istemez ‘ Andelibi gör ki gülden ḡayrı bir yār istemez		Matla		.-./-./-./-./-./-	
3a	Nābī	Bilen ḥāk-i Sitanbüldür rüsüm-ı şive vü nāzı Kenāruñ dilberi nāzik de olsa nāzenin olmaz		Gazel/1		.-./-./-./-./-./-	Aslı 12 beyitlik gazeldir.
3b		Cenāb-ı şūḥ-meşreb şeyḥ efendi keş-i rāz itdi Sebū-yı mey içildi çıkıdı zir-i zeyl-i dāmenden		Müfred		.-./-./-./-./-./-	

3b		Hüsnünü haıttıyla bulduğ bilmezüz evvellerüñ Hüsn-i hâlin söylerüz biz şorşalar cânânenüñ		Matla		-.--/-.--/-.--/-.--	
3b	K. Meĥmed Emin	Hemiŝe nâ-fezâ olur sernüvist-i hükmi-i każâ Dime ki tâlib olan sa' yde kuşur eyler	Nihâde kıt seri teslimi levh-i tağdire Muĥadderât-ı ilâhî gelür zühür eyler	Kıt'a/1		.-./..--/..-/..-	
3b	Behcetî	Ėavġa imiş cihânda bu devlet didikleri Müşkil belâ imiş hele ĥaŝmet didikleri		Gazel/3		--./..-/..-/..-	Divânda 3 beyit yazılmıştır.
3b		Cemâl-i rüy-ı büttân sâde ŝafhadur bi-mü 'Umâd kıt' asıdur hüsn-i haıtt-ı çâr-ebürü		Matla		.-./..--/..-/..-	
3b	Tâlib	Dem-i viŝâli geçer neş'e-i şarâb gibi Ėalur gözümde o demler ĥayâl-i ĥ'âb gibi		Matla		..--/..--/..--/..-	
3b	Râġıb	Tâ olmaya zehr-âbe-çeŝ[i] fırkatün 'âşık Derk eyleyemez lezzet-i vuşlat neye dirler		Gazel/1		--./..-/..-/..-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
3b	İsmetî	Fâriġ olmam âhdan dildâra kâr itmezse de Süziŝ-i dildür ġaraż-ı yâr ' itibâr itmezse de		Gazel/2		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
3b	Râġıb	Felek tek eylemesün ta'n-ı düŝmânâna hedef Ėazâ iderse sihâm-ı ĥavâdiŝe âmâc		Gazel/1		.-./..--/..-/..-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
3b		Âh kim olmiŝ şeb-i baĥt-ı siyekârüm 'âġım Toġmaz andan tıfl-ı ümmîdüm ki olam şâd-kâm		Matla		-.--/-.--/-.--/-.--	
3b	Bâġî	Mübtelâ oldı gönül câm-ı şarâb-ı nâba Âh kim zevraĥ-ı dil düşdi yine gird-âba		Gazel/1		..--/..--/..--/..-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
3b		Nesîm-i vuŝlatıyla tünd-bâd-ı hicri tev'emdür Hevâsında diyâr-ı ehl-i 'aŝıuñ i' tidâl olmaz		Matla		..--/..--/..--/..--	
3b		Naĥd-i cân yandurmayınca şem'a vâşıl olmadı Bezm-i 'aşk âdâbını pervâne bilmez kim bilür		Müfred		-.--/-.--/-.--/-.--	
3b	Hüdâyî	Kıl nazâr hâline eŝkini revân eyleyenüñ Dem gelür 'afv olunur ŝuçları kan eyleyenüñ		Matla		..--/..--/..--/..-	
3b	Râġıb	Şuyunda kullanaġör sâġî keşti-i tarabı Ėudâ çün itdi seni nâĥudâ-yı 'âlem-i âb		Gazel/1		.-./..--/..-/..-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
3b	Râġıb	Elinden çekdiġüm sâġî-i dehrün niŝ ü semdür hep Benüm şahbâ diyü nüş itdiġüm zehr-âb-ı ġamdur hep		Gazel/1		..--/..--/..--/..--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
3b	Râġıb	Diyârumuzda açılmaz metâ'ı kâm-ı ümmîd Küşâde râyic olan bunda bâr-ı ĥaşretdür		Gazel/1		.-./..--/..-/..-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
4a		Bir kebüter olsa yâre nâme göndersem didüm Murġ-ı cânüm âŝiyânında didi gönder beni		Müfred		-.--/-.--/-.--/-.--	

4a	İhyā	Esb-i t̄ahūne döner h̄iç yürimez şāma qarīb Yere çalmağı kırar s̄ā' atün oldum inān		Kaside/1		.../...-/.../...-	Aslı 75 beyitlik kasidedir.
4a		Ne 'aceb t̄iz geçer zevk u şafā' eyyāmı İrmeden nısf-ı nehārı irişür aḥşāmı		Matla		.../...-/.../...-	
4a		İcrā-yı ḥaḳka kıl himem Rızkuḡ için çekme elem	Allah kāfī ' abde Ḥaḳ söz budur ceffe' l-ḳalem	Kıt' a		--/-/--/-	
4a	Kemālpaşa-zāde	Güşt olmazsa nānı hoş görelüm Ne virürlerse anı hoş görelüm	Ḥālī müstakbeli bilür yok h̄iç Māzī ḥor geçdi ḥālī hoş görelüm	Kıt' a		.../...-/...-	
4a		Cenāb-ı veche tahrīr-i ḥurūfī dā'im itsün Ḥaḳ Velī ni'metümdür Mālik-i Dīnār olursam da		Müfred		.../...-/.../...-	
4a	Nābī	Erzān-ı metā'-ı fāzıl-ı hüner o deḡlü kim Biḡ ma' rifet zamānede bir āferīnedür	İḥsān yerine ehl-i kerem āferin virür Yā Rab bu āferin ne büyük bir ḥazīnedür	Kıta		--/-...-/.../...-	
4a	Vecdī	Şad āferin sehā-yı ḡalaḥ-baḡş-ı dehre kim Aḡyāra luḡfi cevri baḡa bī-ḥisāb ider		Gazel/1		--/-...-/.../...-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
4a	Lebīb	Böyledür Yūsufa hem pend-i cenāb-ı pederi Rāz-ı pinhānuḡı iḡvānıma da eyleme fāş		Müfred		.../...-/.../...-	
4a	Vehbī	Hüner iḥsānile aḥrārı kul itmek yoḡsa Bende olmaz keremüḡ görmese 'abd-i memlūk		Müfred		.../...-/.../...-	
4a		Sūrī nā-sūrī ḥesāb itme hemān şaḡlıḡa baḳ Bī-kesin oḡmadıḡı ölmedigine şayılr		Müfred		.../...-/.../...-	
4a		Rızka rızā nüktesi <i>naḥnū ḳasemnā</i> dadur Ḳānī' olan ḳısmet[in]e çekmeye h̄iç iḡtırāb		Müfred		--/-...-/.../...-	
4a	Kāmī	Dil-rubālar sebāḳ-ı cevri iderler ezber Varaḳ-ı mihr ü vefāyı kim oḡur kim diḡler		Matla		.../...-/.../...-	
4a	Maḳālī		Maḳālī ḥa' n-ı cāhilden ne ḡam erbāb-ı 'irfāna Atarlar ḥaşı elbette draḡt-ı mīve-dār üzre	Matla		.../...-/.../...-	
4a		Ḳaldum ayaḡda diyü ḡam yime dūnyādur bu Bulınur maḡşīb u cāh elde hüner saḡ olsun		Müfred		.../...-/.../...-	
4a	Nābī		Ḡubār-ı ḥaḡḡ araya Nābiyā bıraḳdı nifāḳ Münāsebetle olan iftirā ne müşkil imiş	Müfred		--/-...-/.../...-	
4a		Sinede pertev-i 'aşḳ-ı ruḡ-ı cānānum var Āh-ı dilde yine bir āteş-i sūzānum var		Matla		.../...-/.../...-	
4a	Yazıcı-zāde Rāzī	Nedīm-i bezm-i ḥāşşül'l-ḥāş idi eyyām-ı Ḥātemde Kerem didikleri bī-kes 'aceb şimdi ne 'ālemde		Matla		.../...-/.../...-	

4b		Dest-şüy-ı ‘ ays olup mey-hāneden çekdüm ayāğ Eyledüm būs-ı lebi sākī vü dil-berden ferāğ		Matla		-.--/-.--/-.--/-.--	
4b		Devr-i felekde rāhat u āramı görmedük Ber-vefķ-i kām gerdiş-i eyyāmı görmedük		Matla		-.--/-.--/-.--/-.--	
4b		İtmez kerīm olanlar ehl-i niyāzı merdūd Kılmaz raḥīm olanlar bāb-ı recāyı mesdūd		Matla		--./-.--/-.--/-.--	
4b		Bir gün iķbāl eyler ise der-‘ aķab idbār ider İtmesün iķbāl-i dünyā ile kimse iftiḥār		Matla		-.--/-.--/-.--/-.--	
4b	Lisānī	Degüldür naķş-ı kemhā dāmenününde pençe şeklinde Benüm dest-i ümmüdümdür ki dāmānuḡda ḡalmışdur		Müfred		.---/.---/.---/.---	
4b		Āyā sürer mi şāhid-i kāmūḡ şafāsını Vāfir-dem oldı çekmededür dil-cefāsını		Matla		--./-.--/-.--/-.--	
4b	Bākī	Ehl-i dil cānlara meyl it şeref ü ‘ izzet bul Nazaruḡ k’anlara kıl gevher-i zī-ķiyet bul	Mey içüp mest-i müdām olsa ‘ acem mi Bākī Derd ü ġamsuz ġüzārān eyleye bir sa‘ āt bul	Gazel/7		..--/..--/..--/..--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
4b		Ḥaḡdan zarar ne ḡüsniḡe yaruḡ çü mürdan Olmaz niżām-ı mülk-i Süleymān ḡalel-pezīr		Gazel/1		--./-.--/-.--/-.--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
4b	Süzī	Lebüḡ şun kim ḡaḡum geldi dimek cānā cevāb olmaz Ki Ḥızra āb-ı ḡayvān içmege zulmet ḡicāb olmaz		Matla		.---/.---/.---/.---	“Ātīf” başlıklıdır.
4b	‘ Āḡīf	Bulmaz yimezdür ‘ illeti erbāb-ı ‘ iffetüḡ Gördük bu ‘ ālemün nice pür-hünerkārını		Müfred		--./-.--/-.--/-.--	
4b	Rāġīb	Muvāfiķdur mizāc-ı ḡalkā eḡvār-ı ḡakīmāne Meddāḡın olmayan şaḡşı görenler şıķletün söyler		Gazel/2		.---/.---/.---/.---	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
4b		Ḥaseb ancak kibār-ı ‘ aşra ‘ unvān-ı neşebdür hep Sebaķdan ebced-i ‘ irfānı ḡavr-ı cedd ü ebdür hep		Matla		.---/.---/.---/.---	
4b	Nābī	Tek hemān eyleme şermende nihāl-i emelüm Geçdüm ey ebr-i sitem neşv ü nümādan geçdüm		Matla		..--/..--/..--/..--	
5a	Nābī	Germine serdine şabr eyleyerek dünyānuḡ Alınur naḡl-i emelden şemer inşā‘ allah		Gazel/1		..--/..--/..--/..--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
5a	Nābī	Saḡa ġayret-keş olmak oldı bāiş kīn-i aġyāra Baḡa pür-ḡışm u kīn olmak ‘ adūlar hep senünçündür		Gazel/1		.---/.---/.---/.---	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
5a	Nābī	Olıruz nā‘ il-i būs-ı lebi hem sen hem ben Olsun ey ‘ āşıķ-ı ġiryān hele çeşmün rüşen		Matla		..--/..--/..--/..--	
5a		Belā ḡufanına şabr eyleyen mānend-i Nūḡ āḡir Çıķar deryā-yı ġamdan bir kenāra rüzġār ile		Müfred		.---/.---/.---/.---	

TÜRÜK

5a	Nābī	Şikeste-pāy u siyeh-rūy u ser-nigūn olsun Olan mişāl-i qalem kec-derūn u rāst nūmā		Müfred		..-./..-./..-./..-	
5a	Nābī	Bir tāze çerāġı ki fūrūzān ide Mevlā İţfāya ne qādir nefes-i serdile a' dā		Matla		--./..-./..-./..-	
5a	Nābī	Bezm-i aĥbābda çün qalmadı esbāb-ı ĥuzūr Çāre-i kār hemān terk-i diyār itmekdür		Matla		..-./..-./..-./..-	
5a	Nābī	Kime açsam ġamum ol māh-ruĥuġ ' aşkından Benden efzūn anı da mest-i muĥabbet bulurum		Müfred		..-./..-./..-./..-	
5a	Rāġıb		Düşmeden intikām gibi var mı bir şafā Rāġıb bu zevġe āh mürüvvet qomaz seni	Gazel/1		--./..-./..-./..-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
5a	Hāfiz ' Alī	Şarāb-ı ' azli içmekden döner şanma bizi sākī Degüldür manşıb-ı dünyā cihānda kimseye bākī		Matla		..-./..-./..-./..-	
5a	Hāfiz Es' ad	Nümāyān olmaduġça şubĥ-ı vuşlat sönmesün yansun Fetīl-i dāġ-ı firqat sīnede ey dil çerāġuġdur		Müfred		..-./..-./..-./..-	
5a	' İzzet	Mir'āt-ı devletüġ bu da bir sırr-ı mübhemi Manşıbda āşnāları bī-ġāne gösterür		Gazel/1		--./..-./..-./..-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
5a	' Abdullah Efendi	Ĥaber aldūġ o taraıdan bize ādem geldi Mey ü maĥbūb iledür zevġi behiştüġ de daĥı		Müfred		..-./..-./..-./..-	
5a		Ĥayālūġ dīdeden naġşuġ dil-i bī-kīneden çıkmaz O bir mu' ciz-nümā tasvīrdür āyīneden çıkmaz		Matla		..-./..-./..-./..-	
5a	Nūrī Beg	Vesīle-cūy-ı vuşlat olduġum yāre duyurmuşlar Nifāk itmişler ammā ma' nīde himmet buyurmuşlar		Matla		..-./..-./..-./..-	
5a	Nedīm	Zāhid bu burüdetle eger dūzaĥa varsan Bir lüle duĥān içmeġe āteş bulamazsun		Matla		--./..-./..-./..-	
5a	Sünbül-zāde V.	Sende bir söyle iki diġle bilüp ĥikmetini Çünki ādemde zebān birdür iki olmuş ġuş		Müfred		..-./..-./..-./..-	
5a	Sünbül-zāde V.	Devr-i ebvāb eyleyüp olma cihānda der-be-der Derġeh-i Bārī tururken ġayra itme intisāb		Müfred		..-./..-./..-./..-	
5a	Naĥīfi	Görmedüm bezm-i cihānda bī-edeb ĥiç ġam gibi Bī-tekellūf meclise dāĥil olur maĥrem gibi		Matla		..-./..-./..-./..-	
5a	Nev' ī	Ger qamer māder olsa şems peder Töġmaya bir senüġ gibi aĥter		Gazel/1		..-./..-./..-./..-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
5a	Ĥāletī	Her qaçan devr oġusa maĥfilde cānānum benüm İster ol devrüġ teselsül buldıġun cānum benüm		Matla		..-./..-./..-./..-	

5b		Mülk-i 'âlemde Süleymânlık ise ancak olur Kendi geçmişine aḥkâmın iderler icrâ		Müfred		.../..--/.../..-	
5b		Toptolu içi ḥanḳâhiler Ḥaḳḳı zıkr idici ilâhiler		Beyit		.../..--/..-	
5b	Veysî	Çürüdüp naqd-i sirişküm o cefâkârı görün Âşıkumdur dimege şimdi bana âr eyler		Gazel/1		.../..--/.../..-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
5b	Ş.Yahyâ	Ey küy-i ḥarâbâtı gezen ḥâne-be-ḥâne Ey der-be-der itmiş seni evzâ-ı zamâne		Gazel/1		--./..--/.../..-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
5b	A.Hulûsî Bey	N'ola murġân-ı ma'ânî ile itse bâzî Arnavûd aşıldır ol taşlı yerün şebbâzî		Matla		.../..--/.../..-	
5b	'Atâyî	Geçürmez ehl-i süḥan sözde hiç kâfiyeyi Olur çü ḥabbe-i tesbih fıkra-i inşâ		Kaside/2		..--/..--/..--/..-	Aslı 126 beyitlik kasidedir.
5b	'Atâyî	Medḥ idüp nâmına ḳasîde diyen Şonra hicv ile oldu nâdire-i fen		Beyit		.../..--/..-	
5b	Veysî	Zülâl-i nazm-ı râḥat-baḥşuma aldanmasun düşmen Mezâḳ-ı cânına telḥ-âb-ı şer ü şür olur bir gün		Gazel/1		.../...--/.../...--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
5b	Veysî	Bî-sütün-ı ğamı ben ahile itdüm berbâd Varsun tîşesini başına çalsun Ferhâd		Gazel/1		.../..--/.../..-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
5b	Veysî	Saḡa Ferhâd olalı ey şeh-i şîrîn-güftâr Âḥ dir âḥ işidür kûh-ı belâda dil-i zâr		Gazel/1		.../..--/.../..-	Aslı 8 beyitlik gazeldir.
5b	Veysî	Murġ-ı dil pervâz iderken bir gözi şebbâzla Düşmedi ğitdi konuşmak sen hümâ-pervâzla		Gazel/1		..--/..--/..--/..-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
5b		'Âlim ü câhili bir görmese bârî dir idüm Merdüm-i dîde-i bedbîn sipihre aḥvel		Müfred		.../..--/.../..-	
5b		Ḥaḳḳ-ı la' lünle dehânuḡ ḥâleti dünyâda yok Adı var mihr-i Süleymânunḡ hemân ey ğonçe-fem		Müfred		.../..--/.../..-	
5b		Ben nice baş kaldıram câm-ı şarâb-ı nâbdan Üstüme ṭurmaz çeker cellâd-ı devrân tîġ-ı ğam		Müfred		..--/..--/..--/..-	
6a	Veysî	Şi' rün gören işâr-ı cevâhir ider ey dil Dürler dökülür kîlk-i dürr-eḫşânunḡ ucından		Gazel/1		--./..--/.../..-	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
6a	Veysî	Gider ḥ'âb-ı teġâfûl dîdelerden devr olur bir gün Bu meclisün böyle ḳalmaz mestleri maḡmûr olur bir gün		Gazel/2		.../...--/.../...--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
6a	Veysî	Seyr itmege olduḡ yine aġyâr ile sâlik Ġitmeme dimiş idün baḡa cânâ ma' zâlik		Gazel/1		--./..--/.../..-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
6a	Veysî	Ne zîbâ beḡzer ol naḥl-i revânunḡ şaḥn-ı 'âlemde		Kaside/1		.../...--/.../...--	Aslı 16 beyitlik

TÜRÜK

		Otursa şem'a çursa serve gitse mäh-ı tábāna					kasidedir.
6a	Veysi	Deryā-yı rahmeti taşırur mevc-hız ider Seyl-āb-ı eşk-i nīm-şeb ü āh-ı şubhğāh		Gazel/1		--./-./-./-./-.	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
6a		Reftāra gelse ol saçın sünbül boyı sehī Āhū-yı müşk-bū-yı Ĥotendür bi-‘ aynihī		Matla		--./-./-./-./-.	
6a		Üftādegān-ı rāh-ı talebden bu dermend Gördiyse düşde gördi cemāl-i me‘ālībi		Müfred		--./-./-./-./-.	
6a	Rızāyī	Bī-naşībüz kısmet-i rüz-ı ezelden güyiyā Hep serāb u ĥırmen-i mihendür āb u dānemüz		Müfred		-./-./-./-./-.	
6a	Kemālpaşa-zāde Aĥmed	Bir serv besledüm niçe yıl bağbān olup Ser-keşlik itdi ol daĥı dāmen-keşān olup		Matla		--./-./-./-./-.	
6a	O.Şāhī	Maĥbūl olur egerçi güzellerde ĥüsn ü ān Ammā ne ān ki bā‘ iş-i cevri ola her zamān		Matla		--./-./-./-./-.	
6a	‘A.Hāletī	İraĥlardan gelen āb-ı revān-ı ĥüsrevānasā Felek cāy-ı qarārum gāh pest eyler gehī ‘ālī		Gazel/1		.---/.---/.---/.---	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
6a	‘A.Hāletī	Ĥayli geç virdi bu yıl ĥükmini eyyām-ı bahār Diĥleni diĥleni gelmekle nesīm-i eşcār		Gazel/1		..---/..---/..---/..---	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
6a	‘A.Hāletī	Pençe-i mihr ile nā-būd oldı göklerden nücum Sebzēzāruĥ nergisin devşürdi güyā bağbān		Kaside /2		-./-./-./-./-.	Aslı 43 beyitlik kasidedir.
6a	‘A.Ĥāletī	Ele cām alsa dünyāyı ser-ā-ser seyr idermiş Cem Ben alsam destüme ammā görünmez çeşmüme ‘ālem		Gazel/1		.---/.---/.---/.---	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
6a	Şerīfī	Gerçi dirler va‘ deye eyler vefā ol nāzenīn Baĥa ammā çekmeyince sīneye gelmez yakīn		Matla		-./-./-./-./-.	
6a	Zuhūrī	Bir parmaĥını ol şanem-i mäh-liĥānuĥ Şad-pençe-i ĥurşīd-i raĥşāna degişmem		Müfred		--./-./-./-./-.	
6a	Zuhūrī	Murg-ı dil bāĥ-ı İrem zevĥini vaşluĥda bulu[r] Uçmaĥ ister mi senüĥ gibi melekke konuş[ur]		Matla		..---/..---/..---/..---	
6b	Kāmī	Bir heftedür o mäh-ı dü-hefte görünmedi Çarĥ-ı felek murādumuz üstine dönmedi		Matla		--./-./-./-./-.	“
6b		Niĥün taĥaddüm ider fā‘ il üstine mef‘ül Ĥilāf-ı zāhire bī-nükte ĥiç olur mı mecāl		Matla		-./-./-./-./-.	
6b	Şadrī	Gerek dervīş ü dil-rīş ü gerek şāh-ı cihān olsun Saĥa ‘ āşīĥ geçen evvel benümle imtiĥān olsun		Matla		.---/.---/.---/.---	
6b	Bāĥī	Māverā-yı perde-i esrāra bulmaz kimse rāh		Gazel/2		-./-./-./-./-.	Aslı 11 beyitlik

TURUK

		Hazreti Haşdur bilen ancak haşikat neydiğün					gazeldir.
6b	Bâkî	Kimse hall idemedi müşkil-i râz-ı felegi Var ise 'ıkd-ı Süreyyâdur aña noқта-i şek		Gazel/1		.../..-./..-/-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
6b	'Azerî İbrâhîm	Şi' rûme kâfiye itsem n'ola mâhı gâhî Bir bahâne ararum añağa ' Abdullâhı		Matla		.../..-./..-/-	
6b	'A.Vâlid-i Hâletî	O Rûmî dilberün ey dil dilinde şanma var lüknet Murâdınca dili dönmez dehâni tengidür gâyet		Matla		.../..-./..-/-	
6b	Kınalı-zâde Kirâmî	Ġamz iderlermiş beni çeşmümden ağan yaşla Pâdişâhum baña cevritmemişiyile yaşla		Matla		.../..-./..-/-	
6b	'İmâdî	Mey-hâne çapısındaki çârüb-ı ser-firâz İşrâb ider süpürmege dilden ğubârumuz		Matla		--./..-./..-/-	
6b	Kınalı-zâde Kirâmî	Dâm-ı nazara düşdi egerçi nice dil-ber Gözüm seni tutdı benim ey rûh-ı muşavver		Matla		--./..-./..-/-	
6b	Kınalı-zâde Kirâmî	Çarha tayanma her ne kadar üstüvâr ise Yerin efendi altı da var üstü var ise		Matla		--./..-./..-/-	
6b	Kınalı-zâde Müslimî	Büy-ı zülün getürürsün bize ol sim-berün Ey nesim-i seherî şoluma aldık haberün		Matla		.../..-./..-/-	
6b	Bâkî	Ne haşa eyledün ey tîr-i kec-endâz-ı felek Merdüm-i dide-i a'yâna tokındı peykân		Mersiye/1		.../..-./..-/-	Aslı 8 beyitlik mersiye.
6b	Kınalı-zâde Fehmî	Gelmezse gönliñe n'ola 'uşşâk-ı hâksâr Tek zerre deñlü hâtırına gelmesün ğubâr		Matla		--./..-./..-/-	
6b	Nev'î		Nev'iyâ lâzım degül olmak fülân ibni fülân Ma'rifet kesbiyle tek bir âdem ol âdem gibi	Gazel/1		.../..-./..-/-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
6b	Nev'î	Luţf-ı tab' umla şeref buldum Mesîhâ gibi ben Âdeme lâzım degül olmak fülân ibni fülân		Kaside/1		.../..-./..-/-	Aslı 39 beyitlik kasidedir.
6b	Nev'î	Mâye-i naqd-i hayât olsa eger didârı Ölümündür benim ağıyar ile görmek yârı		Gazel/1		.../..-./..-/-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
6b	Nev'î	Görelî rüyını şüretleri büt-hânelerün Oldılar her birisi yazılı divânelerün		Gazel/2		.../..-./..-/-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
6b	Nev'î	Gelenler bizden evvel meclis-i 'aşkı tamâm itmiş Bize ol bezm-i 'âlden bu câm-ı ser-niğün kaldı		Gazel/1		.../..-./..-/-	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
7a	Nev'î		Bu sâde nazmı ehl-i şanâyî' begenmese Nev'î ne ğam bizüm sözümüz 'âşıkânedür	Gazel/1		--./..-./..-/-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
7a	Nev'î	Yemm-i ağızâr gibi mevc urdı çemen geldi bahâr		Kaside/1		.../..-./..-/-	Aslı 32 beyitlik

TÜRÜK

		Zevrağ-ı cāmla demdür idelüm ‘azm-i kenār					kasidedir.
7a	Nev‘î	‘Arz-ı hāle yoğ meded kūyma ḥod varmak muḥāl Mest-i ‘aşqum şöyle kim güftār güç reftār güç		Gazel/2		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
7a	Nev‘î	Çün sır-ı Ḥaqq vüçüḥ-i mezāhirde müstetir Bir veche nāzırız görelüm Ḥaqq ne gösterür		Gazel/2		--./-.--/-.--/-.--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
7a	Nev‘î	Cānā cemālün seyrine cān u gönülden mā’ilüz Cān ise la‘liḡe bahā ol seyre biz de kâ’ilüz		Gazel/1		--./-.--/-.--/-.--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
7a	Nev‘î	Zaḥm-i seng ü eṣer-i nāḥunla hieründe Şöyledür çihre-i ‘āşık ki ne göz belli ne kaş		Gazel/1		..--/..--/..--/..--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
7a	Nev‘î	Belā-ı dildendür ol dildār elinden dādumuz yoğdur Gönüldendür şikāyet kimseden feryādumuz yoğdur		Gazel/1		.---/.---/.---/.---	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
7a	Nev‘î	Çanda bir gām yārsuz çalsa benümle yār olur Bir belā kim şāhibin bulmaz bağa gām-ḥ‘ār olur		Gazel/1		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
7a	Nev‘î	Bağma cemāl-i yāre ḥaṭ-ı müşgbārsuz Çıkmaz kitāb-ı mihr ü muḥabbet kenārsuz	Nev‘î kanı zamānede bir ehl-i ‘itibār Olsa ‘aceb mi sözlerimüz ‘itibārsuz	Gazel/5		--./-.--/-.--/-.--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
7a	Revnāk	Lükneti var dime şaḫm bî-vuḫūf Ayrılamaz ṭatlu dilinden ḥurūf		Matla		-.--/-.--/-.--	
7a		Her biri bir pāre āteşdür sevād-ı şi‘rinün Yoğsa çalbünde senün bir muḥterik sevda mı var		Müfred		-.--/-.--/-.--/-.--	
7a	Şaḫıcalı Yaḫyā	Derünī āšnā ol taşradan bî-gāne semtin ṭut ‘Āceb zibā revişdür ‘ākil ol dīvāne semtin ṭut		Gazel /1		--./-.--/-.--/-.--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
7a	Pir ‘Ali b. Naşūḥ	Gerek sen zühde meşğül ol gerekse elde ṭut bāde Virür bu rüzgār elbette ömrün ḥurmenin bāde		Matla		.---/.---/.---/.---	
7a	Bākī	Şaḫra vü kūḫı geşt ü güzār itdigüm bu kim Dīvāne gönülüm eglিয়েcek bir yer isterüm		Gazel/1		--./-.--/-.--/-.--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
7a	Pir ‘Ali b. Naşūḥ	Dirler belālī ‘āşıka ya şabr u ya sefer Şabrum dükendi lāzım olubdur bağa sefer		Matla		--./-.--/-.--/-.--	
7a		Ceyb-i ġayra el iden şāhib-i keff-i kāfī Bağa mı ‘ilm-i keffe göre mi fenn-i kāfī		Matla		--./-.--/-.--/-.--	
7a		Ger dirāḫşāñ şubḫa zülmet şaldı tiğün şāme-i nūr Heybetinden birbirine girdi güyā şaç u şām		Müfred		-.--/-.--/-.--/-.--	
7b	Rāğīb	Bārını gerden-i aḫbāba idenler ṭaḫmīl Ne çadar olsa sebük-rūḫ olur elbette şaḫīl		Gazel/1		..--/..--/..--/..--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
7b	Ş.Yaḫyā	‘Āşık odur ki yāri eşiğinde cān vire		Gazel/1		--./-.--/-.--/-.--	Aslı 5 beyitlik

		Mecnûn-ı gâfilûñ harekâtı yabânedür					gazeldir.
7b		Felekde şanki melek cem' olub ider tesbîh Kaçan ki kubbesi altında germ olur güftâr		Müfred		.-./..--/..-./..-	
7b		Çekilür her gice mihmânlar yine ħ'ân-ı ni'âm Kendüsi itmiş iken 'azm-i na'im-i uqbâ		Müfred		..--/..--/..--/..-	
7b	Ş.Yahyâ	Ĥânümân-ı zühdi virân eylesün seyl-âb-ı mey Bâde aqsun gelsün ey saķı bu Cem vâdisidür		Gazel/1		-.--/..--/..--/..-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
7b		Tekellüf çekme billâh gel ey gussa sen özsün Feraĥşâdi gelür gider benümle kalacak sensün		Matla		..--/..--/..--/..--	
7b	Behiştî	Ĥünkâr şehre geldi diyü seyre çıkdılar Her küşe dil-rubâ tolı ĥünkâra kim baķar		Gazel/1		--./..-./..--/..-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
7b	Behiştî	Bülbül-i gülşen-i kudsum bu cihân dânumdur Beni bunda tutan ol serv-i gül-endânumdur		Matla		..--/..--/..--/..-	
7b	Behiştirî	Yine gülşende bugün bülbüle bir hâl olmuş Gülü ĥâr ile görüb münkesir'ül- bâl olmuş		Gazel/1		..--/..--/..--/..-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
7b	Behiştî	Az mıdır yoĥsa bahâ-yı leb-i la' lûñ çok mı Behey âfet biricek söyleye aĥzuñ yoķ mı		Gazel/1		..--/..--/..--/..-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
7b	Behiştî	Ya şabr u ya sefer diyü ne Rûm u ne 'Acem ķaldı Tolandum rub' -ı meskûni hemân mülk-i 'adem ķaldı		Gazel/1		..--/..--/..--/..-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
7b	Ĥâzânî	Bu misâfir-ĥânenen göçsek gerek lîkin henüz Naĥsdur eyyâmumuz bir sa'd sâ'at beklerüz		Matla		-.--/..--/..--/..--	
7b	Ĥınalı-zâde 'Alî E.	Eñsesinden bilirüz ĥaĥtı gelen maĥbûbı 'Ârif olan begüm ardından oķur mektûbı		Matla		..--/..--/..--/..-	
7b	Nev'î	Dilâ şimden girü sevdâ-yı 'uzlet kılsañ olmaz mı Olur olmaz hevâlardan ferâĥat kılsañ olmaz mı		Trcb./2		..--/..--/..--/..--	Aslı 6 bendlik terci-i benddir.
7b	Bâķî	Ġarķ ider 'âlemleri bir kaķre âb-ı maĥfîret Var kıyâs it vüs'at-ı deryâ-yı raĥmet neydigün		Gazel/1		-.--/..--/..--/..-	Aslı 11 beyitlik gazeldir.
7b	Bâķî	Ġaraż yâr ile 'işretdür bu nüzhetġâh-ı ĥurremden Mey ü maĥbûbdan ġayrı nedür maķsûd 'âlemden		Gazel/1		..--/..--/..--/..--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
7b	Ş.Yahyâ	Nice elden düşürür câm-ı şafâ-encâmı Güş iden nâm-ı Cem'i şıyt u şadâ-yı câmı		Gazel/1		..--/..--/..--/..-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
7b		Sanmaġ mezâr-ı köhne tûran tûde tûde ĥâķ Yer yer 'adem diyârına rıĥlet nişânıdır		Müfred		--./..-./..--/..-	

7b		‘Alem mişāl ser-efrāz u müştākīm’ül-ḥāl Sinān-ı nīze gibi yek zebān ü şāf güher		Müfred		.-./.-./.-./.-	
7b	Bāḳī	Bir ḳalem su ile selsāl-i suṭūrın seyr it Eyledi ḳā‘ide-i āb-ı ḫayātı icrā		Gazel/1		.../.../.../.../...	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
7b		Cemāl-i dil-keş-i mäh-ı dü-hefte gibi dil-cūdur Bir elmanuḫ hemānā yarısı o yarısı budur		Matla		.../.../.../.../...	
8a	Usūlī	Şu servler ki taḡlar gibi baş egmezdi eflāḳa Yaturlar şimdi pest olmuş ne tāk u ne kemer peydā		Gazel/1		.../.../.../.../...	Aslı 13 beyitlik gazeldir.
8a	Hilālī	Şikest olsa şūrāḫī cām-ı meclis ber-ḳarār olmaz Meşeldür sāḳiyā baş gitse ayak pāydār olmaz		Matla		.../.../.../.../...	
8a	Nev‘ī	Dildār tünd ü ser-keş aḡyār ise cefā-cū N’etsün ya bülbül-i dil gül böyle ḫār böyle		Gazel/1		--./--./--./--	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
8a	Kemālpaşa-zāde Aḫmed		İnsāndur memerr-i vuḳu‘āt-ı nīk ü bed Şabr it Kemāl miḫnete in-nīz be güzered	Makta		--./--./--./--	
8a	Necātī	Necātī’nün dirisinden ölüsü Aḫmed’ün yegdür Ki İsā göklere aḡsa yine dem urur Aḫmed’den		Müfred		.../.../.../.../...	
8a	Bāḳī	Nādān elinden alma eger irse destüñe Şehbāz-ı aşıyāne-i devlet yeden be-yed		Gazel/1		--./--./--./--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
8a	Bāḳī		Kimi ayaḡuḡ öpmege sarḳar kimi lebūñ Bāḳī ’ye besdür ey gül-i ḫandān güler yüzüñ	Gazel/1		--./--./--./--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
8a	Bāḳī	Dil-rübālarla ‘aceb keşreti var her yoluñ Geçemez ḫūblarından göñül İstanbūluñ		Gazel/1		.../.../.../.../...	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
8a	Bāḳī	Hergiz ne ḳadr u cāh ne sīm ü zer isterem Bir serv boylı dil-ber-i sīmīn-ber isterem		Gazel/2		--./--./.../.../...	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
8a	Bāḳī	ḫayāl-i ‘ālem-i vuşlat ḫalāş eyler dili ḡamdan Ki ‘aşḳ ehline vaşl-ı yārdur maḳşūd ‘ālemden		Gazel/1		.../.../.../.../...	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
8a	Ş.Yahyā	‘Aşḳuñ şafāsı degme cefāyı tıyurmadı Keyfiyyet-i şarāb şitāyı tıyurmadı		Gazel/1		--./--./.../.../...	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
8a	Ehlī	Yolda eyler beni görmezlenüb eflāḳe nazar Gıtdi ol rūḫ-ı revān eylemedi ḫāke nazar		Matla		.../.../.../.../...	
8a		Āḫir didiḡün idüp zamāne Ḳaşd itdi o tāk-ı ‘ārīfāne		Matla		--./--./--	
	Bāḳī	Ben kemend-endāz-ı meydān-ı muḫabbet olalı Ḫālḳa-i teslīme geçmişdür ser-i gerden-keşān		Kaside/1		.-./.-./.-./.-	Aslı 35 beyitlik kasededir.

8a		Kıyâmet çopdı haşır oldı şırâ-ı tığ olub zâhir Kılıçdan geçmedük rüy-ı zemînde qalmanı kâfir		Matla		.---/.---/.---/.---	
8a	Qastamonulu Şanı	Ey felek meylüñ eger câhil ü nâdana ise Ben dañı tâ o kadar ‘âqıl ü dâna degülüm		Müfred		-.--/-.--/-.--/-.--	
8a		Gelür mi şürete hergiz Süheyl öñünde Sühâ Muñte reşha-i bârân ider mi tuğyâni		Müfred		-.--/-.--/-.--/-.--	
8a	Bâkı	Atmañ gedâ-yı küy-ı harâbâta seng-i ta‘n Qoñ anı kendü hâline Rabb-i Rañimle		Gazel/1		--./-./-./-./-./-	Aslı 9 beyitlik gazeldir.
8a	‘Aţâyî	Bilüb qadrün mişâl-i dürr-i şehvâr El üstinde tutarlardı şadefvâr		Matla		.---/.---/.--	
8a	‘Aţâyî	Bulmaduq hiç ucını ortasını ‘âlemde Gerçi tutduq emelüñ tär-ı firâvâni ucın		Kaside/1		..--/..--/..--/..--	Aslı 10 beyitlik kasidedir.
8a	‘Aţâyî	Tariq-ı ‘ilme qadem başdı bir nice râcil İrişdi pâyeye her birisi ayaklandı		Müfred		-.--/-.--/-.--/-.--	
8b	Bâkı	Urmadı kimse bu bâğ içre dañı böyle qalem		Mısra		..--/..--/..--/..--	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
8b	Bâkı	Degmez bu kadar rağbete bu ‘âlem-i fânî		Mısra		--./-./-./-./-./-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
8b	Fevrî Añmed	Demler o demler idi zamân ol zamân idi		Mısra		--./-./-./-./-./-	
8b	Bâkı	Cem‘ ider deryâ-yı ‘ummân ebr-i bârân harcanur		Mısra		-.--/-.--/-.--/-.--	
8b	Necâtî	Şehr-i Şamuñ bâğ-ı hulud altında ya üstindedür		Mısra		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
8b	Bâkı	Efendi keştîyi kâğıdda şuyı bardağda		Mısra		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
8b	Tayyib-zâde Ehli	Muñalif rüzgâr olursa olsun her çe bād-â-bād		Mısra		.---/.---/.---/.---	
8b		Divân-ı Haqqa hüccet ü bürhânla gitdi		Mısra		--./-./-./-./-./-	
8b		Bu kadar fitne vü aşüba ol oldı bādî		Mısra		..--/..--/..--/..--	
8b		Şeri‘at kesdigi parmak ağrımaz		Mısra		..--/..--/..--/..--	
8b		Tolaşma zülf-i yâre yılan soğmasun seni		Mısra		--./-./-./-./-./-	
8b	Bâkı	Güzel söz güherdür güher az olur		Mısra		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
8b	Gelibolulu M.‘ Alî	Meleksün nürdan bâl aç da pervâz eyle bî-pervâ		Mısra		.---/.---/.---/.---	
8b		Teşnelikten dilini taşra çıkardı ummân		Mısra		-.--/-.--/-.--/-.--	

TÜRÜK

Uluslararası Dil, Edebiyat ve Halkbilimi Araştırmaları Dergisi
2023, Yıl 11, Sayı: 32
Issn: 2147-8872

8b		Kimse qarşu turamaz aqsaydı deryā bir yağa		Mısra		-.--/-.--/-.--/-.--	
8b		Hüb avlamada hâtır-ı yârâna bakılmaz		Mısra		--./-.--/-.--/-.--	
8b	Bâkî	Bir bağıryanuḳ ‘âşıkun ugrar nefesine		Mısra		--./-.--/-.--/-.--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
8b		Hep bu fitne iki şahşun başı altındandır		Mısra		-.--/-.--/-.--/-.--	
8b	Nev‘î	Tıfla beñzer kim ağaçdan ata olmışdur süvār		Mısra		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 27 beyitlik kasidedir.
8b		Bir evde ‘ayş u şādî bir evde yās u mâtem		Mısra		-.--/-.--/-.--/-.--	
8b		‘Aşıkun bir bilinmedük nesi var		Mısra		-.--/-.--/-.--	
8b	Bâkî	Behey hārâb olası ‘âlemi hārâb itdün		Mısra		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
8b	Maḳālî	Şarrâf-ı dehr bir qurı dükkân açar çapar		Mısra		--./-.--/-.--/-.--	
8b	Bâkî	Āb-ı zülâl içinde yatur la’l-pâredür		Mısra		--./-.--/-.--/-.--	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
8b		Āb-ı revân içinde yatur la’l-pârevār		Mısra		--./-.--/-.--/-.--	
8b		Kendi şahid evde vâhid o da zor		Mısra		-.--/-.--/-.--	
8b		Her kişiye kendi şehri yeg gelür Bağdâddan		Mısra		-.--/-.--/-.--/-.--	
8b	Bâkî		İrdi söz gayete Bâkî ne dimek lâzımdur	Mısra		-.--/-.--/-.--/-.--	
8b		Yazıcı kendüsine kem yazmaz		Mısra		..--/..--/..--	
8b	Ḥayālî	Cüylar çün irdiler deryāya hāmüş oldılar		Mısra		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
8b	Ş.Yahyâ	Söyleyenler kendüsin bilmez bilenler söylemez		Mısra		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
8b		Şehirler hazînesinde gerek dürr-i şāhvār		Mısra		-.--/-.--/-.--/-.--	
8b	Ş.Yahyâ	Şem‘î yakmaz mı ol âteş kim yaçar pervāneyi		Mısra		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
9a		Temāşâ eylesün hażz eyleyen endām seyrinden		Mısra		..---/..---/..---/..---	
9a	Bâkî	Mestlik pâyâne irse irişür elbette h‘âb		Mısra		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
9a		Hengāmenün a‘lāsı dilā irteye ḳaldı		Mısra		--./-.--/-.--/-.--	
9a		Na‘mā-yî sheñşāhî-i yağmādur alan alsun		Mısra		--./-.--/-.--/-.--	
9a	Fuzülî	Allāh Allāh kām alan kimdür çeken kimdür ta‘ab		Mısra		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 7 beyitlik

							gazeldir.
9a	Bākī	Metā' -ı ma' rifet geldi revācun buldıǵı demler		Mısra		.---/.---/.---/.---	Aslı 39 beyitlik kasidedir.
9a	Emrī	Erenler naqde kılmışdur du' āyı		Mısra		.---/.---/..	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
9a	Cevrī	Tār u pūd-ı emelüm qaldı bu minvāl üzre		Mısra		..-/.-/.-/.-..	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
9a		Gitdi Tūbā bir yaña serv-i dil-ārā bir yaña		Mısra		-.--/.-./-./-.-	
9a		Ḥudā onda olur rāci' şikāyet ketḥudāsından		Mısra		.---/.---/.---/.---	
9a	Raḥmī	Gün toǵmadan meşime-i şebden neler toǵar		Mısra		--./-./-./-.-	
9a		Ḥayfā ki qaldı kāfir elinde esirümüz		Mısra		--./-./-./-.-	
9a	Şehrī	Yıkılmış kendü bir yerde yaṭur destār bir yerde		Mısra		.---/.---/.---/.---	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
9a	Bākī	Meydān-ı muḥabbetde ne başlar yuvalandı		Mısra		--./-./-./-.-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
9a	Vecdī	Hevā hoş her tarāf gülzār u bülbül zār u gül ḥandān		Mısra		.---/.---/.---/.---	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
9a	İsmeṭī	Aǵlama ey ḥ'āce ki ümmid-i dünyā böyledür		Mısra		-.--/.-./-./-.-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
9a	'Aṭāyī	Merd iseñ sen de qarış yārāna		Mısra		-.--/.-./-./-.-	
9a		Ṭaşarruf şeh-i kişver-küşā sipāh iledür		Mısra		..-/.-./-./-.-	
9a	Necātī	Gözi āhūlaruñ alayına yāhū begler		Mısra		..-/.-./-./-.-	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
9a	'Arzī	Alur 'āşıklarūñ gönlin ele ammā neden soñra		Mısra		.---/.---/.---/.---	
9a	Nef' i	Bir su'āle yer qomaz ol ğamze-i ḥāzır-cevāb		Mısra.		-.--/.-./-./-.-	Aslı 53 beyitlik kasidedir.
9a		El-kışsa ḥazer tiğ-ı qazāya siper olmaz		Mısra		--./-./-./-.-	
9a		Çokdan isterdüm götürmek dest-i maqşūda seni		Mısra		..-/.-./-./-.-	
9a	R.Baǵdādī	Cennet altında ya üstinde dimişler Şāmuñ		Mısra		-.--/.-./-./-.-	
9a	İşmeṭī	Kenāre 'azm idelüm böyle bir hevā düşmez		Mısra		-.--/.-./-./-.-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
9a	Şābit	Eşegünden çulı yeg eski meşeldür ḥaqqā		Mısra		..-/.-./-./-.-	
9a		Varsun ey Yūsuf-cemālüm söylesün ay gördiğün		Mısra		-.--/.-./-./-.-	

TÜRÜK

9a		Teklîfe ne hâcet varırız hâne bizümdür	Mısra	--./--./--./--	
9a		Bî-gâne çıkdı hayf benüm yâr şandıgum	Mısra	--./--./--./--	
9b		Ne koz kırdı varup Fındıklı'ya ol beste-lebsüz biz	Mısra	---/---/---/---	
9b	Rüşdî	Ayağından bu bezmün el çeküp dūr olmamız yegdür	Mısra	---/---/---/---	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
9b		Çäre yok böyle imiş hüküm-i kazâ	Mısra	---/..--/..-	
9b		Her zamân dest-i dile dâmen-i fırsat girmez	Mısra	---/---/---/---	
9b		Şükr imiş ey dil-i miñnet-zede nâ-çaruñ işi	Mısra	---/---/---/---	
9b	R.Bâgdâdî	Dünyâ aña degmez ki cefâsın çeke âdem	Mısra	--./--./--./--	
9b	Râşid	Kâr-ı taqdîre nedür çäre rızâdan ğayı	Mısra	---/..--/..--/..-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
9b	Nâbî	Çok görmüşüz zevâlini ğaddâr olanlaruñ	Mısra	--./--./--./--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
9b	Bâkî	Görelüm âyine-i devrân ne şüret gösterür	Mısra	---/---/---/---	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
9b		‘Âkıbet eyledi celâ-yı vañan	Mısra	---/..--/..-	
9b		Çankısın zıkr eylesün râvî hikâyet bir degül	Mısra	---/---/---/---	
9b		Vaz‘-ı zamâne şüret-i bî-cânı güldürür	Mısra	---/---/---/---	
9b	Ahmed Paşa	Ger günâh eylese kul ‘afv-ı şehenşâh xanı	Mısra	---/..--/..--/..-	Aslı 35 beyitlik kasidedir.
9b	Nev‘î	Bu meşeldür şu ağıdı yere yine açar	Mısra	---/..--/..--/..-	Aslı 13 beyitlik kasidedir.
9b		Vefâsuz yâre bağlanma gönül senden geçenden geç	Mısra	---/---/---/---	
9b	Kânî	Gördüğ zamâne uymadı sen uy zamâneye	Mısra	--./--./--./--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
9b	Nâbî	Hengâm-ı fırsatında dil-âzâr olanlaruñ	Mısra	--./--./--./--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
9b		‘Ârife mecmû‘â-i ‘âlem aceb eglencedür	Mısra	---/---/---/---	
9b	Bâkî	Bâkî ne diyem k’olmaya ma‘lüm şerîfün	Mısra	--./--./--./--	
9b		Cefâ-keş andelibem ruşat-ı feryâd-ı meyh‘ânem	Mısra	---/---/---/---	
9b		Bârîye şükürler ki sebûkbâr olduğ	Mısra	--./--./--./--	
10a	Ş.Yahyâ	Olmaz mı bir lañife-i ğaybiyye âşikâr	Mısra	--./--./--./--	Aslı 5 beyitlik

							gazeldir
10a	Yahyâ Efendi	Hilâl-i 'ıydı şehri içre ne görmüş var ne tütmiş var		Mısra		.---/.---/.---/.---	
10a		Bir hâl ile kim ne'üzü billâh		Mısra		--/.-./--	
10a	Münîrî	Toğınur bir ucu Necâti Bege		Mısra		..-/.-./..-	
10a	Nef'î	O deñlü luğ u kerem rûzgârdan gelmez		Nazım		.-./..-./.-./..-	
10a	Bâkî	Fermân-ı şâha canladur inkiyâdumuz		Mısra		--/.-./..-./.-	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
10a	Bâkî	Nâgehân bir toz kopardı bād-ı pây-ı himmeti		Mısra		.-./..-./.-./.-	Aslı 8 bendlik terci-i benddir.
10b	Râmî Paşa	Mükedddür ser-â-ser meşreb-i eczâ-yı 'âlem hep		Mısra		.---/.---/.---/.---	
10b		Dimişlerdür ki fi'tte' hîr-i âfet		Mısra		.---/.---/.--	
10b		Kâr-ı evvelde kişi 'âkıbet-endiş gerek		Mısra		.-./..-./.-./.-	
10b	Ş.Yahyâ	Seyr-i gülzârede bir hâtır-ı âzâd ister		Mısra		..-/.-./..-./..-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
10b		Tâli' ki saña yâr ola devlet de yâr olur		Mısra		--/.-./..-./.-	
10b		Âh-ı mazlûmân su'âl olmaz mı maşer yok mıdur		Mısra		.-./..-./.-./.-	
10b	Fuzûlî	Her ne kim tağdîrdür tağyîr bulmaz ey gönül		Mısra		.-./..-./.-./.-	
10b	Nef'î	Bir güherdür söz aña himmet-i şehdûr kıymet		Mısra		.-./..-./.-./.-	Aslı 60 beyitlik kasidedir.
10b	Ş.Yahyâ	Yahyâ burada hâtır-ı yârâna bakılmaz		Mısra		--/.-./..-./.-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
10b	N.Çadim	Yansa cihân içinde hâşırı bulunmaya		Mısra		--/.-./..-./.-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
10b		Şavduğ bir iki hâmleyi nevbet saña geldi		Mısra		--/.-./..-./.-	
10b	Nâbî	Fîrşat-ı güftâr bulmuş gibi bed-gûlar yine		Mısra		.-./..-./.-./.-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
10b	Fâsîh A.Dede	Bir tarîk ile kabûl itmez muhâbbet şirketi		Mısra		.-./..-./.-./.-	
10b		Bugün baña ise yarım sañadur		Mısra		..-/.-./..-	
10b		İtdüm seni ben Hâzret-i Allâha emânet		Mısra		--/.-./..-./.-	
10b	Şâmî	Ey 'âşîk-ı miñnet-zede bulduçça bunarsuğ		Mısra		--/.-./..-./.-	
10b	N.Çadim	Verâ-yı perdede esrâr var zühûr idicek		Mısra		.-./..-./.-./..-	Aslı 9 beyitlik gazeldir.

10b	Rāşīd	‘Afv rācihdür berā-yı terbiyet ta‘zīrden	Mısra	-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
10b		Yā reh-güzārına varsağ selām almaz mı	Mısra	--./-.--/-.--/-.--	
10b	Nev‘î	Eşigünde kıl olmak dehre sulţān olmağdan yegdür	Mısra	.---/.---/.---/.---	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
10b		Her ne şanursañ eşüğe hep başıña gelse gerek	Mısra	-.--/-.--/-.--/-.--	
10b		Gerekdür kendüsün bilmezlere kendüyi bildürmek	Mısra	.---/.---/.---/.---	
11a		Birbirini başup gelür mevc-i yemm-i belā midur	Mısra	.---/.---/.---/.---	
11a		Güft-gü ile pür oldı yine şehri ü bāzār	Mısra	--./-.--/-.--/-.--	
11a		Şehbāz-ı dest-i himmetüm aldum şikārumı	Mısra	--./-.--/-.--/-.--	
11a	Neşātî	Zerreler tursun mı mihr-i ālem-ārādur gelen	Mısra	-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 35 beyitlik kasidedir.
11a	Ali Sırrî Efendi	Pādişāh kanda ise bendeleri anda olur	Mısra	..--/..--/..--/..--	
11a		Āfitāba yā toğ yā toğdum dir	Mısra	-.--/-.--/-.--/-.--	
11a	Nev‘î	‘Ādet budur āhırde gelür bezme ekābir	Mısra	--./-.--/-.--/-.--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
11a		A sevdiğüm hele pek bî-vefā imişsün sen	Mısra	-.--/-.--/-.--/-.--	
11a		Sükūt cāhile kaç‘î cevābdur dirler	Mısra	--./-.--/-.--/-.--	
11a	Rāşīd	Cedel-kārāna hāmūşî kadar rengin cevāb olmaz	Mısra	.---/.---/.---/.---	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
11a		Yemm ‘av‘ave-i kilāb ile murdār olur mı hiç	Mısra	.---/.---/.---/.---	
11a	Nef‘î	O güne kâfirün katli nice muhtāc-ı fetvādur	Mısra	.---/.---/.---/.---	Aslı 70 beyitlik kasidedir.
11a		Köstegi kırdı boşandı süpürü tutdı hemān	Mısra	..--/..--/..--/..--	
11a	İşhāk Çelebî	Bilmezem kendüm bilelden böyle handān oldıgum	Mısra	-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
11a	Bākî	Bākî kalan bu kubbeye bir hoş şadā imiş	Mısra	--./-.--/-.--/-.--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
11a		Geçmiş zamān olur ki hayālî cihān deger	Mısra	--./-.--/-.--/-.--	
11a		Buharādan gelür diğler hadişin tālîbî ma‘nî	Mısra	.---/.---/.---/.---	
11a	Bākî	Yılduzı düşkün olur pādişehüm ma‘zülüş	Mısra	..--/..--/..--/..--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.

11a		Ĥudā kâdirdür eyler seng-i ĥārâdan güher peydâ		Mısra		.---/.---/.---/.---	
11b		Ömr-i nihâl-i nevres-i maĥdûm-ı zül-ĥadr Olsun beĥâ-yı vâlid ile sâl-i ōad hezâr		Matla		--./-./-./-./-.-	
11b		Ķo ta' cîli kî ol ōeytân işidür Te'ennî ōabr ile Raĥmân işidür		Matla		.---/.---/..--	
11b		Bir gün bir sîm-ten dil-ber münevver kıldı ĥammâmı 'Araĥ-rîz oldı mermerler görünce ol gül-endâmı		Matla		.---/.---/.---/.---	
11b		Hem-dem bulunur yâr-ı vefâdâr ele girmez Biñ gün arasan 'âlemi bir yâr ele girmez		Matla		--./-./-./-./-.-	
11b		Ĥoŝâ 'âlemi ĥayât-ı tâze buldı Cihân âvâze-i ōevĥ ile töldi		Matla		--./-./-./-.-	
11b		Her du'â ki bula iĥlâs-ı dil-zâre vuŝul Va'd-i mevŝûĥ-ı Ĥudâdur ki ider anı ĥabûl		Matla		..---/..---/..---/..-	
11b	Râmiz	Siper it sineĥi ĥanĥer-i âzâra göñül Böyledür de'b-i muĥabbet buña yoĥ çâre göñül		Matla		..---/..---/..---/..-	
11b	Râfi	Yıĥılmaz top ve 'askerle olur bir söz ile virân Binâ-yı ĥalb-i âdem gibi nâzik hem metin olmaz		Müfred		.---/.---/.---/.---	
11b	Râşid	Cezm-i istiĥĥâkımlı devlet aña kim el virür Feyz-i isti'âdâdı Ĥaĥ iĥbâlden evvel virür		Matla		-.-/-.-/-.-/-.-	
11b	Râşid	Zebân-ı ōivesinden ĥande vü güftâr beyninde Çıĥar va'd-i vişâl iĥrâr ile inkâr beyninde		Gazel/1		.---/.---/.---/.---	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
11b		Yapılması yıĥıldığı yerdendir 'âlemün Mey-ĥânede yıĥılduñ ise turma var yapıl		Müfred		-.-/-.-/-.-/-.-	
11b	Nâbi	Ol ōuĥ dirig itmez idi naĥd-i viŝâlin Ĥ'âhiŝger-i iĥsânı hemân bir ben olaydum		Gazel/2		--./-./-./-./-.-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
11b	Râĥib	Şanma ebnâ-yı zamâne baña bir iş itdi Neler itdiyse baña baĥt-ı sitem-kîŝ itdi		Gazel/1		..---/..---/..---/..-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
11b	Râĥib	Maĥlâbuñ züill ile maĥlûĥa müdârâ virmez Viren Allâhdur ey dil beg ü paşa virmez		Gazel/1		-.-/-.-/-.-/-.-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
11b	Şâbit	Őaĥın hediyye-i 'ûd eylemeñ edeble taleb Zamâne ĥacılarında ne 'ûd var ne edeb		Matla		-.-/-.-/-.-/-.-	
11b	Şâbit	Nüŝĥañ marâz-ı 'aŝĥa 'ilâc eylemedi ĥiç Ey ōeyĥ-i kerâmât-fürüş ez de ōuyun iç		Matla		--./-./-./-./-.-	
11b	Şâbit	Perî nazarları teŝhîrde tekellüf ider		Gazel /1		-.-/..---/..---/..-	Aslı 5 beyitlik

TÜRÜK

		Cenâb-ı şeyhe sözüme yok güzel taşarruf ider					gazeldir.
11b	Şâbit	Şahn-ı güftârda reftâr idemez lâğardur Edhem-i hâmemizün bir ayağı aqşardur		Matla		-.--/-.--/-.--/-.--	
11b	Şâbit	Nişân-ı pâyini görmüş derinde ‘âşık-ı zâr Ne semte gitdi o hercâyî bunda bir iz var		Matla		--./-.--/-.--/-.--	
11b	Şâbit	Çözdi şalvâr-ı bendini dildâr Köstegi kırdı raqş-ı şabr u karar		Matla		..--/-.--/..--	
11b	Şâbit	Hemişe dil-ber ile fikr-i ittihâd eyler Raqîb-i rû-siyeh eñ soñra bir fesâd eyler		Matla		-.--/..--/-.--/..--	
11b	Şâbit	Riyâ metâ‘ını paştav idüp de şatmasalar O kışşâ gelmiyor endâzeze uzatmasalar		Matla		-.--/..--/-.--/..--	
11b	Şâbit	Seyr-i ‘îde çıkarup hem-dem-i aqbâb iderüz ‘îdi ol servi şalındurmağa dölâb iderüz		Gazel/1		..--/..--/..--/..--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
12a	Şâbit		Hezâr-bâr-ı emel gelse behre-yâb olamam Bu bâr-hâne Şâbit ol yükde bâcum yok	Gazel/1		-.--/..--/-.--/..--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
12a	Şâbit	Tuğrâ-yı âh çekmege müstâk idün gönül Sultân-ı ‘aşkıdan saña izin oldı var çek		Gazel/1		--./-.--/-.--/-.--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
12a	Şâbit	Şabâ şikencin açup târ-ı zülf-i cânânun Toqınmasun teline ‘âşık-ı perîşânun		Gazel/1		-.--/..--/-.--/..--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
12a	Şâbit	Kökeninde büyümiş gül gibi nâziklik ile Germ ü serdin ne bilür gonca dağı bu çemenün		Gazel/1		..--/..--/..--/..--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
12a	Şâbit	Ne hîdmet olsa gider ber-sebîl-i isti‘câl Efendi tîr-keş okıdur o gamze-i kaqtâl		Gazel/3		-.--/..--/-.--/..--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
12a	Şâbit	Na‘îm-i vuşlaştıñdan kat‘-ı ümmîd-i ma‘âş itdüm Şorarsan şüret-i hırmânî rişin den tırâş itdüm		Gazel/1		..--/..--/..--/..--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
12a	Şâbit	Taleb-i havzında tırmış varup ol serv-i revân Varsam ardından uşülüyle doqunsam itsem	Bu harâbâta Şâbit olamam sultânım Dil-i virânımı yapsağ da yıqılsam gitsem	Gazel/2		..--/..--/..--/..--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
12a	Şâbit	Şahn-ı cemende bülbülzârı alındurur Bâd-ı nesîm bir gül-i râ‘nâ şalındurur		Matla		-.--/..--/-.--/..--	
12a		Sen şimdi beni oq gibi yabâna atarsun Ammâ ki eyâ qaşı kemânım çok ararsun		Matla		--./-.--/-.--/-.--	
12a		Bir şevk var idi gice Şeyh-i Cemilde Vâfir terennüm itdi uşül-i şakilde		Matla		--./-.--/-.--/-.--	
12a		Vücüdüm zevraqın bâd-ı fenâyâ virdi bir âfet		Müfred		..--/..--/..--/..--	

		Varup baĥr-i belāda fūlk-i dil bir yāre çarpıldı					
12a		Ben ĥorĥarum raĥīb-i girān-cān alur seni Bi'llāh varma yanına ŗeyĥān alur seni		Matla		--./-./-./-./-./-	
12a	Şābit	Bir yerde yaĥalum diyicek nāzı uzatdı Yatamam didi bir ĥayli ' inād eyledi yatdı		Matla		-./-./-./-./-./-	
12a	Şābit	Ġamuĥla maĥv-ı vūcūd itdigūn ŗeb-i firĥat Lisān-ı ŗem' gibi yana yana ŗöylerdi		Gazel/1		-./-./-./-./-./-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
12a	Şābit	O bī-vefā dem urup merĥamet hevāsından Uçurđı murĝ-ı dīli āferīn ĥıyısından		Matla		-./-./-./-./-./-	
12a	Şābit	Mūrīdi ŗöyledi ŗeyĥūĥ riya-fūrūŗ idigūn Uzun ĥulaĥdan iŗitdüm dirāz-gūŗ idigūn		Gazel/1		-./-./-./-./-./-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
12a	Şābit	Görmege gelmiŗ idi ĥāl-i dil-i bīmārı Aldı göz ĥabsine cāsūs-ı ĥayāl yarı		Matla		-./-./-./-./-./-	
12a	Şābit	Zir-i zeylinde nihān maŗrāba-ı viŗn-ābı Vā' izūĥ bāde-i gülfāmede vardur ĥabı		Gazel/1		..-/..-/..-/..-/..-/	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
12a	Şābit	Vezn idüp ŗib-i behiŗ ü zekān-ı dil-cūyı Göz terāzusına aldum yine ŗeftālūyı		Gazel/2		..-/..-/..-/..-/..-/	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
12a	' Abdī	Her dil-ber içün ŗinede bir yāre mi olsun N'etsün dil-i miĥnet-zede biĥ pāre mi olsun		Gazel/1		--./-./-./-./-./-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
12a	Feyzī	Gülŗen-i dilde vezān olsa hevā-yı tāze Gülbūn-i ŗab' bulur neŗv ü nemā-yı tāze		Matla		--./-./-./-./-./-	
12b	Rāŗīd	Ĥased-i ĥalb ' adū luĥfuyla zā'il olmaz Sengde muzmir olan āteŗe āb itmez eŗer		Müfred		..-/..-/..-/..-/..-/	
12b	Nābī		Felekte kāmver olmaĥ hüner degül Nābī Hüner bir ehl-i dile ŗarf-ı himmet itmekdür	Gazel/1		-./-./-./-./-./-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
12b		Bu vaz' -ı nā-bihīn cāruĥ felek eyler mūkāfatıĥ Sipīhrūĥ itdigi küŗtāĥlık ma' zūr olur bir gün		Matla		..-/..-/..-/..-/..-/	
12b	Vecdī		ŗiĥānbūla ŗu deĥlū ārzū var dilde ey Vecdī Uçardum bulsam ammā neyleyüm bāl u perüm yoĥdur	Gazel/1		..-/..-/..-/..-/..-/	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
12b	Zāmīrī	Bu nevbahārda ancaĥ açıldı lāle-i dāĝ Kūŗād-ı ĝonçe-i dil ĥaldı bir bahāra daĥı		Müfred		-./-./-./-./-./-	
12b		Miyān-ı lüce-i ĥayretde ĥaldı keŗti-i dil Bu rüzĝār ise çekmez kenāra neyleyelüm		Müfred		-./-./-./-./-./-	

12b	Şeyhî	Gerek seng-i siyâh olsun gerekse aflas u hârâ Ġarâz bir bâliş-i râhat bulunmağdur ser altında		Matla		-.--/-.--/-.--/-.--	
12b	Nazîf	Neler çeker güzelüm nerdübân-ı ‘aşkuşunda Çıkınca kaçır-ı vişâle kâdem kâdem ‘âşık		Müfred		-.--/..--/..--/..--	
12b		Bil kâdrini vaqt-i hoş güzârûñ Vir hükmini faşl-ı nev-bahârûn		Matla		--./..--/..--	
12b	Şâbit	Sağa her meclisüñde söylesek sen mülzem olmazsun Degül kürsiye vâ‘ iz ‘arşa çıkşañ âdem olmazsun		Gazel/1		..--/..--/..--/..--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
12b	Nâbî	Verâ-yı perdede yağdı çerâğ-ı hırşidin Ġâyâlbâz-ı zamâne ne gösterür görelüm		Müfred		-.--/..--/..--/..--	
12b		Tuţalum kâmetüñi serv-i ser-efrâz olmuş Ey nihâl-i çemenistân-ı cefâ mâ’s-semere		Müfred		..--/..--/..--/..--	
12b		Bağt-ı ser-keş zimâm-ı hükmine râm Gicesi kâdr ü gündüzi bayrâm		Matla		..--/..--/..--	Müfred olarak kayıtlıdır.
12b	‘A.Ġâletî	Defterinde nâmumuz bulduğ bugün cânânenüñ Ölmeden gördük hele kaydın dil-i divânenüñ		Gazel/1		-.--/..--/..--/..--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
12b	Ahî-zâde Ġalimî	Biricek söylemedi yâr niyâz itdüm çok Kağı sengin-dil imiş hağ bu ki aşla söz yok		Matla		..--/..--/..--/..--	
12b	Ahî-zâde Ġalimî	Câm-ı mey-nâbumuz itdi şikest Meclisümüz başdı ayak nâ’ibî		Müfred		-.--/..--/..--	
12b	Ġâf-zâde Fâ’izî	Hiç cem’ iyyet-i hâtırdan eşer gördüñ mü Bu kadar meclise uğrar yoluñ ey bād-ı şabâ		Müfred		..--/..--/..--/..--	
12b	Nev‘î		Âşnâsından Sıtanbulun kesildüñ Nev‘îyâ Tîğ-ı bürrân oldı bu deryâ-yı ‘ummân arada	Gazel/1		-.--/..--/..--/..--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
12b	Veysî	Ġalka-i çeşmümi şayyâd-ı felek ideli dâm Ġüblarda seni tuţdı gözüm ey kebk-i hırâm		Müfred		..--/..--/..--/..--	
12b	‘İlmî	Seng-i cefâya her kişi tuţmak olurdu baş Bir demde biñ cefâ olıcağ kânde baş tutar		Müfred		--./..--/..--/..--	
13a	Bâķî	Dehr-i bî-bünyâd için renc-i talebden fâriğ ol Bârî birkaç gün huşûr-ı ħalble dünyâya bağ		Gazel/1		-.--/..--/..--/..--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
13a		Güş itdi meger kim haberin bād-ı ħazânûñ Ûrperdi tüyi murğ-ı çemenzâr-ı şafânûñ		Matla		--./..--/..--/..--	
13a	‘Abdullah Feyzî	Geçince reh-güzerinden o şâh-ı ħubânûm Deriçe-i lebüme geldi seyr için cânûm		Matla		-.--/..--/..--/..--	

13a	Ş.Yahyâ	Câme-i gülgün ile olmuş o şeh eşheb-süvâr Şan nesim-i şubhla gül-berg-i ra' nâdur gider		Gazel/1		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
13a	Kâf-zâde Feyzullah	Güzergâh-ı cihân cây-ı karar olmadığın bildük Anuñçün her gice bir tekyenüñ miñmânıyuz câna		Müfred		..--/..--/..--/..--	
13a	Mustafâ Halîmî	Halka içre nağmeler itse o yâr-ı hoş-nevâ Karşusunda bir bahâne olsa giryân olmağa		Matla		-.--/-.--/-.--/-.--	
13a	Bâkî	Çoyup tesbîh-i mercâmı seni kim diñler ey vâ' iz Mufaşşal kışsa başlarsun ğarîb efsâne söylersün		Gazel/1		..--/..--/..--/..--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
13a		Dile ta' n itmeyelüm olsa esîr-i ğam-ı ' aşk Gelüñ anı kıoyalum hâline Mevlâsı ile		Müfred		..--/..--/..--/..--	
13a	Hasîbî	Lâyık degül ol dâmen-i pâka ola vâşıl Kütek gerek el-kışsa begüm dest-i erâzil		Matla		--/..--/..--/..--	
13a		' Aşık aña dir mi ki gördüm diyü yârını Cânı çıkınca bekleye küy-ı nigârını		Matla		--/..--/..--/..--	
13a	Hîbrî	Heves-i müy-ı miyânuñla olup zâr u nizâr Çatı inceldi revâdur üzülürse ağyâr		Matla		..--/..--/..--/..--	
13a	Hîbrî	Nâmuñ ağyâr ile yâd olsa şehâ dūr olmaz Sifleye mâ'il olan hayr ile mezkûr olmaz		Matla		-.--/-.--/-.--/-.--	
13a	Hibrî	Reh-i ' aşkuñda kıodum başumı cânım kaldı Luñf it ğamze-i dil-ber anı da bir yola kıo		Müfred		..--/..--/..--/..--	
13a	Hibrî	Hâneme gel diyü kıutdum dâmen-i yârı hele Ey dil-i bî-çâre sa' y it kıutduğuş âsân gele		Matla		-.--/-.--/-.--/-.--	
13a	Hudâyî	A' dâ-yı kîne h' âhla seyrâna ğitme hiç Gel gör ne oldı Yûsufa yabâna ğitme hiç		Matla		--/..--/..--/..--	
13a	Bâkî	Dünyâ evinde olmayıcağ bir huzûr-ı kıalb Fânî cihânı neyleyeyüm câvidân kıutuñ		Gazel/1		--/..--/..--/..--	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
13a	Râzî Efendi	Ğarîk-i baħr-ı celâl itme dil sefinesini Be Rûm ili güzeli yelkenüñ biraz indür		Müfred		..--/..--/..--/..--	
13a	'A.Hâletî	Zevrağ-ı mey çekerüz dem-be-dem ey Rabb-i Ğafûr Mücrimüz eyleme baħr-i keremünden bizi dūr		Matla		..--/..--/..--/..--	Müfred olarak kayıtlıdır.
13a	Bâkî	Şüfi şafâya başla ne bu kîne-i şütür Ğir bezm-i ' ays u ' işrete sen de kıışâre gel		Gazel/1		--/..--/..--/..--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
13a	Edîbî	Çoyup şalâhı ğönül oldı ' aşık-ı rüsvâ Hevâya münkalib oldı bu deñlü zühd ü riyâ		Matla		..--/..--/..--/..--	

13a	Edibî	Açup gögsini başa öpmege ol sim-ber virmez Açılmaz dîde-i bahtım murâdum naḥli el virmez		Matla		.---/.---/.---/.---	
13a	Edibî	Hîçe şatılur vaşlum umanlar dimiş ol yâr Ey ‘ aşık-ı didâr seyirci zarar itmez		Müfred		--./--./--./--	
13a	Edibî	Rahm ider düşmen başa itmez o şüh-ı seng-dil Kâ’il oldı müdde’ i şahid velî kâ’il degül		Matla		-.--/-.--/-.--/-.--	
13b		Seyl-âb-ı sirişküm n’ola garḫ itse cihânı Taşdı yüregüm yâd idüp ol serv-i revânı		Matla		--./--./--./--	
13b		Ḳandîl-i mescidi getürüp bezme eyle câm Zirâ ki evde lâzım iken mescide ḫarâm		Matla		--./--./--./--	
13b	Hâce-zâde Es’ ad E.	Hevâ-yı sünbülîde seyr-i sünbülzâr a’ lâdur Zemîni âsumânı gösterür özge temâşâdur		Matla		.---/.---/.---/.---	
13b	Cinânî	İzüñ tozunı dîde-i ter ḫapdı şabâdan Girdi eline kühl-i cilâ bād-ı hevâdan		Matla		--./--./--./--	“Mehmed Efendi” başlıklıdır.
13b	Ḳaf-zâde Fâ’ izî	Dil reh-i ğamda gidüp ḫalmış idi bir cânım O da anuñ yolına gitdi benüm sulṫânım		Matla		..--/..--/..--/..--	
13b	Ḥüsrev	Nereden bir ḫaşı mihrâb ola gün gibi ‘ ayân Gözüm ol yana döner ḫible-nümâ gibi hemân		Matla		..--/..--/..--/..--	
13b		Baḫâr âḫirinde çemen tâhir oldı Bu lû‘ buñda ya’ ni ki bitdi şaḫalı		Matla			
13b	Bâḫî	Ḥoş ‘ âdil idi sâḫî-i devr ü zamân eger Câm-ı şarâb-ı vaşlını almasa ḫanmadın		Gazel/1		--./--./--./--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
13b	Veysi		Yanında nâdire-i güyân-ı dehr olur ḫâmüş Medâyiḫiñ oḫusa Veysi -i süḫan-perver	Kaside/1		..--/..--/..--/..--	Aslı 34 beyitlik kasidedir.
13b	Ḥasîbî	Ḳadîmi âşnâlardan görüp bî-gânelik resmin Vefâ ümmîdine bî-gânelerle âşnâ oldum		Müfred		.---/.---/.---/.---	
13b	Nâbî	Tek olmasun ḫavâid-i iḫlâs ber-ṫaraf Mâni’ degül merâsime dâir ḫuşûrumuz		Gazel/1		--./--./--./--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
13b	Bâḫî	Cânâne cefâ ḫılsa n’ola cânâ şafâdur Ağyar elemin çekdigümüz ya ne belâdur		Gazel/1		--./--./--./--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
13b	Nâbî	Benden şoruñ ḫaḫâyık-ı esrâr-ı ‘ âlemi Te’lif-i râz-nâme-i dehr ezberümeddür		Gazel/1		--./--./--./--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
13b	Bâḫî	Pây-mâl olmada âḫir sitem-i gerdüna		Gazel/1		..--/..--/..--/..--	Aslı 5 beyitlik

		Pâdişâhıyla gedâsı hele yeksân ancak					gazeldir.
13b		Gelicek hattı-ı ruhuñ sen de çıkarısın turreye Ey kızıl gül hele bal mumı yapışdur buraya	Matla		.../...-/.../...-		
13b	Kemâlpaşa-zâde Aḥmed	‘Ayš-ı nüş eyle bugün anıma ğâm-ı ferdâyı Saña ısmarlamadılar mı bu yalan dünyâyı	Matla		.../...-/.../...-		
13b	Vâli-i Âmidî	Ne kadar şu‘ le füzün olsa da şem‘ -i zâlim Âh-ı mazlûm ile elbette söner çok sürmez	Müfred		.../...-/.../...-		
13b		‘Arz-ı hâl eylesem zebân tütüşür Dimesem cismüm içre cân tütüşür	Matla		.../...-/...-		
13b		Çün bahâr oldı dehr bukalemün Kıldı ebdâ‘ -ı renk gün-â-gün	Matla		.../...-/...-		
13b		Nağme-i büselik biraz tursun Cenk ḥarbi uşûline girelüm	Müfred		--/...-/...-		
13b		Yazdı vaşf-ı güli çün güliñ hezârân destân N’ola kılsa varaḳ-ı diğere tebdil-i maḳâm	Müfred		-.../...-/...-/...-		
13b		Ḥad yok ihsânına hem şükri degüldür ḥaddüm Geçüp ol râ‘ iyeden ‘arz ideyüm aḥvâlüm	Matla		-.../...-/...-/...-		
14a	Şâbit	Bu ‘işretgehde sâķi herkese meşrebçe luḫf eyle Cenâb-ı rinde tavsân kanı mey şun zâhide şa‘ leb	Gazel/1		.../...-/...-/...-		Aslı 5 beyitlik gazeldir.
14a	Şâbit	Şâhib-sülük bilmese resm-i fütüvveti Sükker virür mi kanına teşne ‘adûsına	Gazel/1		--/...-/...-/...-		Aslı 8 beyitlik gazeldir.
14a		Çekelüm maḥşını her ne ise gerdünüñ Tek hemân çekelüm minnetini her dünüñ	Matla		.../...-/.../...-		
14a		Ġanimet bil ḥuzûr-ı döstânı Vefâsuzdur vefâsuz bil cihânı	Matla		.../...-/...-		
14a		Ġulâm-ı ḥalka-be-güşem deriñde ben bende Ḳapuçda nice ḳuluñ var birisiyüm ben de	Matla		.../...-/...-		
14a	Fuzûli	Gülşen-i ümmid ebr-i şabr ile sır-âb olur Şabr kılsañ âb-ı gevher seng-i la‘ l-i nâb olur	Mersiye/2		-.../...-/...-/...-		Mersiyeden alınmıştır. ¹¹
14a	Sâhib Efendi Piri- zâde	Çekince sineye ol kaşı yâyi ben neler çekdüm Alınca ḳabza-ı teşḫire ḫayli çileler çekdüm	Matla		.../...-/...-/...-		
	Fuzûli	Ḳayd-ı cem‘ iyyet-i esbâb-ı giriftarı olan	Mersiye/2		.../...-/.../...-		Mersiyeden

¹¹ Hadikatü’s Süedâ adlı eserde farklı nazım şekilleri açıklamalarıyla birlikte bir arada bulunduğundan mersiyenin kaç beyit olduğu tespit edilememiştir. Bu sebeple tespit edilemeyenler tabloda mersiyeden alınmıştır şeklinde belirtilmiştir.

		Seyr-i gülzâr-ı cinân itmege fırsat bulamaz					alınmıştır.
14a	Fuzûlî	Ne işdür ey felek dildârı dildârından ayurmak Cefâ-keş ‘âşıkı yâr-ı vefâdârından ayurmak		Mersiye/1		.---/.---/.---/.---	Mersiyeden alınmıştır.
14a	Fuzûlî	Çün demi şâd olmazam devr-i cefâ encâmıdan Kâşki hergiz toğmayaydum mâder-i eyyâmıdan		Mersiye/1		-.--/-.--/-.--/-.--	Mersiyeden alınmıştır.
14b	Bâkî	‘Arşa-i medh ü şenânun bulamaz pâyânın Peyk-i endîşe eger biñ yıl olursa püyân		Kaside/1		..---/..---/..---/..-	Aslı 60 beyitlik kaside dir.
14b		Mümkün midür ki pençe ura şîr ile gazâl Kâbil midür ki muqâbil ola beyr ile şağâl		Matla		--./-./-./-./-.-	
14b	Bâkî	Eflâke çıkdı velvele-i ‘arşa-i zemîn İndi zemîne gulgule-i âsmâniyân		Kaside/1		--./-./-./-./-.-	Aslı 42 beyitlik kaside dir.
15a		Kaçdılar mevc-i bî-karâr gibi Târ u mâr oldılar şerâr gibi		Matla		-.--/-.--/-.--/-.--	
15a	Bâkî	Tiğun ‘adem diyârına rüşen-i tarîkdur A‘dâ-yı dîni turma kılıçdan geçür hemân		Kaside/1		--./-./-./-./-.-	Aslı 42 beyitlik kaside dir.
15a	İshâk Çelebî	Fülk-i dil çıkmadan kenâra dağı Rûzgâr atdı bir diyâra dağı		Gazel/1		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
15a	Ş.Yahyâ	Gice pervânelerle bezmi ger-mâ-germ idi şem‘ üñ Şeher bağduğ ne şem‘-i meclis-ârâ var ne pervâne		Gazel/1		.---/.---/.---/.---	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
15a		Bir iki söz ile süz-ı dili izhâr idelüm Kâyddan fâriğ olup semt-i merâma gidelüm		Matla		..---/..---/..---/..-	
15a		Çeşm-i ümîd hazret-i hâcet-revâyadur Dâ‘im teveccühüm taraf-ı Kibriyâyadur		Matla		--./-./-./-./-.-	
15a	Oğcı-zâde	Dil-i câhilde olmaz nür-ı ‘irfân Ki nâdânun olur kalbi de nâdân		Matla		.---/.---/.---/..-	
15a	Kemâlpaşa-zâde Ağmed	Nice toyunca görem sen gül-i nâzük bedeni Kendi kirpigüm olubdur başa gözüm degeni		Matla		..---/..---/..---/..-	
15a	Rafî‘	Kimi gözden kimi olmuş kulağdan ‘âşık-ı hüsnî Görenler işidenler anı hep hayrân u giryândur		Müfred		.---/.---/.---/.---	
15a	Dervîş Çelebî	Gördigün şanma hâldür ey dil Leb-i gevher-nişâr-ı dil-berde				-.--/..---/..---/..-	
15a	Nâbî	Ser-â-pâ çeşm-i ‘ibretten geçirdüm nüşâ-i dehri İçinde ma‘nî-i ârâma dâ‘ir bir ‘ibâret yok		Gazel/1		.---/.---/.---/.---	Aslı 9 beyitlik gazeldir.
15a	Nâbî	Maşşûda nâ‘il oldığı sâ‘at rücû‘ ider		Gazel/1		--./-./-./-./-.-	Aslı 5 beyitlik

		Raqqāş-ı sâ' at olsa sezâdur mizâcumuz					gazeldir.
15a	‘Ârif Efendi	Bize dîrlerdi vaqt-i mâzide Senden ednâya baq da şükr eyle		Gazel/1		...-./.-./..-	
15a	Nâ’ili-i Qadîm	Hikmetinde bende hayrânım ki yok cem‘ eylemiş Meşreb-i ‘irfânla ‘aql-ı ma‘âşî bir yere		Matla		-.--/..--/..--/..-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
15a	Şâbit	Emr itdi la‘lün öpmege ol lebleri şeker Emdüm dehân-ı kand-feşânun kim imer		Müfred		--./.-./...-/..-	
15a	Nevres-i Qadîm	Öñün ardun gözet fikrün daқиқ it onda bir söyle Öğütme ağzuña her ne gelürse âsiyâbâsâ		Müfred		...-./...-./...-./...-	
15a		Güneşün zerre kadar şânına noqşân gelmez Pertev-endâz olıcaq hâne-i dervîşâna		Gazel/1		..--/..--/..--/..-	
15a	Nâbî	Taḥammül eylemeden gayrı vaz‘ -ı nâdâna Kitâb-ı fenn-i ḥıredde ‘ilâcumuz yoqdur		Gazel/1		..-./..--/..-./..-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
15a	Seyyid Vehbî	Ricâl-i devlet-i dünyânun i‘tikâdında Hünerverâna meveddet günâhdur gūyâ		Gazel/1		..-./..--/..-./..-	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
15a	Nâbî	Ġarîb himmeti var aĠniyâ-yı devrânun Lisânla ṭoyurur âb u nâna yer qalmaz		Gazel/1		..-./..--/..-./..-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
15a	Nâbî	Ẓımnında olmasa eger ümmîd-i ‘âfiyet Haẓm eylemezdi vaz‘ -ı eṭibbâyı ḥasteler		Gazel/1		--./.-./...-/..-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
15a	Nâbî	‘Arz eyleme bî-hûde yere zaḥmuñı ey dil Yoq hoqqa-i eyyâmnda merhem ne virürler		Gazel/1		--./.-./...-/..-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
15a	Nâbî	Tefevvuḳ itse ne ġam rinde câhil ḥodbîn Gehi tefevvuḳ ider baḥre keşti-i serġin		Gazel/1		..-./..--/..-./..-	Aslı 9 beyitlik gazeldir.
15a	Nâbî	Ḥuşûle geldiği yoq müşkilât-ı âmâlî Tevekkülü biraġup ‘aqlı çâre-ḥ’âh idenün		Gazel/1		..-./..--/..-./..-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
15b	Neşâtî	El virmedi mekkâre-i dünyâ diyü ey dil Avâre olup eyleme izḥâr-ı telâşı		Kit‘a		--./.-./...-/..-	
15b	Sırrî	O nihâl-i nâz u ‘işve saña da ider temâyül A göñül ne âh idersün buña rûzgâr dîrler		Gazel/1		...-./...-./...-./...-	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
15b	Lâmi‘ i-zâde ‘Abdullah Çelebî	Budur dehre ‘âdet ki her kâmile İder nâqış olan hezâr iftirâ		Müfred		-.--/..--/..-	
15b	Râşid Efendi	Qalem keç-dil mürekkeb rû-siyeh kâġid dü dilim Kimi itsem o yâre iştiyâqum ‘arza mahzarum		Matla		...-./...-./...-./...-	
15b		Qorqarum derd-i dili nâmeye şerḥ itmege		Müfred		...-./..--/..--/..-	

		Olur olmaz kişiye açıla şāyed rāz					
15b	Bağdatlı Rūhī	Ehl-i ‘ irfān ile külhānda geçinmek yegdür Cühelā ile şafā eylemeden gülşende		Gazel/1		.../...-/.../..-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
15b		Ĥamīde eyleyüp ĥaddini cümle ehl-i ‘ irfānuñ Esīr iden cihānī ĥüsn-i ĥulĥ-ı lā nazīrūñdūr		Müfred		.../...-/.../...-	
15b	Rāğıb Paşa	Bizā‘ a ĥalmaz idi iftiĥār-ı maĥdūma Fūrū-nihāde olunsa efendi-zādeliği		Gazel/1		.../...-/.../..-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
15b		Ne yerler kim ĥadem başduñ yüzüm ol yerde ferş olsun Ne yol kim sāye şalduñ ĥāĥ olam ol reh-nizār üzre		Müfred		.../...-/.../...-	
15b	Ş.Yahyā	Ĥudā kerīmdür elbette eylemez maĥrūm Murādına irişür her kişi Ĥudā diyerek		Gazel/1		.../...-/.../..-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
15b		Var midur meydān-ı ‘ aşkuñ bir dilāver-i serveri İşte meydān işte er merdüm diyen gelsün beri		Matla		.../...-/.../..-	
15b		Şīve pā-māl olarak ĥabeş refitārından Nāz-ı şerm eyleyerek şūhı eṭvārından		Matla		.../...-/.../..-	
15b		Tāzeler bilmez anuñ ĥadrini her an iñler Başka bir zevĥ virür neş’e-i ma‘ cūn ‘ ayşā		Müfred		.../...-/.../..-	
15b	Niyāzī	Naẓm-ı umūr-ı dilini sulṭān olan bilür Aĥvāl-i ĥūkm-i ĥikmeti Loĥmān olan bilür		Matla		.../...-/.../..-	
15b	Nābī	Murād idince müsebbib bir ādemüñ kārıñ Yed-i teşebbüsini cüst ü cū ider esbāb		Müfred		.../...-/.../..-	
15b		Umūrunda ider elbette icrā-ı ĥükmini taĥdīr Sen isterseñ rızā göster gerek kıl şarfına tedbīr		Matla		.../...-/.../...-	
16a		Eyledi çarĥ yine Tūr-ı mükāfāta ĥiyām Düşdi zevraĥçe-i ümmīde muvāfiĥ-ı eyyām		Matla		.../...-/.../..-	
16a		Gördüm çemende ĥana boyanmış yatur varaĥ Beñzer ki taḥānce yemiş rüzgārdan		Müfred		.../...-/.../..-	
16a		Gönül tedbīr eĥāzā intikām it in ü ān itme Müsā‘ idken felek tazī‘-i evĥāt u zamān itme		Matla		.../...-/.../...-	
16a	Behcet Efendi	Kimi gördük ĥarāz icrāsına düşmüşlerden Kārınuñ evveli sa‘ d āĥiri firüz oldı		Müfred		.../...-/.../..-	
16a		Ne söylemekde selāmet ne gitme [de] ĥudret var Derün-ı ‘ āşık-ı şeydāda böyle ĥayret var		Matla		.../...-/.../..-	
16a		Yüri deryā-dil olup eyle taĥammül zīrā		Müfred		.../...-/.../..-	

		Rüzgârın öjine düşmeyen âdem yorılır					
16a		Pek âteşpâre kıpırdı tıfl-ı dil benden ırâğ olsun Serâ-yı şehriyâr-ı ‘aşka virdüm bir çerâğ olsun		Matla		.---/.---/.---/.---	
16a	Hamdi	Nev-bahârın gerçi seyr-i gülşen ü şahrâsı var Faşl-ı sermânın velikin şohbet-i halvâsı var		Matla		-.---/.---/.---/.---	
16b		Sağa hasûd olanın çekdiği ‘azâba göre Huzûr-ı bağı cinândur cahim içinde ‘azâb		Müfred		..---/.---/.---/.---	
16b	Bâkî	Hep senünçündür benim dünyâ cefâsın çekdiğüm Yohsa ‘ ömrüm varı sensüz neylerüm dünyâyı ben		Gazel/1		-.---/.---/.---/.---	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
16b		Rızâ-yı yâr ile külhân çemenistân görünür Olur çemen teh-i düzâh hılâf-ı h’âhiş-i yâr		Müfred		-.---/.---/.---/.---	
16b		Fikr-i neşât u neş’e ü bîm-i humâr ile Her terk-i bâde müşkil ü hem ihtiyâr güç		Müfred		-.---/.---/.---/.---	
16b	Eyüp Şabri Paşa	Ne deñlü olsa kavî hem esâs ü hem erkân Binâ-yı hâtır olur râh-ı güşdan virân		Matla		-.---/.---/.---/.---	
16b	K.Hüseyin Paşa	Mümyâ-yı teslît hergiz müfid olmaz baña Çâr-tâk-ı iltifât-ı yârdan üftâdeyüm		Müfred		-.---/.---/.---/.---	
16b		Ta’ ne-i ağıyar müşkil vaz’ -ı nâz-ı yâr güç Derd ise bir derd kim ikrâr güç inkâr güç		Matla		-.---/.---/.---/.---	
16b	Nâbî	Kesmem ümmîdümü ihsân-ı Hudâdan zîrâ Kerem ü luğfi füzündür benim ‘ isyânımdan		Müfred		..---/.---/.---/.---	
16b	Nâbî	Hemân nicesi de firkat olsun yohsa Visâlî der pes olan intizâr mümkindür		Gazel/ 1		-.---/.---/.---/.---	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
16b		Âbuñ ey ebr-i belâ istemez zâtuma nişâr Olma tek mezra’ ı ümmîdümüze şâ’ ikâbâr		Matla		..---/.---/.---/.---	
16b		Fevvâre-şifât tâcını eflâke atardın Bilseñ cereyânını eger cüy-ı murâdın		Matla		-.---/.---/.---/.---	
16b		Eylerse yek nigâh baña döstüm benim Gam yok olursa cümle cihân halkı düşmenüm		Matla		-.---/.---/.---/.---	
16b		Piçide olur sözün dendân-ı hasûda Ağzun açamaz dâhime-i muşt-i kazâdan		Müfred		-.---/.---/.---/.---	
16b		İki cihânda ister isen zevk ü râhatı Dâmân-ı şer’ ine ura gör dest-i rağbeti		Matla		-.---/.---/.---/.---	
16b	Nâbî	Eyler beyâz nâme-i ‘ isyânı nür-ı ‘ afv		Gazel/1		-.---/.---/.---/.---	Aslı 7 beyitlik

TÜRÜK

		Kalmar sıyah-ı mihre muqâbil cebin-i mâh					gazeldir.
16b		Ey reh-rev ol o reh-güzârdan keşide-pây Cem' oldı kühsâre pelinkân birer birer		Müfred		--./-./-./-./-./-	
16b		Gel bâğa seyr kııl diyü âşâr-ı rahmeti Neşr itdi bād berg-i bahârî taraf taraf		Müfred		--./-./-./-./-./-	
16b		Olmaz huzûr-ı hâzreti Mevlâda ser-firâz Ġayruñ öniñde mürtekb secde-i niyâz		Müfred		--./-./-./-./-./-	
16b	Nâbî	Oldı vîrân diseñe memleket-i şabr u hîred Didigün gibi ise kevkebe-i leşker-i hîsn		Gazel/1		..-./-./-./-./-./-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
16b		İder gâv-ı zemîn tahte's-şerâda nâleger rindi Rahl-ı bâm-ı felekde dest-i tûğından amân ister		Müfred		.-./-./-./-./-./-	
16b		Şad kula merd-i hudâ eylese şarf-ı himmed Kâğıd-ı bād gibi âhım perrân eyler		Müfred		..-./-./-./-./-./-	
16b		Gerekse ma' nevî olsun gerekse kuvvet-i şurî Hele hayli şerefdür maşdar olmağ böyle hâlâta		Müfred		.-./-./-./-./-./-	
16b	Nâbî	Rüy-ı çeşmünde nümüdâr-ı beşâset eşeri Sendedür var ise ger küy-ı murâduñ haberi		Matla		..-./-./-./-./-./-	
16b		Şâm geçdi dağı siz h'âhiş-i mehtâbdasuz Şubh geldi dağı siz gafletde h'âbdasuz		Matla		..-./-./-./-./-./-	
16b		Nedür telâşeñe bâ'ış bu biğ ü tâb nedür Getür diyenüñ ne haberdür bu ıztırâb nedür		Matla		.-./-./-./-./-./-	
16b	Nâbî	Tamâm sen de görürsün hurûş-ı baħr-ı ğamı Sen eyle şimdi baña kâdir oldıgün sitemi		Matla		.-./-./-./-./-./-	
16b	Bâkî	Bâtl hemîşe bâtl-ı bî-hüdedür velî Müşkil budur ki şuret-i hağdan zuhûr ide		Gazel/1		--./-./-./-./-./-	Aslı 9 beyitlik gazeldir.
17a	Nâbî	Harîm-i 'izzinedür intihâ-yı niyyetümüz Tavâf-ı beyt-i ilâhiyedür ğayretümüz		Matla		.-./-./-./-./-./-	
17a	Nâbî	Eylesün rıhtını berçide gönülden endüh Ki ziyâfetkede-i 'ays ü şafâ olsa gerek				..-./-./-./-./-./-	
17a	Nâbî	Gel ey nesîm-i şabâ küy-ı yârdan ne haber Gelür mi kâfile-i nev-bahârdan ne haber		Gazel/2		.-./-./-./-./-./-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
17a		Çend rüz eylese de sū-yı hilâfe cereyân Yine mecrâ-yı kâdimün bulur âb-ı ihsân		Matla		..-./-./-./-./-./-	
17a	Ş.Yahyâ	Umar gönül nice gündür o yâr-ı ğam-hârım		Gazel/1		.-./-./-./-./-./-	Aslı 5 beyitlik

		Olursa luḡf-ı ilāhī görür bugün yārin					gazeldir.
17a		Pür itdi ḡüft ü ſenīd-i beſāret āfāķı Cihān bu ſevķle hep kūhsāra dolmıſdur		Müfred		--./-./-./-./-./-	
17a		Cihānı eyledi kālā-yı ārzü tezyīn Ḳurıldı çārſü-yı ‘ālem içre ſehr-i āyīn		Matla		.-./-./-./-./-./-	
17a		‘Alāmet-i eſer oldı niſānesinde bedīd Teḡallūf eylemedi tūr-i ḳabzā-i ümmīd		Matla		.-./-./-./-./-./-	
17a		Virmez ne tūrur ma‘rifet-i erbābumuza da Kālā-yı hūner ſimdi ḡarīdārını buldı		Müfred		--./-./-./-./-./-	
17a	Nef‘ī	Armaḡān ḡitse olur Çine hele taſvīri Bu ḳadar ancaḡ olur Ḥaḡ bu ki ḡüsn-i ſimā		Kaside/1		..-./-./-./-./-./-	Aslı 83 beyitlik kasidedir.
17a	Nef‘ī	Beſer meftūn-ı eḡvārı melek ḡayrān-ı reftārı N’ola düſſe ḡıram ittikçe ḡayret zir ü bālāya		Kaside/1		.-.-./-./-.-./-.-./-	Aslı 46 beyitlik kasidedir.
17a		Gördün keſāyiſ-i ḡül-i maḡsūdı ſolmadan Ser menzīl-i murāda iriſdün yorulmadan		Matla		--./-./-./-./-./-	
17a		İtdi eſer-i ḡönüldeki sūz ü ḡüdāzumuz Œad ſükür geçdi naḡd-i siriſk-i niyāzumuz		Matla		.-.-./-./-./-./-./-	
17a	Ḳāf-zāde Fā’izī	Olmuſ tūtalum mīve-i ümmīd-i reſīde Murḡān-ı belā ḡor mı anı itmege çīde		Matla		--./-./-./-./-./-	
17a	Ülfeti-i Nā-Murād	Felek bir ehl-i kemālūḡ kebāb ider ciḡerin Bir iki cāhili bulsa ziyāfet eyleyicek		Müfred		.-./-./-./-./-./-	
17a	Fā’izī	Daḡı ben ſimdi bildüm rüzḡaruḡ neydüḡin ey dil Bilinmezmiſ ſafā-yı vaſl-ı yār ile geçen demler		Gazel/1		.-.-./-.-./-.-./-.-./-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
17a	Nābī	Baḡılsa yoḡ yine mektūb-ı yārdan ḡayrı Œemīm-i pirehen-i Yūsufun viren ḡaberin		Gazel/1		.-./-./-./-./-./-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
17a	Nābī	Be-ḡaḡḡ-ı ſıdk-ı nefes rāst söyle ey dem-i ſubḡ Ne ḡün gelür ḡaberūḡ var mı āfitābumdan		Gazel/1		.-./-./-./-./-./-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
17a	Nābī	Ne sendendür ne bendendür ne çarḡ-ı kīnevendendür Bu derd-i ser ḡumār-ı neſ’e-i cām-ı ḡaderdendür		Gazel/1		.-.-./-.-./-.-./-.-./-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
17a		Gelmedi bir dem-i ḡanā‘ at baḡmadan ruḡsārūḡa Ḥāſılı dūnyāya tōyduk tōymaduḡ didārūḡa		Matla		.-.-./-.-./-.-./-.-./-	
17a	Nābī		Œevķümüz ḡavsāle-i ḡāmeye ſıḡmaz Nābī Anı vābeste-i hengām-ı mülākāt idelüm	Gazel/1		..-./-./-./-./-./-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
17a		‘Āḡil ne ſād olur cihānda ne ḡām çeker		Matla		--./-./-./-./-./-	

TÜRÜK

		Cāhil hemîşe şād olayum dir elem çeker					
17a		Bilindi merhemüñ keyfiyeti ey yâr-ı bî-vefâ Bu merhemden yine ol zaḥma kâ'ildür dil-i şeydâ		Matla		..---/..---/..---/..---	
17a	Râṭb	Dil-i mecmû' ası şad pâredür ehl-i hünerüñ Bî-rehâ serzeniş-i dehr ile misvâk gibi		Gazel/1		..-//...-//..-//..-	Aslı 9 beyitlik gazeldir.
17a	Râṭb	Nâḥun-ı tîz-i emel ḥall idemezdi bî-şek Bend-i şalvâr-ı nigâr olmasa böyle gevşek		Gazel/1		...//..-//..-//..-	Aslı 8 beyitlik gazeldir.
17b	Râṭb	Nüşa-i kevnüñ me'âlin eylemek iz'ân devrüñ Herkesüñ mevķüfđur miķdâr-ı isti' dâdına		Gazel/2		-.---/-.---/-.---/-.---	Aslı 10 beyitlik gazeldir.
17b	Râṭb	Virdükçe gülşen-i emele nev-bahâr mevc Dilden ğubâr-ı hemmi ider fâr u mâr mevc		Gazel/1		--./-./-./-./-./-.-	Aslı 13 beyitlik gazeldir.
17b	İrânî 'Abdullah	Ümid-i bezl-i himmet 'âlemüñ nev devletânından Niyâz-ı sâyedür soruñ hemân naḥl-ı revânından		Matla		..---/..---/..---/..---	
17b	Nâbî	Sözde đarbü'l meşel îrâdına söz yok ammâ Söz odur 'âleme senden kâla bir đarb-ı meşel		Müfred		..-//..-//..-//..-	
17b	Nâbî	Rû zerd ü mü sefid ü beden ḥasta cân za'îf Geçmez dil-i siyâh yine iḥtişâmdan		Gazel/1		--./-./-./-./-./-.-	Aslı 9 beyitlik gazeldir.
17b	Nâbî	Rûy-ı ḥübâna teşebbühe heves itse de meh Bulamaz bedr-i tamâm olmayıcaḥ vech-i şebeh		Gazel/2		...//..-//..-//..-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
17b	Nâbî	Rindüñ nigâhı gerdiş-i câm-ı billürda Şeyḥüñ nezâresi şadaķât-ı nüzürda		Gazel/1		--./-./-./-./-./-.-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
17b	Nâbî	Retķ itmededür fetķ-ı giribân-ı ğünâhı Envârdan ibrişim ile süzen-i raḥmet		Gazel/1		--./-./-./-./-./-.-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
17b	Nâbî	Ref' eyle du'â niyyetine destüñi ammâ Taķşîr-i 'ibâdetde ruḥ-ı şerme niķâb it		Gazel/1		--./-./-./-./-./-.-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
17b	Nâbî	Rî' âyet-i cühelâ mezhebinde vâcib iken Nevâziş-i 'urefâ çarḥdan ümid midür		Gazel/1		.-./-./-./-./-./-.-	Aslı 8 beyitlik gazeldir.
17b	Nâbî	Reh-i kūyunda özge râh görmez çeşm-i ḥun-pâşum Dü-çâr olmak o mest-i nâza nâ-çâr oldığumdandır		Gazel/1		..---/..---/..---/..---	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
17b		Raķibe oldı müyesser-i ilâhi zehr olsun 'İtâb-ı telḥî lebün gibi bir şarâb-ı lezîz		Müfred		..---/..-//..-//..-	
17b	Şâbit	Ruḥuñ ḥaṭṭ-ı hümâyün diyü zaḫṭ-ı kisver-i ḥüsne Çıķarmış bir müzevver kıṭ' a-i menşür göstermiş		Gazel/1		..---/..---/..---/..---	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
17b		Reng aldı gibi 'arız u ruḥsâr-ı yârdan		Müfred		--./-./-./-./-./-.-	

		Verd-i sefid ü surh kızarup bozariyor				
17b		Derd-i dile bulunmadı bir çäre sâz-ı cîf Hengâm-ı ‘azze vü nâza düşürdüm zamânımı		Müfred		-.--/-.--/-.--/-.--
17b	Bâkî	Ey çarh gerçi cânuma geçdi cefân oğı Ammâ hadeng-i âhuma sen de nişânesün		Gazel/1		--./-.--/-.--/-.--
17b		Devrân müsâ‘id olmağa muhtâc ‘işmetî Şahn-ı çemende nûş-ı meyinde renâni var		Müfred		--./-.--/-.--/-.--
17b	Taşlıcalı Yahyâ	Kâşki sevdiğümi sevse cihân halkı kamû Hâşılı her sözüümüz kışşa-i cânân olsa		Gazel/1		..--/..--/..--/..--
17b	Ş.Yahyâ	Fâriğ olamam dest-i talebde tek ü pûdan Ol gözleri âhüyü şikâr eylemeyince		Gazel/1		--./-.--/-.--/-.--
17b	Es‘ ad-1 Bağdâdî	Ne şuda oldıgün bilseydüm ol serv ü hırâmânı Akıtmazdum dem-â-dem seyl-i eşk-i çeşm-i giryânı		Kaside/1		..--/..--/..--/..--
17b	Es‘ ad-1 Bağdâdî	Dest-i ümmidüme girmezse eger dâmânı Neyleyüm menşübını devletini dünyânı		Gazel/1		..--/..--/..--/..--
17b	Es‘ ad-1 Bağdâdî	Bu mîdur şart-ı muhabbet-i çilem sulţânım Sağa lâyıkmı vefâsuzluk efendüm cânım		Gazel/1		..--/..--/..--/..--
17b	Es‘ ad-1 Bağdâdî	Naqd-i cân u dili biz itmişken yâra fedâ Bî-vefâ yâr bizi eyledi ağyâra fedâ		Gazel/1		..--/..--/..--/..--
17b	Es‘ ad-1 Bağdâdî	Pervâ mı ider ğayrı gönül şâh u gedâdan Olmış olıcağ ‘âleme rüsvâ-yı muhabbet		Gazel/1		--./-.--/-.--/-.--
18a	Es‘ ad-1 Bağdâdî	Senüñ nireng-i reşk-i reng ü bü-y-ı ‘ârızındandır Gül-i ra‘ nâda çâk-i zağm-ı hasret lâlede firğat		Gazel/1		..--/..--/..--/..--
18a	Es‘ ad-1 Bağdâdî	Sünbül zülfini yârıñ ne güzel desteledün Kuvvet-i pençe-i iğbâlünge ey şâne hased		Gazel/1		..--/..--/..--/..--
18a	Es‘ ad-1 Bağdâdî	Qadd-i hamide ile beni her gören didi Bir serv-i ser-bülende ‘aceb mübtelâ mîdur		Gazel/1		--./-.--/-.--/-.--
18a	Es‘ ad-1 Bağdâdî	Destân-ı ğam ki ardı kesilmez hikâyedür Tûfân-ı eşk-i çeşm-i terüm mâcerâsıdır		Gazel/1		--./-.--/-.--/-.--
18a	Es‘ ad-1 Bağdâdî	Hüsnünge ğâze ile tâ bu kadar virme fûrûğ Qorğarım şem‘ şanur meclise pervâne gelür		Gazel/1		..--/..--/..--/..--
18a	Es‘ ad-1 Bağdâdî	Dâğ-ı ‘aşkuñ senüñ ey şem‘ i niğeh-süz-ı cemâl Yalnız bende degül lâle-i hamrâda da var		Gazel/1		..--/..--/..--/..--
18a	Es‘ ad-1 Bağdâdî		Sipihrûñ hükmi yok te‘şir-i Hâkdandır haqîkatde	Gazel/1		..--/..--/..--/..--

TÜRÜK

			Veli haqqa bakılsa Es'adā tākşir sendendür				gazeldir.
18a	Es' ad-1 Bağdādī	Öpmege küşe-i dāmānın o şāh-ı hüsñüñ Cüş-ı bî-gāneden üftādeye nevbet mi gelür		Gazel/1		.../...-/.../...-	Aslı 8 beyitlik gazeldir.
18a	Es' ad-1 Bağdādī	Rumüz-ı hikmete bir kimse olmamış vākıf Egerçi felsefede çok kitāb yazmışlar		Gazel/1		...-/...-/...-/...-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
18a	Es' ad-1 Bağdādī	Kayırmam başa cevır ü ğayra luţfuñ farq ideydüñ tek Seni cân u göñüldeñ sevmeyen kimdür seven kimdür		Gazel/1		...-/...-/...-/...-	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
18a	Es' ad-1 Bağdādī	İbrām ile hicāba boğup öpdüm ağzunu Ol nev-nihāl-i bāğ-ı ğayā ister istemez		Gazel/1		...-/...-/...-/...-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
18a	Es' ad-1 Bağdādī	Bir feyz bulmaduğ ne ğazān ne bahārdan Bî-hüde geçdi cümle geçen rüzgār ğayf		Gazel/1		...-/...-/...-/...-	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
18a	Es' ad-1 Bağdādī	Olma ğār-ı rāh-ı gülşen nālesinden kıl ğazer Eylemez zirā ğaţā tîr-i du' āsı bülbülün		Gazel/1		...-/...-/...-/...-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
18a	Es' ad-1 Bağdādī	Bu deñlü māye-i sāmān-ı hüsñle cânā Bu müstmendî n' olur nā' il-i merām itseñ		Gazel/1		...-/...-/...-/...-	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
18a	Es' ad-1 Bağdādī	Ğarāb-ı 'aşkıñam ben sen kimün mi' mārısun bilsem Kimün ta' mîr-i perdāz-ı kühen dîvārısun bilsem		Gazel/1		...-/...-/...-/...-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
18a	Es' ad-1 Bağdādī		Tüñ-i şîrîn-edāyum āh amma neyleyüm Şimdi Es'ad tākāt-i güftārdan üftādeyüm	Gazel/1		...-/...-/...-/...-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
18a	Es' ad-1 Bağdādī		Şimdi kem-yābdur Es'ad girmez yoğsa Eylereñ varumı hep yār-ı vefādāra fedā	Gazel/1		.../...-/...-/...-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
18a	Es' ad-1 Bağdādī		Elden ğoma Es'ad o mehün dāmen-i nāzın Kim az bulunur böyle vefādār ğağığat	Gazel/1		...-/...-/...-/...-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
18a	Es' ad-1 Bağdādī	Nā-sezādur ādetā nā-sāzkāri ğulğa lîk Bir ālāy nā-sāzkāra sāzkār olmak da güç		Gazel/1		...-/...-/...-/...-	Aslı 9 beyitlik gazeldir.
18a	Es' ad-1 Bağdādī	Añılsun cām-ı la' l-i dil-beri nüş itdigüm demler Şafādān mey gibi ser-germ olup cüş [itdigüm demler]		Gazel/1		...-/...-/...-/...-	Aslı 8 beyitlik gazeldir.
18a	Es' ad-1 Bağdādī		Libās-ı lafzdur manzūr olan şüret-perestāna Bu 'ālem içre Es'ad kim oğur ma' nā-yı kim diñler	Gazel/1		...-/...-/...-/...-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
18a	Es' ad-1 Bağdādī	Güş tıtmazsun nevā-yı 'andelib-i zāra da Hey mürüvvetsüz bu da feryād u efgānum mıdur		Gazel/1		...-/...-/...-/...-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
18a	Es' ad-1 Bağdādī	Elden gelürse luţf u vefā eyle yoğsa kim 'Uşşāğ-ı cân-fedāya cefā bir hüner midür		Gazel/1		...-/...-/...-/...-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
18a	Es' ad-1 Bağdādī	Şerm ü ğicāb māni' olur öpmege lebüñ		Gazel/1		...-/...-/...-/...-	Aslı 8 beyitlik

		Yohsa şumâr-ı hâtır-ı yârâna kim bakar					gazeldir.
18a	Es'ad-1 Bağdâdî	Şahn-ı gülşende şeker-ğand oldığı bî-câ degül Gonce-i dem-besteye la' lüj tebessüm meşğ ider		Gazel/1		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
18a	Es'ad-1 Bağdâdî	Zebân-ı kâl ile hâl-i dili ta' bir kâbil mi Nigâh-ı hasret ancak ehl-i derdün tercümânıdır		Gazel/1		.---/.---/.---/.---	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
18a	Es'ad-1 Bağdâdî	Müselmânum diyen böyle kıyar mı ehl-i imâna Ne milletsün ne 'âyinün pür-perestişkârisun kâfir		Gazel/1		.---/.---/.---/.---	Aslı 8 beyitlik gazeldir.
18a	Es'ad-1 Bağdâdî		Kurı bir âferine kâni' ol ehl-i ma'ârifden , Metâ'-ı nazma Es'ad yohsa kimse sîm ü zer virmez	Gazel/1		.---/.---/.---/.---	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
18a	Es'ad-1 Bağdâdî	Memdühdur erbâb-ı şudûra göre gâyet Yohsa ne çıkar itse ferûmâye tevâzu'		Gazel/1		--./--./--./--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
18a	Es'ad-1 Bağdâdî	Vâbestedür kabûl-i 'amel şıdka zâhidâ Bî-hüde itme naqd-i riyâyı namâza şarf		Gazel/1		--./--./--./--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
18a	Es'ad-1 Bağdâdî	İşün gayre nihânî luft 'uşşâka sitemdür hep Bilindi gayri ey hâtır-şiken âzâr u bâzârıj		Gazel/1		.---/.---/.---/.---	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
18a	Es'ad-1 Bağdâdî	Zâhırde gerçi böyle perîşânsun ey gönül Ammâ garib nüşha-i 'irfânsun ey gönül		Gazel/1		--./--./--./--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
18a	Es'ad-1 Bağdâdî	Hem ehl-i 'aşka nâ-mahrem hem ağıyar ile bî-gâne Nesün kimsün kimişsün sen kimün dildârisun bilsen		Gazel/1		.---/.---/.---/.---	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
18a	Es'ad-1 Bağdâdî	Ġam-ı sevda-yı 'aşk ile beni cândan uşandurdu Dil-i hodkâm ile müşkildeyüm bilmem ne hâl itsem	O şehbâz-ı melâhat nâzdan bilmezlenür Es'ad 'Aceb murğ-ı dil-i şikestemi kimden suâl itsem	Gazel/2		.---/.---/.---/.---	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
18a	Es'ad-1 Bağdâdî	Yârdan kaç'ı nazar eylerüm ey dil dir isem Pek inanma sözüme söylerüm ammâ idemem		Gazel/1		..---/..---/..---/..---	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
18a	Es'ad-1 Bağdâdî	'Uşşâka eski eyledigün nâz u tafraya Söyle utanma şimdi peşimân degül misün		Gazel/1		--./--./--./--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
18a	Es'ad-1 Bağdâdî	Giryeye vü âh ehl-i derde mâye-i tenfisdür 'Uhd-i ğamdan çıkılmaz giryeye vü âh olmasa		Gazel/1		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
18a	Es'ad-1 Bağdâdî	Nedür ağıyara bu gizli nevâziş tatlı süzişler Hemân ey bî-mürüvvet ben mi oldum şağa bî-gâne	Pür aındurdum kümeyt-i kilki hoş reftârı ben Es'ad Kuşar var ise esb-i tab' -ı çıkşun işte meydâna	Gazel/2		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
18b	Es'ad-1 Bağdâdî	Su'âlüm var şağa cânım şıkılma toğrısın söyle Şağa hiçbir dimiş var mı kim 'uşşâka vefâ itme		Gazel/1		.---/.---/.---/.---	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
18b	Es'ad-1 Bağdâdî	Olalı çeşm-âşnâ ol nergis-i mestâneye Âşnâ oldum hezârân ma'ni-i bî-gâneye		Gazel/1		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
18b	Es'ad-1 Bağdâdî	Şoğbetün eñsesin aldum dir iken yâr yine		Gazel/1		..---/..---/..---/..---	Aslı 6 beyitlik

TÜRÜK

		Mā-cerā-yı şeb-i beñzeşteyi der-pîş itdi					gazeldir.
18b	Es' ad-1 Bağdādī	Şafha-i ān ķalemgīr-i ' izāruñ üzre Hüsni- ħaṭṭuñ ketebe yazmağa me' zūn oldı		Gazel/1		.../..-./.../..-	Aslı 8 beyitlik gazeldir.
18b	Es' ad-1 Bağdādī	Bağladı pāy-ı dili lik baña yol virdi Ṭoğrı toğrıya ne bend itdi ne āzād itdi		Gazel/1		.../..-./.../..-	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
18b	Es' ad-1 Bağdādī	Dil-i āhen mişāl-i yarı nerm itmek degül ķābil Bu āteşle göñül ister ħāmūş ol ister āh eyle		Gazel/1		.../...-./.../...-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
18b	Es' ad-1 Bağdādī	Cāme-i ħ' āb-ı ħamda bezm-i vuşlatuñ yād eyledüm Kendi kendüm ' ālem-i endişede şād eyledüm		Gazel/3		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
19a	Es' ad-1 Bağdādī	Bu vaz' ı dil-firibüñ seyr idüp meyl itmek olmaz Şalāḫı terk idüp ādem güneḫkār olmasun n' olsun		Gazel/1		.../...-./.../...-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
19a	Es' ad-1 Bağdādī	Bir elde dest-i nermüñ bir elümde deste-i zülfüñ Baña el virdiği devlet kime el virdi dünyāda		Gazel/1		.../...-./.../...-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
19a	Es' ad-1 Bağdādī	Şubḫ-ı emelüm hicr ile hem-reng-i şeb itdün Bilmem nideyüm ħayrı ben ey māḫ senüñle		Gazel/2		--./..-./.../..-	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
19a	Es' ad Bağdādī		Merhündür incāzı anuñ maḫşere Es' ad Aldanma şaķın va' de-i ferdā-yı kibāra	Gazel/1		--./..-./.../..-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
19a	Es' ad-1 Bağdādī	Zehri ḫand ile ' iṭāb itdi öperken lebin Ṭālī' bī-meze ol nūşı baña nış itdi		Gazel/1		.../..-./.../..-	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
19a	Es' ad-1 Bağdādī	Şerbet-i la' liñi ey cām-ı lebüñ reşk-i zülāl Şöyle emdüm ki ' adūnuñ cigeri ḫūn oldı		Gazel/1		.../..-./.../..-	Aslı 8 beyitlik gazeldir.
19a	Es' ad-1 Bağdādī	Ne yalan söyleyeyüm söylemeye ḫavf iderüm Yoḫsa pek az bulunur sencileyn hercāyī		Gazel/1		.../..-./.../..-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
19a	Şeker-zāde Sermed	Yerüñ mecmū' a-i ' irfān gibi şadr olmak istersen Sen açma gördiğün nādāna esrāruñ kitābāsā		Gazel/2		.../...-./.../...-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
19a	Şeker-zāde Sermed	Kim dirse ' āşıkam ben miķdār-ı giryesin şor Çeşmān-ı ḫūn-feşānun da' vāsına güvāḫ it		Gazel/1		--./..-./.../..-	Aslı 8 beyitlik gazeldir.
19a	Şeker-zāde Sermed	Gelsün bu gice bezme nāz itmesün o āfet Peymāne-i ümidüm kıрмаğ revā degüldür		Gazel/1		--./..-./.../..-	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
19a	Şeker-zāde Sermed	Va' dine itmek berāt-ı ḫaṭṭı terle istinād Ḥüccet-i vuşlatda göñlüm şüret-i ikrār arar		Gazel/1		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
19a	Şeker-zāde Sermed	Üftādegān-ı ḫāk-i ħama dest-gīr olan Mānend-i Ḥızır ' ömr sürer nik-nām alur		Gazel/1		--./..-./.../..-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
19a	Şeker-zāde	Sīne-şāfānı ūtar ehl-i başiret bālā		Gazel/1		.../..-./.../..-	Aslı 5 beyitlik

	Sermed	‘Aynıñı gör ki küleh-küşe-i serde yeri var					gazeldir.
19a	Şeker-zâde Sermed	İşte oldı rüy-ı tabânuñda hañt-ı nev bedîd Bu siyeh rûzı bize gösterdi bañt-ı kıaramuz		Gazel/1		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
19a	Şeker-zâde Sermed	Kâzibân nâ’il-i câh olmağa ‘izzet mi dinür Kıışsañ’ân câyını ref’ itmege rif’at mi dinür		Gazel/4		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
19a	Şeker-zâde Sermed	Pâ-mâlıyuz kerim ü kıadrân olanlaruñ Sulñaniyuz gurür ile nâdân olanlaruñ		Gazel/2		--./-.--/-.--/-.--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
19b	Şeker-zâde Sermed	Nazarda bir görürsen herkesi kıadrün olur ‘âlî ‘Amîm-ü’l feyz ol istersen ta’ayyün âfitâbâsâ	İder hanñân figânım ol keman-ebürüy ey Sermed Enînim mâye-i zevk ü neşâñ oldı rebâbâsâ	Gazel/3		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
19b	Şeker-zâde Sermed		Bir görme şağın rütbede yârânunı Sermed Kıadrün bileni cümleden a’lâ vü ehem tüt	Gazel/1		--./-.--/-.--/-.--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
19b	Şeker-zâde Sermed	Müttañid mezhebi her bağrı delik ‘uşşâkuñ Subñhâves birbirine ince hafî râh geçer		Gazel/1		..--/..--/..--/..--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
19b	Şeker-zâde Sermed		Serv-i nâzum güzelüm hâşılı ‘ömrüm diyerek Sermedâ itsün gönül büseye himmet kıoparur	Gazel/1		..--/..--/..--/..--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
19b	Şeker-zâde Sermed	Geldi hañt-ı rüyı hâlâ vuşlat ümmîdüneyüm Pür-ğubâr âyineden ben şüret ümmîdüneyüm		Gazel/1		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
19b	Şeker-zâde Sermed	Olup üftâde düşerdüm yine minnet-i âha ‘Arz için nâmemi ol hüsrev-i hûbâna benüm		Gazel/1		..--/..--/..--/..--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
19b	Şeker-zâde Sermed	Ğaraz def’i ğamuñdur nüş-ı câme rağbet eylersem Lebüñ yâdıyladur ey çeşm-i bādām ‘ışret eylersem		Gazel/1		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
19b	Şeker-zâde Sermed	Mu’ tād iden zebânını medh ü şenâ ile Yek-hâl ider ‘adûlarını aşdıķâ ile		Gazel/2		--./-.--/-.--/-.--	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
19b	Şeker-zâde Sermed		Noğşân-ı nefsinı bulur eylerse dikķati Sermed enis-i bezm olan ehl-i kemâl ile	Gazel/1		--./-.--/-.--/-.--	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
19b	Şeker-zâde Sermed	Sür’atle tayy-ı menzil-i haşr eylemek muñâl Zabñ itmeyen bu ‘arşada nefs-i harûnını		Gazel/1		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
19b	Şeker-zâde Sermed		İder dehânını hulvü’l mezâk yârânunı Bu nazm-ı tâzeye Sermed ‘aceb şeker mi kıodı	Gazel/1		-.--/..--/..--/..--	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
19b	Hâzık	Süzüşümden benüm ahvâlüme âğâh olsun Yadığarum felek-i kinevere âh olsun		Mersiye/1		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 48 beyitlik mersiye.
19b	Hâzık	Derk ider pey-rev ü merdân-ı Hüdâ n’oldıñunu Fehm iden vaķı’ a-i Kehf’i Naķir ü Kııtmir		Tarih/2		..--/..--/..--/..--	Aslı 58 beyitlik tarihtir.
19b	Hâzık	Kıanı eski niğâh-ı âşnâyı ‘aşıķ-ı zâra		Tarih/1		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 11 beyitlik

TÜRÜK

		Bu bî-gâne bakışlar çeşmüne cānā mübārekbād					tarihtir.
19b	Hāzık	İdermiş müncezib kendüye mıknaṭıs-ı isti' adād Hişār-ı ehînin içre olursa manşıb-ı 'aliyā		Müfred		..---/..---/..---/..---	
19b	Hāzık	Tefāvüt üzredür bālā-yı isti' dād-ı zātīyye Bu ma' nā-yı teselli-bahşa penç-engüşt ider imā		Tarih/1		..---/..---/..---/..---	Aslı 16 beyitlik tarihtir.
19b	Hāzık	Sāgar-ı meyden dehān-ı yārdan itdüm güzer Büd u nā-büdi cihānuḡ hep ḡarām oldı baḡa		Gazel/1		-.---/-.---/-.---/-.---	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
19b	Hāzık	Devlet-i ḡusninde sā'ir bendegānı şād-kām Cevr ü āzārı o şūḡuḡ münḡaşır ancaḡ baḡa	Ġam degül itmezse Hāzık ser-fürü ma' zürdur Nā-şināsān-ı sūḡandan bir iki aḡmaḡ baḡa	Gazel/2		-.---/-.---/-.---/-.---	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
20a	Hāzık	ḡayfdur aḡyār ile bu rütbe yārānlık saḡa Böyle refṭaruḡ virür şonra peşimanlık saḡa	'Andelib-i bî-nevā bî-hüde efḡān itmesün Hāzık eyler bezm-i güleşde ḡazel-ḡānlık saḡa	Gazel/5		-.---/-.---/-.---/-.---	Aslı 11 beyitlik gazeldir.
20a	Hāzık		Hāzık uḡ ālüftelikle şöhre-i nās oldıḡun Kimse bilmez sırrını bir özge ma' nādur sebeb	Gazel/1		..---/..---/..---/..---	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
20a	Hāzık	Mişāl-i rişte ol şīrāze-bend eczā-yı te'līfe Dü-nīm itme kitāb-ı ḡāṭırı mānend-i mıkleb		Gazel/1		..---/..---/..---/..---	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
20a	Hāzık	ḡānemüzde tek ü tenhā uyur ol yār bu şeb Dīde-i baḡtumuz oldı hele bî-dār bu şeb		Gazel/2		..---/..---/..---/..---	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
20a	Hāzık	İztırāba ḡalḡ ile bî-hüde ḡavḡādur sebeb Dünyāda āsāyīşe ancaḡ müdarādur sebeb		Gazel/1		-.---/-.---/-.---/-.---	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
20a	Hāzık	Kāse-lisān birbirini ider istişḡāl Cümleden olsa da memnün velīyyü'n-nīmet	Görmedüḡ ḡüş iderüz çarḡ-ı kühende Hāzık Bir zamān var imiş erbāb-ı kemāle raḡbet	Gazel/2		..---/..---/..---/..---	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
20a	Hāzık	Ālüde-i 'uşātı ider ḡatresiyle pāk Der-kār olunca cüy-ı güneḡ-şüy-i maḡfīret		Gazel/1		..---/..---/..---/..---	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
20a	Hāzık	Yüz cüz'den imiş bir cüz'i bu 'āleme şāmil Fehm eyle ne vüs'atde imiş maḡzen-i raḡmet		Gazel/1		..---/..---/..---/..---	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
20a	Hāzık	Behey şūfī olmazsun sezā dehliz-i 'irfāna ḡaşirāsā ruḡuḡ zerd eyleme gel bu riyādan ḡeç	Görülmez āšnā deḡlü keder bî-gāneden Hāzık Hemān şimden girü bî-gāne ṭavr ol āšnādan ḡeç	Gazel/2		..---/..---/..---/..---	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
20a	Hāzık	Görelüm şonra kedüyi ne yapar bād-ı ḡazān Şimdi 'arşa çıkarur nāmiye-i istidrāc		Gazel/1		..---/..---/..---/..---	Aslı 9 beyitlik gazeldir.
20a	Hāzık	Her faşl u bābı müştemel envā-ı lezzeti Yokdur kitāb-ı mihr ü muḡabbetde bāb-ı telḡ		Gazel/1		..---/..---/..---/..---	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
20a	Hāzık	O felek-meşrebe itmez te'sir Göklere çıkşa daḡı āh-ı kebūd		Gazel/2		..---/..---/..---/..---	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
20a	Hāzık	Zāhidā eyleme germiyet-i rindāna ḡased		Gazel/2		..---/..---/..---/..---	Aslı 7 beyitlik

TURUK

International Language, Literature and Folklore Researches Journal
2023, Year 11, Issue 32
Issn: 2147-8872

		Yâda gelmez mi neler eyledi şeytâna hâsed					gazeldir.
20a	Hâzık	Geçmedikçe kıdrini bilmez ğurûr-ı hüsne Saltânât didikleri dünyâda dil-berlikdedür		Gazel/3		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
20a	Hâzık	Geh düd geh rahîki geh afyon esîriyüz Güyâ bu kârgâh-ı cihân kâhve-hânedür		Gazel/2		--./-.--/-.--/-.--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
20a	Hâzık	Bisyâri-i tãma‘dan olur her kişi zelil ‘İzzetdedür hemîşe o kim hırsı az ider		Gazel/1		--./-.--/-.--/-.--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
20b	Hâzık	Nigâhum nazra-i ruhsârdan mehcür kalmışdur O devletden eşer çeşmümden ancak nür kalmışdur		Gazel/1		.---/.---/.---/.---	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
20b	Hâzık	Vişâle sîm ile zer ‘illet-i müeşşiredür Niyâzumuz o sitem-cüya şart-ı ‘âdidür		Gazel/1		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
20b	Hâzık	Kibâr-ı devlet-i devr-i zamâne ‘inde Sühân-verâne kerem ekber-i kebâ’irdür		Gazel/1		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
20b	Hâzık		Hâzık tekellüf eyleme evbâş-meşreb ol Âsüdedür cihânda o kim lâübâlidür	Gazel/1		--./-.--/-.--/-.--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
20b	Hâzık	Niyâz-ı nazra yeter ‘arzı-hâle hâcet yok Nigâh-ı sâkî şinâsende -i zamâirdür		Gazel/1		.---/.---/.---/.---	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
20b	Hâzık	Mağrûr olma luğfına ol şüh-ı meşrebün Düş arzû-yı vaşla da sonra cefâyı gör	Hâzık kemend-i zülfüme dil-bestedür dimiş Ol kîne-cünüy eylediği iftirâyı gör	Gazel/2		--./-.--/-.--/-.--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
20b	Hâzık	Ben ki cevşen be-düş-ı tağdirüm Nâvek-i tîr-i ğam başa n’eyler		Gazel/2		..---/..---/..---	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
20b	Hâzık	Yazdığı hâtıra âmed-şüd iden ma‘nâdur Sühân erbâbi ne maşraf ne hüd irâd yazar		Gazel/1		..---/..---/..---	Aslı 11 beyitlik gazeldir.
20b	Hâzık	Evzâ‘-ı nâ-sütüde-i devr-i zamânenün Nâ-dide ve nâ-şinide vü hep nâ-nümüdedür	Varlıkladur şehâ iledür Hâzık i‘tibâr Erbâb-ı h‘âhişüh hevesi bûda cûdadur	Gazel/2		--./-.--/-.--/-.--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
20b	Hâzık	Meclis-i ‘ışretde sahbâ-nüş iken teşhîr için Rindî başmış tûtmış ammâ muhtesib ayak mıdur		Gazel/1		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
20b	Hâzık	Tenezzül eylemez ‘âli-himem çirk-âb-ı dünyâyâ Anuñcün zirve-i câha çıkan ekşer edânîdür		Gazel/1		.---/.---/.---/.---	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
20b	Hâzık	Fikr-i me‘âdde saña pâ-bend-i ‘avk olan Hep arzû-yı nefis ile kayd-ı ma‘âşdur		Gazel/1		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
20b	Hâzık	Ğam çekme el irişmese divâr-ı vuşlata Bâlâter olsa âyine pek tiz bel virür		Gazel/2		--./-.--/-.--/-.--	Aslı 11 beyitlik gazeldir.
20b	Hâzık	Güzer itmez hayâlümünden der-âğuş-ı vişâl ammâ		Gazel/2		.---/.---/.---/.---	Aslı 11 beyitlik

TÜRÜK

		Senünle ey perî ancak murâdum âşnâlıktır					gazeldir.
20b	Hâzık		Hâzık zamânedede kim olur pey-revün senün Nazm-âverân-ı Rûm benüm ezberümeddür	Gazel/1		--./-./-./-./-./-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
20b	Hâzık	Va' d-i kemmün-ı kudümüñla olup hâtır-firîb Hasretünle halkaveş çeşm-i ümîdüm derdedür		Gazel/1		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
20b	Hâzık	Teşekkî itmege yok zehresi ağıyara sultânüm Yine senden sağa bi-çâre ' âşık dâda gelmişdür		Gazel/1		.---/---/---/---	Aslı 9 beyitlik gazeldir.
20b	Hâzık	Sevdâ-yı der-kenâr ile cüş-ı muhabbeti Şahbâ mişâli resm-i hicâbı unutturur		Gazel/2		--./-./-./-./-./-	Aslı 9 beyitlik gazeldir.
21a	Hâzık	Va' iz hemîşe kürsî-i vâlâ-mekân arar Kâlâ-fürüş-ı zühd olıcak bir dükkân arar		Gazel/2		--./-./-./-./-./-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
21a	Hâzık	Elümde yok hasenâtum diyü elem çekme Hudâ kerîmdür âmürzişe bahâne arar		Gazel/2		-.-/-.--/-.-/..-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
21a	Hâzık	Geldi fütür kalmadı dünyâda arzû Şimdi mu' âşi hâtır-ı yârân belâsıdır		Gazel/1		--./-./-./-./-./-	Aslı 8 beyitlik gazeldir.
21a	Hâzık	Gayra şükûfe-i keremi deste destedür ' Uşşâka luftı olsa dağı ceste cestedür		Gazel/3		--./-./-./-./-./-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
21a	Hâzık	Ser-keşlik iden kırtulamaz ceng ü cedelden Âsüdelik istersen ' alem olma kalem ol		Gazel/1		--./-./-./-./-./-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
21a	Hâzık	Dil-beste-i muhabbet olan erzen istemez Mânend-i mâkiyân hüma erzen istemez		Gazel/1		--./-./-./-./-./-	Aslı 8 beyitlik gazeldir.
21a	Hâzık	Gerekdür ma' nâ yoğsa tımtırak elfâza bakmazlar Bu bâzâr-ı sühândur bunda kimse ihtîşâm almaz		Gazel/1		.---/---/---/---	Aslı 11 beyitlik gazeldir.
21a	Hâzık	Ümmîd-i varlıkda idi ıztırâbumuz Ülfet güzîn-i ye's olalı râhat itmişüz		Gazel/1		--./-./-./-./-./-	Aslı 9 beyitlik gazeldir.
21a	Hâzık	Ne kapar tıkye kapanlar ser-i ' uryânümdan Mest-i kanzil yatarum başda ne destâr ne fes	Tâzelendi kühen kışsa-i şevküm Hâzık Aldı göğlüm yine bir tâze civân-ı nevres	Gazel/2		..---/..--/..--/..-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
21a	Hâzık	Buğul zamânedede bir rütbe şâyi' olmuş kim Miyân-ı nâsda cüduñ adı sefâhat imiş		Gazel/1		-.-/..--/-.-/..-	Aslı 9 beyitlik gazeldir.
21a	Hâzık	Başumda taşır idüm çün nişân-ı sâdâtı Hediyye itse o meh-pâre bir yeşil yaprak		Gazel/1		-.-/..--/-.-/..-	Aslı 9 beyitlik gazeldir.
21a	Hâzık		Yeksân şümâr ile hemân redd ü kabûlî Hâzık gibi âzâde-ser-i lâ vü ne' am ol	Gazel/1		--./-./-./-./-./-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
21a	Hâzık	Nıgeh düşdi haç-ı nev-hîze gül-geşt-i cemâlünde[n]		Gazel/2		.---/---/---/---	Aslı 9 beyitlik

		Temâşâ eyleyüp Rûm'ı güzârı Şâm'a uğratdum					gazeldir.
21a	Hâzık	Ağardı müy-ı serüm sâl irişdi pencâha Henüz olmadı fâriğ günâhdan görölüm		Gazel/1		.-./..-./.-./..-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
21a	Hâzık	Câm-ı leb-rîz-i muhabbet şöyle mest itdi beni Şâgar-ı şahbâyı hâtırdan ferâmüş eyledüm		Gazel/1		-.--/..--/..--/..-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
21b	Hâzık	Hâyâl-i tiğ-ı gâmzenle bu şeb güft u şenid itdüm Vişâlünğden senün ey bî-vefâ ka' -ı ümid itdüm	Elümde câm-ı şahbâ dil-rubâyı der-kenâr itdüm Yine Hâzık murâdumca bu şeb 'ıyd üzre 'ıyd itdüm	Gazel/4		..--/..--/..--/..--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
21b	Hâzık	Seyâhat ister isen seyr der-va'ân besdür Bu 'arşada nice bir geşt-i merzbüm idelüm		Gazel/1		.-./..-./.-./..-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
21b	Hâzık	Kâr itdi bîm-i dâm-ı felek üstüh'ânuma Geçdüm hümâ gibi heves-i âb u dâneden		Gazel/1		--./..-./..-./..-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
21b	Hâzık	Ağyâr cevri hażm olunur yâr yâr iken Gül mevsimi güzel görünür hâr hâr iken		Gazel/1		--./..-./..-./..-	Aslı 8 beyitlik gazeldir.
21b	Hâzık	Taşhîf-i miñnet oldı muhabbet rûsümde Yâ Râb şafâ-yı 'ışretümüz 'usret olmasun	Hâzık cihânda kâmvir olmazsa olmasun Tek râst kıdd-i hâm-şüde-i minnet olmasun	Gazel/2		--./..-./..-./..-	Aslı 9 beyitlik gazeldir.
21b	Hâzık	Fâriğ olmak mey ü mañbûbdan âsanter idi Neyleyüm kırtulamam tâb' ı hevesnâkümden	Hâzık âlüde-i 'isyân u hâşâyum ancak Kesmem ümmidümüş şâhenşeh-i levlâkümden	Gazel/2		..--/..--/..--/..-	Aslı 9 beyitlik gazeldir.
21b	Hâzık	Budur maşşûdı ancak 'aşık-ı bî-çârenün ismi Târik-i hezl ile olsun hemân bezmünde yâd olsun		Gazel/1		..--/..--/..--/..--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
21b	Hâzık		Mişâl-i Hâzık -ı şeydâ ümid-i genc-i vaşluğla Ne hâtırlar ne diller ey perî virâne itdün sen	Gazel/1		..--/..--/..--/..--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
21b	Hâzık	Bir şağşa eylese felek-i pîre-zen düzen Eyler girân nikâhla pâ-beste-i dü zen		Gazel/1		--./..-./..-./..-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
21b	Hâzık	Kanat bağlar hücüm-ı şevkden uçmak hevâsıyla Târik-i hezl ile şeyhe dinüldükçe kerâmetlü		Gazel/1		..--/..--/..--/..--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
21b	Hâzık	Çeşm-i 'ibretle olanlar nazar-efgen hâle İltifât eylemez âlâyiş-i kil u kâle		Gazel/1		..--/..--/..--/..-	Aslı 8 beyitlik gazeldir.
21b	Hâzık	Zamâne dil-beri ne ma' rifet ne hod kemâl ister Meded-kârî-i vuşla' kıaldı ancak sîm ile zerde		Gazel/1		..--/..--/..--/..--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
21b	Hâzık	Pâkize-meşrebâne Hudâdan 'aşıyyedür Yoğsa cihânda zevk idemez kimse mâl ile		Gazel/1		--./..-./..-./..-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
21b	Hâzık	Az oldı çok bu dehr-i kühen içre şöyle kim İksire döndü şimdi kanâ' at zamânede		Gazel/2		--./..-./..-./..-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
21b	Hâzık	Terfî-i gayra himmet ider ser bülend olan		Gazel/1		--./..-./..-./..-	Aslı 9 beyitlik

TÜRÜK

		Pā-māl-ı cevri olursa daḥı nerdbān gibi					gazeldir.
21b	Hāzık	Ḳatı çok dil-ber-i mevzūn u müselleḡ görđüm Görmedüm tođrusı ol ḳāmet-i ŐimŐād gibi		Gazel/1		.../..-./.../..-	Aslı 11 beyitlik gazeldir.
21b	Hāzık	Ağardı mūy-ı ser sevdā-yı cāha ḳalḡmadı ḥāhiŐ Ḳapandı ser-te-ser rāh-ı emel kühsārı ḳar aldı		Gazel/1		.../...-./.../...-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
21b	Hāzık	Meh ü sālİK güzerān cūŐiŐ-i seyl-āb gibi ‘Ömr-i Nūḥ olsa gelür vāḳı’ a-i ḥāb gibi		Gazel/1		.../..-./.../..-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
22a	Hāzık	Lāle miŐālİ Őaḳla derūnuḡda dāđunu Söndürmesün hevā-yı muḥālif çerāđunu		Gazel/2		--/..-./.../..-	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
22a	Hāzık	Meclise fikr-i ğumūm-ı dehr ile virme kesel Dil-ġüŐā ḥāḡır-fezā ol bezme Őaḥbālar gibi		Gazel/1		-.../..-./.../..-	Aslı 11 beyitlik gazeldir.
22a	Hāzık	İtmez evḳātın telef bāzİçe-i tedbir ile ĀŐnālİK eyleyenler Şİve-i taḳdir ile		Matla		-.../..-./.../..-	Müfred olarak kayıtlıdır.
22a	Hāzık	Mānend-i kemān tır gibi Őİneye çekdüm Sevdüm ḳocalıḳda yine bir tāze civānı	Dünyāda ḥased var iken arzā ḳatı müŐkıl Hāzık kerem ü luḡ ile iḥvān-ı zamānı	Gazel/2		--/..-./.../..-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
22a	Hāzık	Zihī maḡla zihī naẓm-ı muŐanna’ dinse lāyıḳdur Bu beyt-i nāzenİne nisbet āŐār-ı selef lā-Şey		Gazel/1		.../...-./.../...-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
22a	Hāzık	ĠüŐisinde vaşl-ı yārun itmedük taḳŐir lik Bir kiŐinüġ baḡtı yār olmazsa sa’ yinden çİ-süd		Gazel/1		-.../..-./.../..-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
22a	Hāzık	Būs-ı ‘izārı Őİmdilik āteŐ bahāŐına Geldikde kārbbān ḥaḡı rāyegānlanur		Gazel/1		--/..-./.../..-	Aslı 8 beyitlik gazeldir.
22a	Hāzık	Nā-Őinās-ı vaẓ’ -ı nā-hemvār olan āsüdedür Ḳurde-bīn-i ḡavr-ı yārān olmasaydum kāŐkī		Gazel/1		-.../..-./.../..-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
22a	Hāzık	Zihī maḡla zihī naẓm-ı muŐanna’ dinse lāyıḳdur Bu beyt-i nāzenİne nisbet āŐār-ı selef lā-Şey	Hāzık metā’ -ı vuŐlatuġa kim bahā dimez Bizler miyāncıyuz güzelüm el virürse vir	Müfred		--/..-./.../..-	
22a	Hāzık	Ey kİne-cū bu eski baḳıŐlar degül bize ÇeŐm-i Őiyāha ola mübārek nigāh-ı nev		Müfred		--/..-./.../..-	
22a	Hāzık		Bir kerre āt uğrat güzelüm Hāzık -ı zāra Dil ḥaste-i hicrān olan üftādenġi gör geç	Gazel/1		--/..-./.../..-	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
22a	Hāzık	Heves-i Őalḡanata dūŐme olursun ġüm-rāh Her fūrū-māye edāniden olur nādir Őāh		Matla		.../..-./.../..-	Müfred olarak kayıtlıdır.
22a	Hāzık	Keremde Bermekī’den Ma’ n-ı Őeybānī’den efzūndur Őeḥāda Ḳatem’üġ nām u niŐānuġ eylemiŐdür ḡay		Gazel/1		.../...-./.../...-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
22a	Hāzık	Dönmedi vefḳ-i murād üzre Őipīhr-i kec-rev		Gazel/1		.../..-./.../..-	Aslı 5 beyitlik

		Heves-i rütbe-i cāh itdigümüz kaldı bize					gazeldir.
22a	Rāṭıb Paşa	Vuşlat olmazsa da bārī ne olur sulṭānum Bir selāmuḡla göḡül nā'il-i iḡsān olsun		Muhamm es		...-/..-/-..-/-..-	Muhammesten alınmıştır.
22a	Rāṭıb Paşa		İtme Rāṭıb ḡāl-i ' anber-būsına şarf-ı ḡayāl Hep o yüzden mekr-i reng-ā-reng ider ḡulyā saḡa	Gazel/1		-.---/-.---/-.---/-.---	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
22a	Rāṭıb Paşa	Bir şırma şaçlı dil-bere dil düşdi kim anı Bilmek dilersen işte nişān söylerüm saḡa		Gazel/2		--./-./-./-./-./-./-./-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
22a	Rāṭıb Paşa	Fırtına zann ider erbāb-ı cehālet bilmez Oldıḡun subḡa-i subḡān eyle ḡüyā deryā		Gazel/1		...-/..-/-..-/-..-	Aslı 15 beyitlik gazeldir.
22a	Rāṭıb Paşa	Bī-reyb ü riyā rābt-ı dili çünki saḡadur Ehl-i dili ḡaşmına zebūn eyleme yā Rāb		Gazel/1		--./-.-./-.-./-.-./-.-.	Aslı 9 beyitlik gazeldir.
22a	Rāṭıb Paşa	Kışra bakma ne kadar şāf ise lübbe nazār it Ma' nādūr maṡlab eger olsa da mevzūn kelimāt		Gazel/2		...-/..-/-..-/-..-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
22b	Rāṭıb Paşa	Rukye itsem diyecek şīve-i refṭārına şeyḡ Didi ḡandīde o lebrīz-i şeker neş'evār it		Gazel/6		...-/..-/-..-/-..-	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
22b	Rāṭıb Paşa	Sāmān-serān ta' āmla itmezler iltifāt Peşmīne-i kerāmeti şeyḡūm alana şat		Gazel/2		--./-.-./-.-./-.-./-.-.	Aslı 12 beyitlik gazeldir.
22b	Rāṭıb Paşa	Ümmīd-i istidāmete āyinedür felek Baḡ var mıdır şabāḡ u mesā sende hiç şebāt		Gazel/1		--./-.-./-.-./-.-./-.-.	Aslı 12 beyitlik gazeldir.
22b	Rāṭıb Paşa	Neşv ü nemā-yı tavıl-ı emel toḡrılıḡdadur Ḳaddūn tevāzū' ehli dü-tā itmesün ' ābeş		Gazel/1		--./-.-./-.-./-.-./-.-.	Aslı 10 beyitlik gazeldir.
22b	Rāṭıb Paşa	Kerem kıl āh-ı ḡüstā-ḡāneme incinme sulṭānum ' İnāyet-kārdan dād u ' aṡā nā-çārdan feryād		Gazel/1		...-/..-/-..-/-..-	Aslı 9 beyitlik gazeldir.
22b	Rāṭıb Paşa	Kerem ü ' āṡifetün kaşır idemez ṡab' -ı cevād Ne kadar kılllet ile olsa nümāyān irād		Gazel/2		...-/..-/-..-/-..-	Aslı 8 beyitlik gazeldir.
22b	Rāṭıb Paşa	Dil setr idemez nā'ire-i ' aşkı ki şū' le Fānūs-ı billūrīn ile mestūr degüldür		Gazel/1		--./-.-./-.-./-.-./-.-.	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
22b	Rāṭıb Paşa	Ne tekellūf ne taşannu' ne ḡod irāda baḡar Çeşm-i tevfiḡ ḡulūs-ı dil-i nā-kāma baḡar	Eylemez bādī-i aḡvāle nigāḡ-ı raḡbet Rāṭıbā ehl-i ḡired kārda encāma baḡar	Gazel/4		...-/..-/-..-/-..-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
22b	Rāṭıb Paşa	Benüm pīrāye baḡş-ı meclis-i ḡāşşum idi evvel ' Aceb şimdi o mehrū ḡanḡı bezme zīnet-efzādur		Gazel/2		...-/..-/-..-/-..-	Aslı 15 beyitlik gazeldir.
22b	Rāṭıb Paşa	Ezā-yı minnetin çekmekden ehl-i ' izzet ü cāhuḡ Varup bir ḡüşe-i ' uzletde mehcūr olmamız yegdür		Gazel/1		...-/..-/-..-/-..-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
22b	Rāṭıb Paşa	' İbret-fezā-yı ḡalbe degül ḡādīşātādur		Gazel/3		--./-.-./-.-./-.-./-.-.	Aslı 9 beyitlik

TÜRÜK

		Maḥşūlādūr nazār belī bāḡa ‘itibār					gazeldir.
22b	Rāṭı̄b Paşa	Ḥam-der-ḥam-ı şedā idi çin-i cebin bilür Ālām-ı rütbe-i felegi ehl-i cāha şor		Gazel/1		--./-./-./-./-./-	Aslı 18 beyitlik gazeldir.
22b	Rāṭı̄b Paşa	Vefāya aqın ider mi o rüy-ı dil düşmen Bilür ki girye-i ‘aşıq cefā yüzinden aqar		Gazel/2		.-./-./-./-./-./-	Aslı 18 beyitlik gazeldir.
23a	Rāṭı̄b Paşa	Mişbāḥ-ı ruḥuḡ tekye-i ḥüsninde ışıkdur Kāküllerinüḡ mezhebi ammā qarışıkdur		Gazel/3		--./-./-./-./-./-	Aslı 8 beyitlik gazeldir.
23a	Rāṭı̄b Paşa	Yüzi yerde olan engüşt-nümā-yı dehr olur elbet Niḡināsā tevāzū‘ itmeyen ‘ālemde nām almaz		Gazel/2		.---./---./---./---	Aslı 21 beyitlik gazeldir.
23a	Rāṭı̄b Paşa	Huşūnet ehl-i muṡṡarr olmasa nuşḡat-güzin olmaz Ten-i mūm-ı Freḡı yanmasa naqş-ı niḡin olmaz		Gazel/2		.---./---./---./---	Aslı 16 beyitlik gazeldir.
23a	Rāṭı̄b Paşa	Her hüner-pişe begüm nuḡbe-i devrān olmaz Her süḡan ziver-i mecmū‘ a-i ‘irfān olmaz		Gazel/1		..-./-./-./-./-./-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
23a	Rāṭı̄b Paşa	‘Ādet bu imiş gonceleri bāḡ-ı cihānuḡ Berg ü berini bāda virür bülbüle virmez		Gazel/1		--./-./-./-./-./-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
23a	Rāṭı̄b Paşa	Ḥilāf-ı cinsle ünsiyet üstüvār olmaz Ġurāb tūṡıye tūṡı ḡurāba meyl itmez		Gazel/1		--./-./-./-./-./-	Aslı 22 beyitlik gazeldir.
23a	Rāṭı̄b Paşa	Bī-gāneye kerem bize cevır ü sitem şehā Āyine-gızde aşı-ı aşılmamaḡ gerek		Gazel/2		--./-./-./-./-./-	Aslı 13 beyitlik gazeldir.
23a	Rāṭı̄b Paşa	Tehī kefān-ı heves yıldıza kemend atıyır Nice o zülf ile ḡāle ufak tefek diyelüm		Gazel/1		.-./-./-./-./-./-	Aslı 15 beyitlik gazeldir.
23a	Rāṭı̄b Paşa	Mezāk-ı tenbelāna südı yok mehmiz-i aḡdāmuḡ Mücerredür bu kim esb-i ḡürin almaz üzengiden	İderdüm Rāṭı̄bā dīvān-ı nazmı şaf-be-şaf tertib Şikāyet kilik-i mühmelden fiḡān-ı tab‘ o şengiden	Gazel/2		.---./---./---./---	Aslı 14 beyitlik gazeldir.
23a	Rāṭı̄b Paşa	O rütbe bī-emelüz begüm ricā ider zātum Muḡārin olmaḡa lafz-ı ricā dehānumuza		Gazel/1		.-./-./-./-./-./-	Aslı 8 beyitlik gazeldir.
23a	Rāṭı̄b Paşa	Ḥadd-i ḡikmetde tecāvüz mücib-i ḡırmān olur Gör ki te‘şir itmez ifrāṡ itseler ṡa‘ zirde		Gazel/1		.-./-./-./-./-./-	Aslı 13 beyitlik gazeldir.
23a	Rāṭı̄b Paşa	Sinesinden dür ola o rüḡ-ı ilāḡi ‘an qarīb Sim sebebsen ol bütüḡ benden eḡer ib‘ādına		Gazel/1		.-./-./-./-./-./-	Aslı 10 beyitlik gazeldir.
23a	Rāṭı̄b Paşa	Dil-i sevdādedede naqş-ı ḡayāl-i zülfün Resm-i sünbül gibidür kāsē‘-i faḡfür üzre		Gazel/1		..-./-./-./-./-./-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
23a	Rāṭı̄b Paşa	Düşüp ḡayd-ı ma‘āşa dem-be-dem fikr-i direm çekme Şafā-yı ḡāṡıruḡ gör ḡayd-ı ferdā ile ḡam çekme		Gazel/1		.---./---./---./---	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
23b	Rāṭı̄b Paşa	Süd eylemiyor vaḡte göre cins-i ma‘ārif	Her işde ricālün gözedür görseḡe Rāṭı̄b	Gazel/2		--./-./-./-./-./-	Aslı 5 beyitlik

		Nâsuñ nazarı şimdi hemân kelle kulağda	Hâme ne şekil epsem olur dest-i çolağda				gazeldir.
23b	Râṭıḃ Paşa	Daḥlı çok hüsne esâlib-i tenäsüb-perverün Dil-nişin olmaz nihâl-i serv-i hemvâr olmasa		Gazel/2		-.--/-.-/-.-.-/-.-	Aslı 11 beyitlik gazeldir.
23b	Râṭıḃ Paşa	Erbâb-ı fazla şanma tevâzu‘ nakışedür Gevher düşer mi rütbeden erzân olursa da		Gazel/5		--./.-./.-./.-./.-	Aslı 48 beyitlik gazeldir.
23b	Râṭıḃ Paşa	Hümâ ile zağan hem-kaḍr olursa cây-ı ‘ibret mi Cihândan mürtefi‘dür imtiyâz-ı nîk ü bed şimdi		Gazel/2		.---/.---/.---/.---	Aslı 9 beyitlik gazeldir.
23b	Râṭıḃ Paşa	Rind-i ‘aşkuñ hele pek ardına düşme zâhid Harem-i vuşlata sen öñ kapudan yol bulduñ		Kıt’a		..--/..--/..--/..-	
23b	Râṭıḃ Paşa	O büt-nâza niyâz ile mülâyim söyle La‘lin iste lebün öp tatlu ye tatlu söyle		Kıt’a		..--/..--/..--/..-	
23b	Râṭıḃ Paşa	O şühûñ anlama lüknet zebânına ulaşur Dürüg-ı va‘de-i vaşlı ile dili tolaşur		Kıt’a		.-./.-./.-./.-	
23b	Râṭıḃ Paşa	Çapılma luṭfına ey dil kibâr-ı ‘aşruñ bil Ümîd-i redd iledür virdigi selâmı daḥı		Kıt’a		.-./.-./.-./.-	
23b	Râṭıḃ Paşa	Felegün ‘aksinedür cünbîş-i kaḥr u germî Kime gördüğ ki maḥallinde ola luṭf u ‘iḳâb		Gazel/1		..--/..--/..--/..-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
23b	Râṭıḃ Paşa	Güşâd itmez anı taḥrîk-i miftâh-ı kerem cânâ Ḥased bâb-ı ḥulûsa paslı bir kufl-i firengîdür		Gazel/1		.---/.---/.---/.---	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
23b	Râṭıḃ Paşa		Şeh-bâz-ı taḃ‘umuñ nazarı şimdi Râṭıḃâ Bir turna telli tâze Urum dilberindedür	Gazel/1		..--/..--/..--/..-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
23b	Râṭıḃ Paşa	Ḳâ‘ile bakma nazar kâle gerekdür zirâ Añla ey nür-ı başar kim neredendür elfâz		Gazel/1		--./.-./.-./.-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
23b	Râṭıḃ Paşa	Ey şem‘i bezm-i nâz bu şeb nâr-ı hicr ile Aldum fitili ben haberüğ yok midur senüğ		Gazel/1		..--/..--/..--/..-	Aslı 10 beyitlik gazeldir.
24a	Râṭıḃ Paşa	Me‘âl-i nüsha-i ‘aşq-ı mecâzî fehme güşîş kııl Ḥaḳîkat-bin bu nüşadan pek çok me‘âl anlar	Ḥayâl-i mümîyânüñdur disem sermâye-i şevḳüm Varur ol şüh-ı vaḥşî Râṭıḃâ başka ḥayâl anlar	Gazel/2		--./.-./.-./.-	Aslı 10 beyitlik gazeldir.
24a	Râṭıḃ Paşa	Reh-i riyâda meger kâmetün uzatmak için Taḳar ‘imâmesine şüfi bir qarış misvâk		Müfred		.---/.---/.---/.---	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
24a	Râṭıḃ Paşa		Ḥâric-i ḥadd ise de cürm ü günâhum Râṭıḃ Dâmen-i luṭf-ı Ḥudâdan yine ben kesmem el	Gazel/1		.-./.-./.-./.-	
24a	Râṭıḃ Paşa	Ḥaşır-ı köhneş zerd itme rüyüñ şabğ-ı zerd eyle Ḥazer kim zırvalarsun vâ‘izâ geç bu riyâlardan		Gazel/1		..--/..--/..--/..-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
24a	Râṭıḃ Paşa	O nevrerin ikisün şeyḥ efendi piş ü pese		Gazel/1		.---/.---/.---/.---	Aslı 5 beyitlik

TÜRÜK

		Anuñçün aldı ki bār-ı vişāli deng olsun					gazeldir.
24a	Rāṭıb Paşa	Benzemez yine ruḥ-ı āline şübhem yoḡdur Olsa ger verd-i ṭarī sūkker ile perverde		Gazel/2		.---/..--/..---/..-	Aslı 15 beyitlik gazeldir.
24a	Rāṭıb Paşa	Dehānundan zebānın seyr idenler zann ider güya Ḳomışlar bülbüli incü Ḳafesle gülsitān içre		Gazel/1		...-/..--/..---/..-	Aslı 12 beyitlik gazeldir.
24a	Rāṭıb Paşa	ÇıḲdı ümmide muvāfiḲ dir iken şad ḥifā Hep galāṭ-ı nüşha-i āmālimüzün ma' nāsı		Gazel/1		.---/..---/..---/..---	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
24a	Rāṭıb Paşa	Āferinler saña ey şüh-ı cefā göster kim Kimseler itmedi ki cevri sen itdün icād		Kıt'a		-.---/..--/..---/..-	
24a	Rāṭıb Paşa	O dil ki gül gibi bir yārla güşāde degül Ne rütbe zevḳi olursa yine şafāda degül	O şühun anlaşışum sāña niyyetün Rāṭıb Luṭuf degülse murādı hele cefāda degül	Gazel/5		...-/..--/..---/..-	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
24a	Rāṭıb Paşa	Hem cefādan incinür hem her cefāḲarı sever Meşrebüm oldu belā-ender-belā yā Rab baña		Gazel/1		..-./..--/..---/..-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
24a	Ḳamdī-i Sivāsī	Mestlikdür şan' atım mestāneler hem şoḡbetüm 'Uzlet itdüm min-ba' d oldum mürāyiden ba' id	ĠarḲa-i gird-āb-ı ye's olmak degül Ḳamdī seza Bāde-nüş ol tāze sev raḡmetden olma nā-ümid	Gazel/2		..-./..--/..---/..-	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
24a	Ḳamdī-i Sivāsī	Gözüm mānende-i Ḳalka der-i dil-berde Ḳalmışdur Dil-i şürīde 'aşḲuḡla bilinmez derde Ḳalmışdur		Gazel/2		.---/..---/..---/..---	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
24a	Ḳamdī-i Sivāsī	Zāhir budur ki olmaya şermende mey-keşān Dīvān-ı ḲaḲda cürmle ehl-i riyā Ḳadar		Gazel/1		--/..--/..---/..-	Aslı 8 beyitlik gazeldir.
24a	Ḳamdī-i Sivāsī	ŞeyḲ-i Ḳalvet-beste da' vā-yı teferrüd itmesün ḲaḲṭ-ı rindān oldu erbāb-ı riyādan çok ne var	Tāze ma' nā Ḳāṭır-ı āḡāhdan eyler zuhūr Yoḡsa Ḳamdī şā' ir-i şirīn edādan çok ne var	Gazel/2		..-./..--/..---/..-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
24b	Ḳamdī-i Sivāsī	Ehl-i 'aşḲ oldukça pīr olur maḡabbet cān-güdāz Sāl-ḡord olsa derūnundan çenār āteşlenür		Gazel/2		..-./..--/..---/..-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
24b	Ḳamdī-i Sivāsī	Bu mezra' da kesb-i hünerden biz Ḳaşıl Sermāye-i evḲātı tebāh itdigmüzdür	Üftāde-i be-çāh-ı elem olduklarımız hep Ḳamdī heves-i rif āt-i cāh itdigmüzdür	Gazel/2		--/..--/..---/..-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
24b	Ḳamdī-i Sivāsī	Ne bilsün ol mehe her şeb nedim-i şoḡbet olan Dırāzī-i şeb-i firḲat-güzārı biz bilürüz		Gazel/1		.---/..---/..---/..---	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
24b	Ḳamdī-i Sivāsī		Sühanda tālib-i Ḳüsn-i edāyuz ey Ḳamdī Ġarib-i lafz ile sāde Ḳayālī istemezüz	Gazel/1		..-./..---/..---/..---	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
24b	Ḳamdī-i Sivāsī	Çeşme-i çeşm-i Ḳulūş eylemedükçe şād-āb Ravza-i tevbe-şümār-ı āver-i ḡufrān olmaz		Gazel/1		...-/..--/..---/..-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
24b	Ḳamdī-i Sivāsī	Degül mi düzaḡ erbāb-ı dile ol encümen kānda Belī nesne evet ma' Ḳülden ḡayrı kelām olmaz		Gazel/1		.---/..---/..---/..---	Aslı 6 beyitlik gazeldir.

24b	Hamdî-i Sivâsî	Haşr itmez idi naqlini vâ'iz cehenneme Vâsıl olaydı gavrına deryâ-yı rahmetün		Gazel/1		--./-./-./-./-./-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
24b	Hamdî-i Sivâsî	Gerçi hezâr dil-bere üftâde olmuşuz Ammâ ki böyle şüh-ı cefâkâra düşmedük		Gazel/1		--./-./-./-./-./-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
24b	Hamdî-i Sivâsî	Geştîr-i elemi gürz-i sebû ile yıkup ‘Arşa-i ‘arbede-i ‘aşkıda Rüstendlüm		Gazel/1		.../..-./..-./..-./-	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
24b	Hamdî-i Sivâsî	Zâ‘fdan medrese vü mescide varmam ammâ İderüm Hinde sefer var ise dil-ber için		Gazel/1		.../..-./..-./..-./-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
24b	Hamdî-i Sivâsî	Hâşılı ‘ömr-i felek virse gerek çün bâda Şimdi bir şaḡne-i devrân elemün çekme neden		Gazel/1		.../..-./..-./..-./-	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
24b	Hamdî-i Sivâsî	Mukîm-i hizmet-i mey-hâne olmaḡ yegdür âgâha Riyâkârânla şaff-ı mesâcidde ku‘üdundan		Gazel/1		.../.../.../.../.../...	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
24b	Hamdî-i Sivâsî	Fi’l ḡaḡıka ma‘rifetdür mâye-i ‘izz ü şeref Câhla bulmaz şeref insân insân üstine		Gazel/1		-.../...-./...-./...-./-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
24b	Hamdî-i Sivâsî	Virdük ḡazaya cân u gönülde rızâmuzu İtmez bu rûzgâr mükedder şafâmuzu		Gazel/1		--./-./-./-./-./-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
24b	Hamdî-i Sivâsî	Kâfir âgyâra ider luḡfi baḡa cevr ü sitem ḡaḡ-ı tersâ gibi kec-revdür o yârün her işi		Gazel/1		.../..-./..-./..-./-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
24b	Hamdî-i Sivâsî	Günde biḡ keştî-i ḡam gelmede biḡ gitmededür Bu cihân içre elem-i ḡâḡırumuz iskelesi		Gazel/1		.../..-./..-./..-./-	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
25a	Hamdî-i Sivâsî	Kiminî hemyan u ceybinde olur muzmer zer-i maḡbûb Tekellüfsüz gelür âḡûşa her sîmin-ber-i maḡbûb	Faḡaḡ Hamdî degül olmuş rubûde mekrine ‘âlem Zamânun şimdi sürḡ ‘ayyârına beḡzer zer-i maḡbûb	Gazel/6		.../.../.../.../.../...	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
25a	Es‘ad Efendi		İnanma zühbine sâlûs-ı hey‘etün Es‘ad Ta‘affûf etmesi de cümle-i riyâdandır	Gazel/1		.../..-./.../..-./-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
25a	Es‘ad Efendi	Divân-ı şâh-ı verde çıkup dest-i ḡardan Bülbüllerün fiḡân iderek iştikâsı var		Gazel/1		--./-./-./-./-./-	Aslı 9 beyitlik gazeldir.
25a	Es‘ad Efendi	Zuḡûr-ı ḡaḡ sebeb-i vaşl-ı şevḡ-efgendür Şebûḡ neficesi elbette rûz-ı rûşendür		Gazel/1		.../..-./.../..-./-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
25a	Es‘ad Efendi	Levh-i ‘izârî nev ḡaḡ ile ‘itibârludur Her nüşhanun ḡörülmüşü zirâ kenârludur		Gazel/1		--./-./-./-./-./-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
25a	Es‘ad Efendi	Kıldı rubûde ḡönlümü bir tatlu dilli şüh Şordum şekker lebine didi Balḡapanludur		Gazel/1		--./-./-./-./-./-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
25a	Es‘ad Efendi	Tâleb-i vaşla ḡâmûş-ı ferḡ-i encâm olmaz Rûze-i nâfilenün ḡḡiri bayrâm olmaz		Gazel/1		.../..-./..-./..-./-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.

TÜRÜK

25a	Es'ad Efendi	Mu'arrâdur ten-i feyz-âsnâ kayd-ı tecemmülden Tecerrüd-pîşe-i 'aşk-ı haқиkat hırқа-püş olmaz	Gazel/1	-.--/.--/.--/.--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
25a	Es'ad Efendi	Olmağa rü-mâl bir serv-i revânuş pâyna Süy-ı İstanbûla şular gibi aқdı gönlümüz	Gazel/1	-.--/.--/.--/.--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
25a	Es'ad Efendi	Bakmam o ebruvâna haт-ı fitnezâdsuz Şeh-beyt-i hüşne meyl idemem müstezâdsuz	Gazel/1	--/.--/.--/.--	Aslı 11 beyitlik gazeldir.
25a	Es'ad Efendi	Tecerrüd eyleyüp âlâyiş-i tecemmülden Қabâ-yı fahrı 'abâya değışmiyor musunuz	Gazel/2	-.--/.--/.--/.--	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
25a	Es'ad Efendi	Şarâba bilmezem la' l-i nemek-rizi [ne] hâl itmiş Şunu işrâb ider kim hürmetün güya hâlâl itmiş	Gazel/1	-.--/.--/.--/.--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
25a	Es'ad Efendi	Zâhir midür vücüduma bak hürde-bîn ile Fıkr-i miyânı kıldı beni müydan naһif	Gazel/1	--/.--/.--/.--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
25a	Es'ad Efendi	İstemez dür olmağa şirîn zebânından kelâm Lüknetinden şanma eyler harf ile leb keş-me-keş	Gazel/1	-.--/.--/.--/.--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
25a	Es'ad Efendi	Oldı fiğân lâzıme-i hâl-i 'aşıkân Şeb-tâ-şabaһ nâleler eyler hezâra bak	Gazel/1	--/.--/.--/.--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
25a	Es'ad Efendi	Mevsim-i gülzâr ola bezm-i vişâl-i yâr ola Şabr olur mı bir sen ol zâhid tekellüf ber-тарaf	Gazel/1	-.--/.--/.--/.--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
25a	Es'ad Efendi	Çeşm-i şuhuş şöyle süz kim nîm-mest-i nâz olup Her nigâhuş âhuvân-ı Çini meftûn eylesün	Gazel/1	-.--/.--/.--/.--	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
25a	Es'ad Efendi	Se rûze taңtana-i rüzgâra dil virme Odur o vefk-i müşelleş ki gâyeti idbâr	Gazel/1	-.--/.--/.--/.--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
25a	Es'ad Efendi	Tevâzû'larla mânend-i ziyâ her hâke rü-mâl ol Қarar itmek dilersen mihrâsâ çâr-тақ üzre	Gazel/1	-.--/.--/.--/.--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
25b	Es'ad Efendi	Тane' -i haқ-nâ-şinâsâna olursuñ medhâl Halkuñ açılmayagör ekşerine bâb gibi	Gazel/1	..--/.--/.--/.--	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
25b	Sünbül-zâde Vehbî	Bir gün inşâf eyleyüp encâze meyl itmez misün Hep muvâ' id-i vişâlün va' de-i ferdâ ümîddür	Beyit	-.--/.--/.--/.--	
25b	Sünbül-zâde Vehbî	Geldün âğuş-ı hayâle câme h'âbumda bu şeb Bilmem ey meh-rû 'aceb rû'yâ midur hulyâ midur	Nazire/72	-.--/.--/.--/.--	
25b	Sünbül-zâde Vehbî	Bint-i 'ineble muğ-beçeyi bezme çeksem âh Gâfil bulunsa pîr-i muğân ile mâderi	Kaside/1	--/.--/.--/.--	Aslı 62 beyitlik kasidedir.
25b	Sünbül-zâde Vehbî	Var iken sende bu 'anber gibi haт-ı müşgfâm 'Aşık zârûñ dimâğından çıkar mı fıkr-i hâm	Kaside/1	-.--/.--/.--/.--	Aslı 52 beyitlik kasidedir.

25b	Sünbül-zâde Vehbî	Görmesün münşî-yi kâmil diyü kat kat bükilüp Kâtib-i nev-hevesün ‘aybını örter kâğıd		Kaside/2		.../..--/..--/..-	Aslı 19 beyitlik kasidedir.
25b	Sünbül-zâde Vehbî	Büse va‘d eylemiş ağıyara lebünden dediler Aradum ağzını hiç itmedi ifşâ-yı sühân		Kaside/1		.../..--/..--/..-	Aslı 126 beyitlik kasidedir.
25b	Sünbül-zâde Vehbî	Hallâk-ı cihân kulluğa şâyestedür ancak Kendüñ gibi bir şahşâ tabaşbuş ne belâdur		Terci-i bend/2		--./..--/..--/..-	Aslı 7 bendlik terci-i benddir.
26a	Sünbül-zâde Vehbî	Gerçi kerem maqālını çokdan işitmişüz Ammâ o luğf-ı mübheme ma‘nâ virilmemiş		Müfred		--./..--/..--/..-	
26a	Sünbül-zâde Vehbî	Nefsini körlemege bir yetişir alma dü zen Açmasunlar gözünü şoñra bulup başka düzen		Matla		.../..--/..--/..-	Müfred olarak kayıtlıdır.
26a	Sünbül-zâde Vehbî	Vâ‘iz şadaqât ile şatar kaşr-ı cinânı Fehm eyle ki cennet dağı sim ü zere muhtâc		Gazel/1		--./..--/..--/..-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
26a	Sünbül-zâde Vehbî	Olsa ‘aceb mi gaflet-i nev-devletân füzün Sengin olur dimâğda vaqt-i şebâb h‘âb		Gazel/1		--./..--/..--/..-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
26a	Sünbül-zâde Vehbî	Nedür bâr-ı ‘amâme o şekl-i sâlûsî Amân amân çekiyor mı efendi şiklet-i şeyh		Gazel/2		..--/..--/..--/..-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
26a	Sünbül-zâde Vehbî	Sühân-sencân-ı dehrün tâze âsarı kalur bâkî Bu çarh-ı köhne-sâliñ gerçi her efvârî fânîdür		Gazel/1		..--/..--/..--/..-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
26a	Sünbül-zâde Vehbî	Rüy-ı hâsedi perde-i ihlâsla mestür Hep döst yüzünden görinen düşmenümüzdür		Gazel/1		--./..--/..--/..-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
26a	Sünbül-zâde Vehbî	Bir derde düşme yoğsa müdâvât-ı rûzgâr Tiryâk-i ekber olsa dağı engereklüdür		Gazel/1		--./..--/..--/..-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
26a	Sünbül-zâde Vehbî	Cezb iden dâ‘ire-i vuşlata zerdür yarı H‘âce bî-hüde bize nüşâ-i teşhîr virür		Gazel/1		.../..--/..--/..-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
26a	Sünbül-zâde Vehbî	Sâz çalarken meclise gelmiş dikilmiş men‘ için Şeyh efendinün ‘aşâsın başına çalmaludur		Gazel/1		..--/..--/..--/..-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
26a	Sünbül-zâde Vehbî	Gerçi zâhid tolu peymâneyi gördükçe döker Kendüsi boş mu тұtur gizli sebûlarla döker		Gazel/2		.../..--/..--/..-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
26a	Sünbül-zâde Vehbî	İşte biz şâh-süvârân-ı fezâ-yı ‘aşkuz Merd olan var ise gelsün buña meydân dirler		Gazel/1		.../..--/..--/..-	Aslı 10 beyitlik gazeldir.
26a	Sünbül-zâde Vehbî	Hâl-i Hindüya mı gîsüya mı kaşd-ı ‘azmün Seferün Çine mi ey bād-ı şabâ Hinde midür		Gazel/1		.../..--/..--/..-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
26a	Sünbül-zâde Vehbî	Zâtında ihtiyâcı yoğ eşvâb-ı zînete Esbâb-ı nâz u şive boyunca libâsıdır		Gazel/1		--./..--/..--/..-	Aslı 9 beyitlik gazeldir.

26a	Sünbül-zāde Vehbî	Şeyh Efendi mâ'il olmazdı o tıfl-ı nev-rese Hasret-i zevk-i civânî olmasaydı pîrlər	Vehbiyâ mir'ât-ı rayüh olsa da şafvet-nümâ Şüret-i taqdîrde hayrândur tedbîrlər	Gazel/2		-.---/-.---/-.---/-.---	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
26a	Sünbül-zāde Vehbî	Hıaç-âverler güzeste hüsn ü ânun yād ider gâhî Mişâl-i merdüm-i müflis zamân-ı devletün söyler		Gazel/2		.---/-.---/-.---/-.---	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
26a	Sünbül-zāde Vehbî		Bi-hamdi'llâh feyz-i ma' rifetle ziver-i ' irfân Degüldür 'ârîyet tab' umda Vehbi -i ilâhîdür	Gazel/1		.---/-.---/-.---/-.---	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
26a	Sünbül-zāde Vehbî		Nuķûş-ı hâme-i kudret bozulmaz serden ey Vehbi ' Adûlar gerçi kim haķķumda gün-â-gün yazmışlar	Gazel/1		.---/-.---/-.---/-.---	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
26a	Sünbül-zāde Vehbî	Bi-kesâna ehl-i câh âzâr ider nekbet diyü Lîk bilmez 'azl olunca kendi de menkûb olur	Rû-siyâh-ı cürm isem de işte bu riş-i sefid Sâha-i 'afv-ı Hüdâda Vehbiyâ cârüb olur	Gazel/2		-.---/-.---/-.---/-.---	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
26a	Sünbül-zāde Vehbî	Yıkılmış zür-ı meyden ben de düşdüm üstine yârūñ Bu fırsat bir düşüştür yoħsa böyle dâimâ düşmez		Gazel/1		.---/-.---/-.---/-.---	Aslı 9 beyitlik gazeldir.
26a	Sünbül-zāde Vehbî	Ķadd-i büend ü hüsnî müsellemler güzel arar Meyl eylemez esâfile tab' -ı selimümüz		Gazel/1		--./-.---/-.---/-.---	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
26a	Sünbül-zāde Vehbî	Eden her kârını mizân-ı inşâf ile sencide Bu bazar-ı belâda sūd görmezse ziyân çekmez		Gazel/1		.---/-.---/-.---/-.---	Aslı 11 beyitlik gazeldir.
26a	Sünbül-zāde Vehbî	Güşâd olmaz dilüm seyr-i çemenden lâle vü gülden Beni gül gibi dil-berler açar yoħsa bahâr açmaz		Gazel/1		.---/-.---/-.---/-.---	Aslı 8 beyitlik gazeldir.
26a	Sünbül-zāde Vehbî		'Ayş u nüş eyleyegör bezm-i cihânda Vehbi Çekme gam ehl-i riyâ dirse ne mâni' 'ayyâş	Gazel/1		--./-.---/-.---/-.---	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
26a	Sünbül-zāde Vehbî	İsti'âze idegör şeytânât u şerrînden Düşmen-i köhne eger itse de 'arz-ı ihlâş		Gazel/1		..---/..---/..---/..---	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
26b	Sünbül-zāde Vehbî	İsti'âze idegör şeytânât u şerrînden Düşmen-i köhne eger itse de 'arz-ı ihlâş	Dâr-ı dünyâda misâfir gibi tur ey Vehbi Şanma kim cây-ı ikâmet olsa bu köhne-i ribât	Gazel/2		..---/..---/..---/..---	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
26b	Sünbül-zāde Vehbî	Zib ü ziverle midür pâk-nijâduñ faħri Bârdur esb-i küheylâna göre râhat-ı bisât		Gazel/1		..---/..---/..---/..---	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
26b	Sünbül-zāde Vehbî	Kelâm-ı Haķķı her kimden işitsen istimâ' it kim Bozulmaz ma' ni-i Kur'ân olursa bed-zebân hâfiz		Gazel/1		.---/-.---/-.---/-.---	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
26b	Sünbül-zāde Vehbî	Belâya uğradum zâhid gelüp bu semte yerleşdi 'Aşâşıyla çıkup da zevkûme her bâr olur mâni'		Gazel/1		.---/-.---/-.---/-.---	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
26b	Sünbül-zāde Vehbî	Oķumışdur iyüce mâ' ni-i te'vilâtı Rüşveti kapdı hedâyâ diyerek şeyh-i 'afif		Gazel/2		..---/..---/..---/..---	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
26b	Sünbül-zāde Vehbî	Bister-i vuşlata yatmam diyü eylerdi 'inâd Bu gice yâr ile çok 'arbede itdük yatduķ		Gazel/1		..---/..---/..---/..---	Aslı 12 beyitlik gazeldir.

26b	Sünbül-zāde Vehbî		Vehbiyâ tertîb-i zāda baḳ reh-i ‘uḳbâ için Anda irād-ı tarîk ü ‘itibâr-ı zāde yoḳ	Gazel/1		--./--./--./--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
26b	Sünbül-zāde Vehbî	Naḳl eylemiş o şüh Ḳuruçesme suyına Cüy-ı şafāmızıḡ hele evvelki ābı yoḳ		Gazel/1		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
26b	Sünbül-zāde Vehbî	Alurdum intikāmın çāk-çākî-yi girîbānuḡ Gireydi āh zālîm destüme bir kerre dāmānuḡ	Ne dirsün Vehbiyâ sen cümlesün görmiş geçürmişsin Mey ü maḥbûbdan ḡayrı şafâsı var mı dünyānuḡ	Gazel/2		--./--./--./--	Aslı 9 beyitlik gazeldir.
26b	Sünbül-zāde Vehbî	Her sözünde olsa biḡ dürlü yalanı şā‘irüḡ Setr ider ‘aybın yine ḥüsn-i beyānı şā‘irüḡ		Gazel/2		.---/.---/.---/.---	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
26b	Sünbül-zāde Vehbî	İder aḡyāra düzdide nîgehler meclis-i meyde Ḥarāmî gözleründen gördiḡim cevri ḥelâl itmem		Gazel/1		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 9 beyitlik gazeldir.
26b	Sünbül-zāde Vehbî	Geh izārın fikr idüp geh zülfini bād eyleyüp Her ne ḥāl ise yine bugün de aḡşām eyledüm		Gazel/1		.---/.---/.---/.---	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
26b	Sünbül-zāde Vehbî	Ḳondurup ehl-i ḥased gizlice bir noḳtayı kim Oldı hem-şüret-i mücrim nice maḥrem bilürüm		Gazel/1		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
26b	Sünbül-zāde Vehbî		Yine derd-i dilümi ben bilürüm ey Vehbî Var mıdır fā‘ide kim ‘āleme ma‘lüm oldum	Gazel/1		..--/..--/..--/..--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
26b	Sünbül-zāde Vehbî	Ḥaṭṭ-ı nev-ḥîzini telmiḥe o çār-ebrünüḡ Ḥüsn-i ta‘bîr ile bir nazm-ı murabba‘ bulamam		Gazel/2		..--/..--/..--/..--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
26b	Sünbül-zāde Vehbî	Nefes-i ḥuşkü ile va‘de-i kemnün-ı kibār Ḥalk-ı sır-āb-ı ümmîd itmededür ḡuşundan		Gazel/2		..--/..--/..--/..--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
27a	Sünbül-zāde Vehbî	Gelüp geçdikçe ḥasret-ḥānesün bir kerre teşrîfi Geçer bu arzümendüḡ güzergāh-ı ḥayālünden		Gazel/2		..--/..--/..--/..--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
27a	Sünbül-zāde Vehbî	Bezmi ey sākî yine pür-tumturāk itmez misün İş ayaḡa düşdi sen teşmîr-i sākî itmez misün		Gazel/2		.---/.---/.---/.---	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
27a	Sünbül-zāde Vehbî	Büsesin aldum o nev-restenüḡ ibrām ile ben Mîve-i vaşla yetişdüm ṭama‘-ı ḥām ile ben		Gazel/4		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
27a	Sünbül-zāde		Aḡlanur meclis-i ‘işretde ‘ayār-ı aḥbāb	Gazel/1		..--/..--/..--/..--	Aslı 5 beyitlik

TÜRÜK

	Vehbî		Vehbiyâ tecrübe-i albe meekdür bâde				gazeldir.
27a	Sünbül-zâde Vehbî	Bâlâ-nişin-i adr olıca pest-fitrâtân alka yukarıdan aağıdur mu‘ âmele		Gazel/1		..--/..--/..--/..-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
27a	Sünbül-zâde Vehbî	Taammül güçdür ammâ tavr-ı nâ-ber-câsına alku Medâr-ı râhat-ı ‘ âlem rehîn olmuş müdârâya		Gazel/1		--/..--/..--/..-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
27a	Sünbül-zâde Vehbî	Di biler çokdan o nuql-i lebe misvâ-be-dest ır-ı pîrî ile şey açdı dehân-ı âzı		Gazel/1		..--/..--/..--/..--	Aslı 9 beyitlik gazeldir.
27a	Sünbül-zâde Vehbî	Rehîn-i mafaza-i ‘ itibâr olur her dem Dilinde râzını ketm eyleyen kitâb gibi		Gazel/2		..--/..--/..--/..-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
27a	Sünbül-zâde Vehbî	Anca kerâmet ehl-i ‘ abâda olur dimi imdi bilindi ıralı şeyhü abalı		Gazel/1		..--/..--/..--/..-	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
27a	Sünbül-zâde Vehbî	Eyledüm sencide-i mîzân-ı çem-i ‘ itibâr Bir ağır balı güzel ammâ alınmı âresi		Gazel/1		--/..--/..--/..-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
27a	Sünbül-zâde Vehbî	âl ü atuda nice hüsni ‘ ibârât okuruz Ebruvânula nigâhudan iârât ou[ruz]	almadı ayrı tek-â-pûya mecâl ey Vehbî Oturup güe-i ‘ uzletde aiyyât ouruz	Gazel/7		..--/..--/..--/..-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
27b	Sünbül-zâde Vehbî	Geçersen ey ayâl-i yâr şeh-râh-ı maabbetden Göül dirler bizüm bir tekyemüz var anda mihmân ol		Gazel/2		..--/..--/..--/..-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
27b	Sünbül-zâde Vehbî	Nazargâhum o mâhu güe-i ebrûsidur anca Felekde urre-i ‘ id olsa da seyr-i hilâl itmem		Gazel/1		..--/..--/..--/..--	Aslı 9 beyitlik gazeldir.
27b	Sünbül-zâde Vehbî	Bî-hüde niün ekve idersün ki felekden Sen gibi o ser-gete de makûm-ı azâdur		Terci-i bend/1		..--/..--/..--/..--	Aslı 7 bendlik terci-i benddir.
27b	Sünbül-zâde Vehbî	Kââne-i gerdün yıılır âha ayanmaz Cânlar yaanu anma ki cân u dili yanmaz		Terci-i bend/1		--/..--/..--/..--	Aslı 7 bendlik terci-i benddir.
27b	Sünbül-zâde Vehbî	Sen sırrını kef eyleme ivâna azer kııl ‘ Âlemde aıat eeri var mı naar kııl		Terci-i bend/1		--/..--/..--/..--	Aslı 7 bendlik terci-i benddir.
27b	Sünbül-zâde	Bî-are saa müftüne manıb mı virürler		Terci-i		--/..--/..--/..--	Aslı 7 bendlik

	Vehbî	Şarrâf ile kavlı itmeyicek ahz u ‘atāya		benc/1			terci-i benddir.
27b	Sünbül-zāde Vehbî	Güleşmek gelmez elden Rüstem-i pür-zür-ı ‘aşkuñla Dimekdür çāresi ey pehlivān el arkası yerde		Gazel/1		--./--./--./--	Aslı 13 beyitlik gazeldir.
27b	Sünbül-zāde Vehbî	Hased ol rinde kim tenhā çekülmiş güşe-i bāğa Sebū zānūda destünde kadeh dil-ber kucağında		Gazel/1		.---/---/---/---	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
27b	Sünbül-zāde Vehbî	Naşibüm ardına devr eylesem de āsiyābāsā Dehānumda bir hābbe kalmaz gör temāşāyı		Kaside/1		.---/---/---/---	Aslı 68 beyitlik kasidedir.
27b	Sünbül-zāde Vehbî	Mezāk-ı cānı telh-i zehr-i hicr itdünse de zālīm Şafā-yı lezzet-i vaşluñ dehānumda henüz bākī		Gazel/1		.---/---/---/---	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
27b	Sünbül-zāde Vehbî		Nigāh-ı lutfuna bir kerre mazhar olmadum Vehbî O şūhun hāset-i çeşmiyle bīmār oldıgum kaldı	Gazel/1		.---/---/---/---	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
27b	‘İzzet Molla	Tār-ı ümīdimi keserem olsa zūlf-i hūr Tūl-i emel o meretebe menfūrdur baña		Gazel/1		--./-./-./-.-	Aslı 13 beyitlik gazeldir.
27b	‘İzzet Molla	Her seher şahhāflar şeyhiyle ülfet eyleyüp Hı‘āce-i tezvīr-i dōlāb-ı bedestān ders alur		Gazel/1		-.-/-.-/-.-/-.-	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
27b	‘İzzet Molla	İltifāt-ı dōstān kat‘ oldıgı hengāmda Düşmanānuñ itdigi hürmet helāk eyler beni		Gazel/1		-.-/-.-/-.-/-.-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
27b	‘İzzet Molla	Böyle dāmen-keş degüldi dest-i vuşlatdan o şūh Bir taqım ‘āşık tek-ā-pūlarla hod-bin itdiler		Gazel/1		-.-/-.-/-.-/-.-	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
27b	‘İzzet Molla	Gülin hār ile hem-zānū-yı ülfet oldıgım açma Hezārı gülşen-i ‘ālemdē şādān görmek istersen		Gazel/2		.---/---/---/---	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
28a	‘İzzet Molla	Vakt-i iftārda tiryāki ile itme cedel Atılur çehreñe mānende-i murğ-ı huffāş		Gazel/1		.../.../.../...	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
28a	‘İzzet Molla	Yüzümüz yok Hūdāya yalvaracak Bilemem hālümüz neye varacak		Matla		.../.../.../...	
28a	‘İzzet Molla	Kırıldı şişe-i dil bezm-i yāra ben varamam		Gazel/2		-.-/-.-/-.-/-.-	Aslı 7 beyitlik

TÜRÜK

		Şikeste cām ile olmaz şafā-yı ‘ālem-i āb					gazeldir.
28a	‘İzzet Molla	Bir sitemli sözüñ eyler dili yüz biñ pāre Bir iken yüz biñ olur rahne-i seng āyinede		Gazel/1		..--/..--/..--/..-	Aslı 8 beyitlik gazeldir.
28a	‘İzzet Molla	Fāş olursa bu gice çekdigüm āzār u sitem Ne disem ben ne yalan söylesem āgyāra şabāh		Gazel/1		..--/..--/..--/..-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
28a	‘İzzet Molla	Almasun mı ‘āsā-yı āhı ele Genc iken göñlüm ihtiyār olmuş		Gazel/1		..--/..--/..-	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
28a	‘İzzet Molla	Bāb-ı Hākdan ğaynı her dergāhdan merdüddür Bir qabahāt eylemiş bī-çāre ‘arz-ı ihtiyāc	Kāziyü’l-hācātdan itmez misün ‘İzzet hiçāb Yoĝa ‘arz-ı ihtiyāc it vara ‘arz-ı ihtiyāc	Gazel/3		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 10 beyitlik gazeldir.
28a	‘İzzet Molla	Devr-i felekden oldı füzün-ı ıztırāb-ı baht Döndükçe döndürür bizi bu inqilāb-ı baht		Beyit		--./-.--/..--/-.--	
28a	‘İzzet Molla	Az içer rıtl-ı girān-ı ğamını bu bezmüñ Kānı‘-i cūr‘a olan rind-i sebükbār-ı neşāt		Gazel/1		..--/..--/..--/..-	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
28a	‘İzzet Molla	Yıkıldı hātırım şād eyledüm ‘uşşākı hāmd olsun Anuñ nuqşıyla çok vīrāne ta‘mīr eylemişlerdür		Gazel/1		..--/..--/..--/..--	Aslı 8 beyitlik gazeldir.
28a	‘İzzet Molla	Kārīn-i nūr ise de rū-siyāh olur nażar it Hārīm-i ğayra nigāh eyleyen nikāb gibi	Tecessüs itmededür her gelen giden rāzuñ Açılma herkese ‘İzzet şarīr-i bāb gibi	Gazel/3		-.--/..--/..--/..-	Aslı 12 beyitlik gazeldir.
28a	‘İzzet Molla		Bağ meşūr manzūmedeki şerhaya ‘İzzet Zahm-ı dili şāf irlerüñ andan da ‘ayāndur	Gazel/1		--./-.--/..--/..-	Aslı 8 beyitlik gazeldir.
28a	‘İzzet Molla		‘Āqıl olur mı şörete dil-beste ‘İzzetā Bir nağmedür bu şit cihān-ı müste‘ārdan	Gazel/1		--./-.--/..--/..-	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
28a	‘İzzet Molla	İçüp şarāb senüñ tevbe itdigün var mı A şeyh efendi geçilmez ne çāre meşrebdür		Gazel/1		..--/..--/..--/..-	Aslı 11 beyitlik gazeldir.
28a	‘İzzet Molla	Va‘d it vişālün eyleme incāzını hāyāl Fikriyle tesliyet bulayum bir zamān dağı		Gazel/1		--./-.--/..--/..-	Aslı 8 beyitlik gazeldir.
28a	‘İzzet Molla	Dīde-i mesti şorup ğamze-i mekr qalmış ayuğ		Gazel/1		..--/..--/..--/..-	Aslı 7 beyitlik

		Çıkdı bezimde bir fitne bulıduğ uyanuğ					gazeldir.
55b	Râsiğ	Erba'ine girdüler ser-cümle eşcâr-ı zemîn Her biri bâb-ı rızâda hırka-i beyzâ giyer	Mest olup incinmesün sâkî ayağın çek yeter Gâh olur meclisde âdem başına mînâ giyer	Gazel/2		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
55b	Râsiğ	Tâkat gelür mi maşîb-ı dehrün cefâsına Bâkî degül ki şabr ide âdem belâsına				--/-.--/-.--/-.--	
55b	Re'fet	Reh-i vişâle geçülmez hatarlı bir beli var Ki anda hançer-i hün-riz-i yâr medhali var	Keş-â-keş eyleme ağıyar ile 'abeş Re'fet O kebk-i hüsni çü şayduğ tariğ-i esheli var	Gazel/7		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
55b	Zühdi		Taşavvurla kıyas itdüm o şühûğ zâtını Zühdi Netice şeklinüñ hem-tâsı yok şugrâ vü kübrâda			-.--/-.--/-.--/-.--	Zühdi, Moravî
55b	Sa'id	Şâf-tab'ı güft u güy-ı halk tekdir eylemez Tire olmaz şafvet-i yem cünbüş-i hâşâkdan	İdemez kimse dilümden fikr-i ruhsaruñ cüdâ Pertev-i lerziş-nümâ-yı mihr alınmaz hâkdan	Gazel/2		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 11 beyitlik gazeldir.
55b	Sâlik	Beyhüde hayli dem nem-i çeşm eyledün telef Ey şâh-ı arzû semerün yok mudur senün	Ketm eyle levh-i sinede râz-ı mağabbetün Esrâr-ı 'aşkdan haberün yok mudur senün	Gazel/3		--/-.--/-.--/-.--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
55b	Sâlik	Hem-bezm olamazsın gönül efsâneysi boş ço Lâf urma tehî meclis-i cânâneysi boş ço	Şâyed ki raşadgâh ola gencine-i şevka Ey gam hele sen hâtır-ı virâneysi boş ço	Gazel/2		--/-.--/-.--/-.--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
55b	Sâlik	Muṭrib-i bezm-i şafâ nağme-serâ olduqça Virme şiklet güle ey bülbül-i şeydâ öte git		Gazel/1		..--/..--/..--/..--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
55b	Selim	Tüṭi ki kelâm ide o güftâra mı beñzer 'Ar' ar ki hırâm ide o refâra mı beñzer	Şüfi ki olur şerbet-i tã'ât ile sîr-âb Hiç 'arif-i müstağrak-ı esrâra mı beñzer	Gazel/3		--/-.--/-.--/-.--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
56a	Selim	Dil-i sad-çâkdan âhum ki çıkâr hiddetle Zülf-i piçide-i yârı tağıdur şâne gibi	Görmedüm hâşılı ben bezm-i cihân şahnında Ṭarab-efzâ-yı şafâ meclis-i meyhâne gibi	Gazel/2		..--/..--/..--/..--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
56a	Şefkat	Mest-i şahbâ-yı gurûr olma bu meyhânede kim Neş'e-i câm-ı cihân bir var imiş bir yoğ imiş		Gazel/1		..--/..--/..--/..--	Aslı 8 beyitlik gazeldir.
56a	Şeyhî	Gel qarîn ol sevdiğüm biğânelik itme amân Pertev-i rüyın beni yağıdı efendim dürdan		Gazel/1		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.

TÜRÜK

56a	Şeyhî	Dür oldu çünkü dideden ol şüh-ı gül- ^c ızâr İğler gönül firâk ile mânende-i hezâr		Gazel/1		--/-.-./-.-./-.-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
56a	Şâkir	Germ olup şöhretle garrâlanmasa ikbâl ile Gün-be-gün irmezdi böyle bir zevâle âfitâb	Dâm-ı taqdire düşerse bi-tekellûf şayd olur Tâ'ir-i devlet felekde istemezmiş ızırâb	Gazel/3		-.-/-.-.-/-.-.-/-.-	Aslı 11 beyitlik gazeldir
56a	Şükri	N'ola eylerse nuṭṭ-ı âteşinüm süzişüm İmâ Eşerden çün mü 'eşşir müstedeldür hadd-i zâtında		Gazel/1		.---/.---/.---/.---	Aslı 9 beyitlik gazeldir.
56a	Şükri	Süzüldi neş'eden çeşmi tağıldı kâkülü fesden Nümâyân oldu güyâ nergis ü sünbül şürâhîden		Gazel/1		.---/.---/.---/.---	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
56a	Şükri	Derûnında anuḡ da derdi var bir dürlü söyleten Dime zevke eyleyen irâda şarfin uyduranlardur		Gazel/1		.---/.---/.---/.---	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
56a	Şabîh	Bu nâlişgehde bülbül gibi feryâd itme seslenme Ḥamûş ol gönçeveş izhâr-ı büy itme nefeslenme	Ġarâz-ı şem' ^c -i maḡabbetle vücudun maḡv ise şüfi Hemîşe şive-i pervâneneden ġayra heveslenme	Gazel/2		.---/.---/.---/.---	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
56a	Şalâhî	Bezm-i ' âlemdede tekâsül ile bir kâr olmaz Bağ-ı dilde bu revîşle gül ü gülzâr olmaz	H'âb-ı ġafletde yatur nefis-i denî bi-pervâ Ses degül nefḡa-i şür olsa da bidar olmaz	Gazel/2		-.-/-.-.-/-.-.-/-.-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
56a	Ziyâ'î	O tarz u tavrı görünce o nâzeninümden Mişâl-i ḡalka o şüḡa taḡılmasak mı gerek		Gazel/1		.-/-.-.-/-.-.-/-.-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
56a	Tâhir	Dil u cân rişte-i zülfinde yârün itmedi bâzî Diyen kimdür bir ipde oynamazmış iki cânbâzî		Gazel/1		.---/.---/.---/.---	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
56a	Tıflî	Himmet aşḡabî degül belki hüveydâ herkese Eylemek zulldür tek-â-pü her denî vü nâ-kese	Bâde görmez sür' at eyler muṭribün âvâzına Zâhidün kör gibi gelmekden nedür kaşdı sese	Gazel/2		-.-/-.-.-/-.-.-/-.-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
56a	Tıflî	Dâd ü sitede sūk-ı cihân bir kuru ġavġâ Süziş idemem şevka ḡarâret var içinde	Ma' cün-ı müfferih gibidür nazm-ı belġüm Tıflî nigeh itdükçe şetâret var içinde	Gazel/2			Aslı 4 beyitlik na-tamam gazeldir.
56b	Tıflî	Naḡş-ı murâdî şanma ki tedbir gösterür Her şey ki gösterür saḡa taqdîr gösterür	Tıflî ' aşâ-yı ḡâme-i eş'âr ile seni Şeyḡâne nuṭṭ-ı feyz-eşerün pîr gösterür	Gazel/6		--/-.-./-.-./-.-	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
56b	Zâhir	Sâḡî-i bezmi muṭrib u hem peltek isterüz Nüş-ı şarâbda tene ten düm tek isterüz	Olduġ Zâhir hem-reviş-i tıfl-i şîr-ḡâr Pistân u la' lini püserün emmek isterüz	Gazel/5		--/-.-./-.-./-.-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.

TURUK

International Language, Literature and Folklore Researches Journal
2023, Year 11, Issue 32
Issn: 2147-8872

56b	ZahİR	Tutuřturdu sarāy-ı sİnemi āh-ı řerernākūm Yetiř ey eřk-i seřķā-yı dū-çeřmūm dilde yanđın var				.../.../.../...	
56b	‘Ābid	Tıflum bÜyüdi kāmeti artırdı b’ad-ez-İN İtsün hemİşe ‘aşık-ı zāra mÜkābere	‘Arz-ı merām idünce o řāh-ı melāhata Bir sİneme nigāh ider bir de ħançere	Gazel/2		--/-./-./-./-.-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
56b	‘Abdī	Dāmdan evvel atar fitrāka kendün murđ-ı dil NāzenİNüm mā’il-i şayd u řikār oldukça sen		Gazel/1		.../.../.../...	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
56b	‘Ārif	Mir‘ atdan ol gerden-i billūrī temāřā Bařsađ o da bir vech ile āyİnecilikdür		Gazel/1		--/-./-./-./-.-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
56b	‘Ārif	Ĥam itdi kāmētüm ol çİN-i ebrū gösteriřcikler ‘İtāb eyler yüzinden vech-i İřsāna giriřcikler	Helāk itdi beni bāzİçe-i tıflānesi ‘Ārif řād u güy-ı niyāz-ı vaşla geldükçe çelişcikler	Gazel/5		.../.../.../...	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
56b	‘Ārif	Dil-rübālar sen gibi hep böyle müsteřnā mıdur Ya kemān ebrūlaruđ ālā-yı İstİsnā mıdur	Böyle nāzük per ü řiyāb eylemiş ey meh seni Māderuđ bād-ı řabā dāyeđ gü-l-ı ra’ nā mıdur	Gazel/2		.../.../.../...	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
57a	‘Ārif	Ėarāz şuret degül tebdİL-i meşrebdür mürebbeden Belİ tağyİR-i reng İtmekle řürāb-ı engebİN olmaz	Eser nā-būd olur řad zaĥm urulsa rüy-ı deryāya Bu zāhirdür ki řāfi dilde řayd-ı zaĥm-ı kİN olmaz	Gazel/2		.../.../.../...	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
57a	‘Ārif	İtdüm řarāba tövbe vÜ maĥbūbdan ferāđ Ben İtdügūm günāha peřİmān degül miyūm	Nerm eyledüm o saĥt-ı dili zūr-ı ‘ařķla İnřāf olunsa bende Nerīmān degül miyūm	Gazel/2		--/-./-./-./-.-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
57a	‘Ārif	Bir derde dūřmiřüm diyemem āh herkese Oldum rubūde bir gözü ĥūđ-rİz Çerkese	řad nāle İtdüm İtmedi bir kerre İltifāt Ol řehbāz-ı ĥİsnūm ‘aceb gelmiyor sese	Gazel/2		--/-./-./-./-.-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
57a	‘Ārif	Ey řāĥne dimem bařma sebūlar kırarak bař Bir kerre hemān meclis-i rİndāna ayak bař	Kābūs gibi bařsa kaçan meclisi zāhid Bir yađa yıkılsın dir İseđ ađa dayak bař	Gazel/2		--/-./-./-./-.-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
57a	‘Ārif	Ađūřa çeküp ĥalkaya řokdı dōnerek řeyĥ Ol āfet-i devrānı biraz çekdi çevürdi	Ėānūnı tecāvüz idicek bezmde muřrib Tanbūrī çalup çarpup İki güřİnİ burdı	Gazel/2		--/-./-./-./-.-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
57a	‘Ārif	Ey naĥl-i kām bir řemerūđ yođ mıdur senūđ Ey rüzđār bir eřerūđ yođ mıdur senūđ	Āvāre-i maĥabbet olup murđ-ı dil gibi Kūy-ı ĥabİbe bir seferūđ yođ mıdur senūđ	Gazel/3		--/-./-./-./-.-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
57a	‘Ārif	Vaĥt-i viřāl ‘aşık-ı zāruđ telāřdan Pek muntāzam süĥanları hep neste nestedür		Gazel/1		--/-./-./-./-.-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.

TÜRÜK

57a	‘Ārif	Ĥ’āstekārān-ı maḥabbet gerçi bî-ḥadd u şumār Lîk erbāb-ı ḥulūşı intihāb itmez misün		Gazel/1		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
57a	‘Ārif	Da’vet-i ‘uşşāka da eyle icābet ey perī Çünkü zib-i meclis-i ‘āgyārsın bildüm seni	Şerm-sār-ı rüy-ı ālihdür gül ammā neyleyüm Bî-vefāsın şāhid-i bāzārsın bildüm seni	Gazel/3		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
57a	‘Ākif	‘Arz-ı ḥālüm var icāzet dilerüm sultānum İtmeğe ḥāl-i dil-i zārımı icmāl saña		Gazel/1		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 8 beyitlik gazeldir.
57b	‘Ākif	Virür her bezme revnaḥ maḥdemi bint-i rezūñ k’olmuş Neşāt u şevḫ u şādī ḥilḳāt-i zātında māder-zād	Lisānında dürüg u lāf elinde sübhā serde tāc Cenāb-ı şeyḫe baḫ zu’ mınca olmuş şāhib-i irşād	Gazel/2		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
57b	‘Ākif	Efendi ‘aşkı şorma ḳāle gelmez ḫāle dā’irdür Bu remzi bilmeyenlerdür açan cümle bilen açmaz		Gazel/1		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
57b	‘Ākif	Bāde-i ‘aşḳ ḥumār-ālud yine ol āfetūñ Neş’e-baḫşa büse-i la’l-i leb-i dil-cūsudur		Gazel/1		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
57b	‘Ākif	Serinde perçemin ḳat ḳat görenler ḳil ü ḳāl eyler Kimi dir tūğ-ı şāhī kimi dir ḳatmer ḳaranfildür	Şabāh-ı ḫaşre dek görmez şeb-i deycür-ı ḡam hergiz K’anuñ kim şem’-i mahfil-zibī ḳandil-i tevekküldür	Gazel/4		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
57b	‘Ākif		‘Ākif-i zār gibi terk-i meṭālib ideli Minnetünñden senūñ ey çarḫ-ı denī ḳurtuldum	Gazel/1		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
57b	‘Ākif	Ümīd-i mekremet nev-devletān-ı ‘aşrdan şimdi Mişāl-i vaşl-ı yār-ı bî-vefā fikr-i muḫāl itmem	Zuhūr-ı nīk ü bed sırr-ı ḳaderden oldıñın ‘Ākif Bilüp biḫüde baḫt u çarḫla cenk ü cidāl itmem	Gazel/2		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
57b	‘Ākif	Hemçü beyt-i bî-bedel dīvān-ı ḫüsninde görüp Mısr-ı ‘ayn-ı ebruvānuñ intihāb itmez misün		Gazel/1		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 10 beyitlik gazeldir.
57b	‘Ākif	Çarḫuñ evza’-ı bedin fehmi iden edvārından Olur āzürde-dil elbette her eṭvārından	Sifledür sifle nihādānedür ikrām-ı felek İtmez iḳbāle heves ḫavf iden idbārından	Gazel/2		..-/..-/..-/..-/..-	Aslı 8 beyitlik gazeldir.
57b	‘Ākif	Görüp reftār-ı rindānem beni t’ an eyledüñ zāhid Saña Mevlā sū’āl itmez benüm ḫāl-i tebāhumdan	Nolā ‘Ākifveş āzāde-ser olsam bāḡ-ı ‘ālemde Emel gül-ḡoncasın ḫard eyledüm ḫarf-ı külāhumdan	Gazel/2		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
57b	‘Ākif	Niḡāh-ı germ ile pek baḫma rüy-ı mehveşine Yanarsun ey dil ol āfet-nihāduñ āteşine	Hezār-ḡüne şuver seyr ider bir an kevnüñ Başiret üzre baḫan şüret-i münāḳḳaşına	Gazel/6		..-/..-/..-/..-/..-	Aslı 8 beyitlik gazeldir.

57b	‘Ākif	Getürmez zerre tākāt dide ruhsāruñ temāşāya Değüldür sevdiğüm nezzāre kābil mihr-i raḥşāna	O Rūmī-peççe şūḥuñ şit-i vaşf-ı hāl-i müşğini Hıtā vü Çin ü Maçin ile gitmiş semt-i Kāşān’a	Gazel/2		..-/-..-/-..-/-..-/-	Aslı 9 beyitlik gazeldir.
58a	‘Ākif	Bim-i peder ü māderi terk eyle bugün gel Nüş-ı mey-i nāb eyleyelüm bezmi şafāda	Kürside gel it vā‘iz efendiye temāşā Kendi ‘amelin söyleyüp izhār-ı riyāda	Gazel/6		--./-.-./-.-./-.-	Aslı 10 beyitlik gazeldir.
58a	‘Ākif	Düñkü gün vaqt-i seherde gördüm ol meh-tal‘ati Pertev-endāz-ı cihān olmuşdı nūrāniyyeti	Yek dü rüze şervet ü sāmān-ı bī-ārām için Devlet-i nā-ber-ķarār-ı dehre itmeme rağbeti	Gazel/3		-.-/-.-.-/-.-.-/-.-	Aslı 9 beyitlik gazeldir.
58a	‘Ākif	Hele ben görmedüm bir saña beñzer ey perī-peyker Bir nice tarz u tavr u şive-i refṭarı hoş dilber		Tahmis		..-/-..-/-..-/-..-/-	Bu beyit ‘Ākif tarafından Nedim’in kāfir redifli gazeline naziresindedir.
58a	‘İzzī	Reme-i çeşm-i ğazālānını dām-ı rāma Getirünce ne ķadar hile vü tedbir itdüm		Gazel/1		.../-.../-.../-.../-	Aslı 8 beyitlik gazeldir.
58a	Gālib	Leb-i la‘li baña nuķl olduğunu naķl itsem Mey-i gül-reng ile cām-ı Cemūñ ağı şulanur	Āteş-i ‘aşķda maḥv itmeğe çār ‘unşurunu Dört yanından kemer-i ğayreti merdān ķuşanur	Gazel/7		.../-.../-.../-.../-	Aslı 15 beyitlik gazeldir.
58a	Gālib	Ne hevā vü ne kemān vü ne kemān-keş ancak İrdüren menziline tiri nidā-yı yā Hāķ	Ünsi-i şūrī diğeri ü ḥalṭa-i bāṭın diğeri Ma‘nide tır degül lafz-ı kemāndan müştāķ	Gazel/5		.../-.../-.../-.../-	Aslı 9 beyitlik gazeldir.
58b	Gālib	Gitmezdi bileydi bu ķadar semt-i ḥilāfa Şeyḥūñ yolu meyḥāneye vardı şapa düşdi				--./-.-./-.-./-.-	
58b	Fehim	Zühhād bezm-i şevķe virür dā‘imā kesel Yenmez efendi şikleti ger olsa da ‘asel		Gazel/1		--./-.-./-.-./-.-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
58b	Feyzī	Bāzārı ķatı gizlidür ol tācir-i nāzuñ Şāhid daḥı lāzım degül ol bey‘ u şirāda		Gazel/1		--./-.-./-.-./-.-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
58b	Feyzī	Niyyetün ḥayra degül ol şanemün ḥāķķında Var ise ey dil ğam-dide ḥaṭā fāldedür	Yāre yalvar göñül ibramladur cümle merām Devletün gelmemesi ādeme ihmāldedür	Gazel/3		.../-.../-.../-.../-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
58b	Feyzī	‘İmād-ı dīn şalavāt olduğına müşbetdür Binā-yı zābiṭ esāsı direk degül de nedür	Kişi ider mi ḥiyānet veliyy-i ni‘metine Yenen virendeki nān ü nemek degül de nedür	Gazel/2		..-/-..-/-..-/-..-/-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.

58b	Fetā	Leşker-i ğamdan amān ey dil hālāsūñ yoķ senūñ Kūşe-i meyĥāneveş cāy-ı emān lāzım saña		Gazel/1		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
58b	Lebīb	Nā'ıl-i vaşlūñ ider hālūñe nazẓāreme reşk Bu ğaniler ẓama' indan dehen-i mūra baķar		Gazel/1		.../.../.../.../...	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
58b	Lebīb	Sāz-ı niyāza virme düzen bezm-i vaşlda Depretme tel kırarın o meclis ses istemez	Pır-i muġāna mūntesib ol zevķi gör gönül Ĝam-ĥāne-i cihanda kişi bī-kes istemez	Gazel/3		--./-.--/-.--/-.--	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
58b	Lebīb	Bir sitemkārūñ esīr-i cevri reng-ā-rengiyüz Māni-i 'aşkūñ mükemmel nūşĥa-i Erjengiyüz	Cismimüzde ġūşmāl-i cevri kĥānūn eylemiş Muṭrib-i çarĥūñ meger biz perde-i āhengiyüz	Gazel/2		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
58b	Lebīb	Rind-i bī-ĥūşa olunmuş nāmzed duĥt-ı 'ineb Mey-furūşūñ ĥayf bir şāĥib-ĥıred dāmādı yoķ		Gazel/1		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
58b	Lebīb	Nedür bu ūlfetūñ emvāc-ı der-pey-i elemi Ferāġ-ı ĥātırımız var der-kenār olalı		Gazel/1		..-/.../.../.../...	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
58b	Münib	Būs-ı lebini başına kaķsa nola dilber Zevķ-i meyūñ elbette gönül derd-i seri var	Meyl itdirür eşk-i ruĥ-ı zerdüm baña yāri Ĥālūnce faķirūñ de biraz sım ü zeri var	Gazel/2		--./-.--/-.--/-.--	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
58b	Muĥliş	'Ālem saña meftūn iken ey ĥüsrev-i ĥübān Vuşlat-ı āb kim tül-i emeldür kıla nisbet		Gazel-i Müstezad/ 5		.../.../.../.../...	Muĥliş
58b	Mekkī	Mekkiyā 'ārif olan ĥalkā tekāpū itmez İ' tībārı kişinūñ māye-i 'irfāniledür				.../.../.../.../...	Mekkī Efendi
59a	Nā'ıl	Ĥat-ı reyĥānī ile bāġ-ı ruşsārı çiçeklenmiş Ĥarīm-i ĥüsñü ġüyā leşker-i ĥatla be[n]eklenmiş	Dökülmüş zır-i fesden ebruvāmı üzre kāküller Helāk-i ehl-i 'aşķa gamzesiyle müştereklenmiş	Gazel/2		.../.../.../.../...	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
59a	Niyāz	Nüh felek rakşsa gelür vādī-i refṭārından Lāl olur vaşf-ı zebān ĥālet-i ġüftārından	Çok füsünsāz-ı ciĥān böyle giderse yārūñ Bābilistāna kaķar ġamze-i mekkārından	Gazel/3		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
59a	Niyāz	Mīve-i maķşūda raġbet itme bī-hengām iken Bār-i naĥlı şanma şīrīn tārside ĥām iken	Keşti-i baĥr-ı hüner olmak dilersen ey gönül Bād-bān-ı himmeti aç rüzġār eyyām iken	Gazel/2		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
59a	Nesīb	Hicr-i vaşlūñla getürmekden ĥayālūñ yāduma	Hicrūñ ey meh-rū beni şöyle perişān itdi kim	Gazel/2		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 6 beyitlik

TURUK

International Language, Literature and Folklore Researches Journal
2023, Year 11, Issue 32
Issn: 2147-8872

		Geldi her vechile ‘ālemde hālel mu‘ tāduma	Nağz-ı külli irdi isti‘ dād-ı māder-zāduma				gazeldir.
59a	Nihālī	Hengām-ı seher yana yana şubha dek āh it Āyine-ı hürşid-i cihān-tābī siyeh it	Mağşudın eğer rāhat ise dār-ı fenāda Var hışn-ı kânā‘ atde göñül cāy-ı penāh it	Gazel/4		--./--./--./--	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
59a	Nihālī	Evc-i tāk-ı i‘ tibārından düşer gaddārlar İrtifā‘ -ı kevkeb-i ikbālin eylerken raşad	Enfūs ü āfākı İskender gibi seyr it göñül Sen de yap mülk-i vücūdunda hevā-yı nefse sedd	Gazel/4		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 9 beyitlik gazeldir.
59a	Nihālī	Taḥkīk-i nazar eylesen ebnā-yı zamānūñ Her vaż‘ -ı fūrū-māyesi bir dārb-ı meseldür	Başma ayağın küşe-i meyḥāneye zāhid Ma‘ müre-i rindide bu bir başka maḥaldür	Gazel/2		--./--./--./--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
59a	Nihālī	Zāhid varınca sen de bulursun o devleti Rindān ne rütbe meykedede tūmṭurāklıdır		Gazel/1		--./--./--./--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
59b	Nihālī	Olur ehl-i kemāle kem-‘ ayārān bā‘ iş-i rüçhān İder efzūn-ı ḳadrin şı‘ r-i nā-mevzūn-ı mevzūnuñ	Münāfidür ruṭubetle yubūset imtizāc itmez ‘ Ābeşdür rind-i mey-ḥārāna isti‘ māli afyonuñ	Gazel/2		---/---/---/---	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
59b	Nihālī	Viren rāh-ı talebde cān cānān bulduğın gördük İdenler cüst-cū elbette bir kān bulduğın gördük	Nihālī ḳat‘ -ı āmāl itme dā‘im luṭf-ı Bārīden Nice rencūr-ı bī-dermānı dermān bulduğın gördük	Gazel/7		---/---/---/---	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
59b	Nihālī	Ġinā-yı kalbümüz var genc-i bād-āverden el çekdik Ḳanā‘ atle nevāl-i sofrā-i diğerden el çekdik	Girān geldi ṭabīb-i çarḥuñ istiğnāsını çekmek Nihālī ḥoḳḳa-i dārū-yı cān-perverden el çekdik	Gazel/7		---/---/---/---	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
59b	Nihālī	Bu çarḥuñ şu‘ le-i cevvalē-i devr-i sirācından Düşer reng-i ḥavādiş nev-be-nev ‘ aks-i zücācından	Leṭāfetde tevāfuḳ şartdur ülfet ḥüşūşunda Nümāyāndur bu ma‘ nā meyle ābuñ imtizācından	Gazel/4		---/---/---/---	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
59b	Nihālī	Mācerā-yı ḥaşretüm bir bir beyān itsem gerek Eşk-i çeşm-i nāle-ḥizūm tercümān itsem gerek	Feyz-i āşār-ı ṭabī‘ atdan Nihālī cā-be-cā Şafḥa-i eş‘ āra ṭarḥ-ı gülsitān itsem gerek	Gazel/7		---/---/---/---	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
60a	Nihālī	Leṭāfet ḳat ḳat olmış ‘ ārızında feyz-i Bārīden Yazılmış rüyuna nev-ḥāşiye ḥaṭṭ-ı ‘ izārīden	Yanup yaḳılmada pertev alan şem‘ -i cemālūñden Sebaḳ-āmūz olur pervāneveş ders-i Fenārīden	Gazel/3		---/---/---/---	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
60a	Nihālī	Erbāb-ı kibr zelzele-i rüzgārdan Vırmez hālel esās-ı binā-yı vaḳārına	Gerdün Nihālī kimseye bir gün mi gösterür Çarḥuñ taḳaddüm itmede leyli nehārına	Gazel/5		--./--./--./--	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
60a	Nihālī	Görmekse eğer maḳşaduñ esrār-ı ṭarīḳı Ḥāk-i ḳadem-i mürşidi kuḥl-ı başār eyle	Jeng-āver olur pertev-i mir‘at-ı cemālūñ Dildādelerün eşk-i terinden ḥazer eyle	Gazel/3		--./--./--./--	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
60a	Nihālī	Fehm eyledünşe ma‘ nī-i taḳvīm-i ādemi	Aç ‘ ayn-ı i‘ tibārūñı çeşm-i ḥabābvār	Gazel/6		--./--./--./--	Aslı 7 beyitlik

TÜRÜK

		Bildüh tamām-ı nüşha-i aḥkām-ı ʿālemi	Yemde görünce ıḥṣāy-ı gör ıḥṣāyde yemi				gazeldir.
60b	Nihālī	Ümīd-i rifʿat itmez bu fenāda renc ü zahmetle Ḥaḳıḳatde Nihālī fehm iden maʿnā-yı dūnyāyı		Gazel/1		.---/---/---/---	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
60b	Nihālī	Germ-ülfet iken araya girdi o şūḥ ile Ṭoḥdurdu vaʿz-ı serd-i raḳībūḡ yaḥı daḡı		Gazel/1		--/./././././.-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
60b	Nihālī	Dürdan ʿarz-ı maḥabbet de iderse dilber İttihād olmadıḡından yine hıcre beḡzer İḥtilāṭ olmayıcaḡ arada vuşlat ne gezer Vaşl odur reşk ide âmızışine şır ü şeker		Tahmis		.../.../.../...	
60b	Nihālī	Başka rāḫat var tevāzuʿ la şafā-yı bāldē Gülle germ-i naḫvet olma bezm-i cāh u mālde		Tahmis		-./-./-./-./-./-	
60b	Nāşid	Güzer eylersen ey bād-ı seher kūy-ı dilārādan Yüzün sür ḥāk-i pāy-i yāre bir ʿarz-ı sipāriş yāp	Senüh ey sifle-perver çarḡ geçdür dāʿimā devrüh Biraz da ehl-i diller semtine meyl it nümāyiş yap	Gazel/3		.---/---/---/---	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
60b	Nāşid	Hümā-yı kākülündür farḡ-ı cāna sāye-i devlet Nigāh-ı iltifātındur baḡa ser-māye-i devlet	Mürüvvetden eşer yoḡ Nāşidā hep kesbedür güşiş Kemāl-i bī-vefāyidür ḡamīr-i māye-i devlet	Gazel/5		.---/---/---/---	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
60b	Nāşid	Ḥaṭ-ı dil-keş-nümün-ı levḡ-i ḡüsün eyledüm taḫḳik Berāt-ı şāh-ı ḡüsne ḡayd olunmuşdur bahārīdür		Gazel/1		.---/---/---/---	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
60b	Nāşid	Ḥāl-i siyāh-ı dilberī vaşf itme zāhidā Düşmez o söz deḡnına ben söylerüm saḡa	Bir kerre būs-ı laʿlūne şāyeste olsam āh Baksaḡ ne ṭatlı ṭatlı sūḡan söylerüm saḡa	Gazel/3		--/./././././.-	Aslı 9 beyitlik gazeldir.
60b	Nāşid	Ṭabʿa ḡayetle yoḡuş gelmek gerekdür ḡālibā Pāye-i mirḡāt-ı ḡaşr-ı vaşl-ı dilberden iniş		Gazel/1		-./-./-./-./-./-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
60b	Nāşid	Emek-dār-ı der-i devlet-serāy-ı ʿaşḡun olmuşken Yine ey şāh-ı taḡt-ı ʿişve ʿarz-ı bī-meʿāl itmēm		Gazel/1		.---/---/---/---	Aslı 8 beyitlik gazeldir.
60b	Nāşid	Her bir nigāh-ı mesti virür başka bir şafā Bī-dār olunca dīde-i maʿmūrī ḡābdan		Gazel/1		--/./././././.-	Aslı 9 beyitlik gazeldir.
60b	Nāşid	Çün marīz-i ʿaşḡa lāzımdur münāsible devā Zāhīde şaʿleb gerek rindāna meyle ḡarḡara	Ṭıfl-ı bāzī-meşrebe dil virme müşküldür hele ʿAşḡın rüsvāy ider dilber olunca farfara	Gazel/3		-./-./-./-./-./-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.

61a	Nâşid	Çün marîz-i ‘aşka lâzımdur münâsible devâ Zâhîde şa‘leb gerek rindâna meyle gârgara	Ṭıfl-ı bâzî-meşrebe dil virme müşküldür hele ‘Âşıkın rüsvây ider dilber olunca farfara	Gazel/3		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
61a	Nâşid	Ḥayâlündür muşavver levh-i divârında ser-tâ-ser Kuraldan şahn-ı sînem üzre şâh-ı ‘aşk kâşâne	Dürüg-ı maşlahat-âmîzdür nâfîz olan Nâşid Zamâne halkına ‘arz-ı ma‘ârif ş‘ir ü inşâ ne	Gazel/2		..--/..--/..--/..--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
61a	Nâşid	Ânuş şubh u mesâ fikr ü hayâli ey perî sensin Çıkarma ḥâtıruñdan luṭf idüp bu ‘abd-i müştâkı	Uşûl ile maḳâmâtın gözet dil-bestegânuş hep Ḥüseyniye çıkarma nağme-i dil-süz-ı ‘uşşâkı	Gazel/4		..--/..--/..--/..--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
61a	Nâşid	Ṭoğrı söyle zâhidâ gelmez mi ḳalbe ihtilâc Ditredürken sâḳ-ı sîminün o rakḳâş âfeti	Âh idüp süzân olup eşk-âbe-rîz olduḳça sen Ney fiğân eyler mey ağlar şem‘ eyler rikḳati	Gazel/3		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 9 beyitlik gazeldir.
61a	Nüzhet	Hücüm-ı keyf-i ḥodiyyetle tâ‘atün görme Şaḳm ki sâlik-i Ḥaḳka ḳabâhat işte budur	Muḳîm-i ḥ‘an-ı rızâ ol ḡam-ı sivâ-yı yeme Ṭarîḳ-i faḳr u fenâda ḳanâ‘at işte budur	Gazel/4		..--/..--/..--/..--	Aslı 9 beyitlik gazeldir.
61a	Nâfîz	Cânânesin rakîb ile hiçbir kes istemez Dâmân-ı gülde bülbülü ḥâr u ḥas istemez	Şaçma ḳaradur işi o şaşuñ ki nâ-fedâ Püskürme beñli câriye-i Çerkes istemez	Gazel/5		..--/..--/..--/..--	Aslı 9 beyitlik gazeldir.
61a	Ni‘met	Merhem-i bihbüd-ı zâhir aña te ‘şir eylemez Zaḥm-ı şemşir-i muhabbet bir oñulmaz yâredür		Gazel/1		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
61b	Ni‘met	Pâ-beste-i kemend-i hevesdür eğerçi dil Ser-ḥâk-i âsitâne-i luṭf-ı Ḥudâdadur		Gazel/1		..--/..--/..--/..--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
61b	Ni‘met	Yâr-ı sîmîn-bedenüm ḳadr-i niyâzı bilmez Nicedür ḳâ‘ide-i bende-nuvâzı bilmez	Çemen-i ḥuld-i sitâyişde ser-efrâz olmuş Düzaḥ-ı derde ḳonan süz u güdâzı bilmez	Gazel/3		..--/..--/..--/..--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
61b	Ni‘met	Yârdan dür rakîbüñ ḡam-ı bârın çekerüz Güle hem-dem deḡülüz zaḥmet-i ḥârın çekerüz	Felek erbâb-ı dile câm-ı telâfi şunmaz Yoḳ yire renciş-i efkâr-ı ḥumârın çekerüz	Gazel/3		..--/..--/..--/..--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
61b	Nürî	Güzel ma‘nâ deḡül yanuñda gördüm düşde aḡyârı Eğerçi ḳorḳulu rü‘yâyı cânâ ḥayra yormuşlar	Nevâl-i vaşl-ı yâre ḳalmamış bir ḳalb-i ‘âşıkda Pey-â-pey cevri ile bî-çâreyi çoḳdan ṭoyurmuşlar	Gazel/2		..--/..--/..--/..--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
61b	Nuşret	Yine şad-pâresin ey küh-ı taḥammül bilmem Hele bul kendüñi ṭa‘n eylesün Ṭür saña				..--/..--/..--/..--	
61b	Vehbî	Vaşf-ı rüyüñda ḡazeller yazan ehl-i süḥanuç Maṭla‘ında kimi ḥürşid u kimi mâh yazar	Kâtib-i maḥkeme-i ḥükm-i ḳazâ ey Vehbî Ḳismetüm sehmini <i>er-rızḳu</i> ‘ala ‘ <i>illâh</i> yazar	Gazel/4		..--/..--/..--/..--	Aslı 9 beyitlik gazeldir.

TÜRÜK

61b	Vehbî	‘ Aceb âyine-i devrânda görmüş var mıdur bilmem Şekker leblerle böyle tûfî-i şîrîn güftârı	Nesîm-i lutf-ı şâhidin açıldı gönçe-i kâmm Belî bülbül gibi çokdan çekerdüm miñnet-i hârı	Kaside/2		..-/-..-/-..-/-..-/-	Aslı 84 beyitlik kasidedir.
61b	Vehbî	Nola Şîrâzî virsem ben ol hâl-i ‘ anber-efşâna Bulunmaz Hind ü Keşmîr ü Hötende öyle bir dâne	Şeker-güftârî-i kand-i leb-i şîrinüğe Vehbî Semerqand ile mülk-i Qandahârî virdi şükranê	Kaside/5		..-/-..-/-..-/-..-/-	Aslı 141 beyitlik kasidedir.
61b	Vehbî	Zu‘ m ider ser-keş olan nañvet-i iqbâl ile kim Şadem-i tûb-ı felekde de nigünsâr olmaz	Rûz ü şeb şıdk ile tañşil-i kemâlâta çalış Câme-i cehl gibi ‘ âleme bir ‘âr olmaz	Gazel/3		..-/-..-/-..-/-..-/-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
62a	Hâtif	Söz olur mu o şehûñ tavr-ı levendânesine Âhuvân mâ‘il olur dîde-i mestânesine		Gazel/1		..-/-..-/-..-/-..-/-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
62a	Yeksân	Câ-be-câ dâğ-ı derûnum fark olunmaz lâleden İztîrâb-ı âh-ı germüm şu‘ le-i cevvaleden	Mısrâ‘ um kad râst kılmaz hâme olmazsa ‘ aşâ Tıfl-ı tab‘ ım nâ-tüvândur pîr-i şad-sâleden	Gazel/2		..-/-..-/-..-/-..-/-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
62a	Nâbî	Zamânî gelmeyecek bir işûñ huşûli mañâl Umûr vaktine merhûn kelâmı hod meşhûr		Kaside/1		..-/-..-/-..-/-..-/-	Aslı 161 beyitlik kasidedir.
62a		Sağa bâziçe-i çarhı niçe tefhîm ideyim Rûzgâr öyle degüldür ki dimek mümkün ola				..-/-..-/-..-/-..-/-	
62a	Nâbî	Göñül bir câm-ı jeng-âlûda döndi köhne revzende Zamânile aña âyine-i ‘ âlem-nümâ dirken		Gazel/1		..-/-..-/-..-/-..-/-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
62a	Vaşşaf	Tenezzül eyleyemem hep fuñül iken mañzâ Berâ-yı fahr-ı muñakâte fañl-ı abâyı				..-/-..-/-..-/-..-/-	
62a	Nâbî	Halkdan göñlümün ol mertebedür ki nefreti kim ‘ Aksüm âdem diyü mir ‘âta nazar eyleyemem		Gazel/1		..-/-..-/-..-/-..-/-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
62a	Şafvet	Çek zevrak-ı şahbâyı ne dirlerse disünler Sev dilber-i tersâyı ne dirlerse disünler	Sa‘ y it bugün añbâb ile mañbûb ile ‘ ıyşa Añma ğam-ı ferdâyı ne dirlerse disünler			..-/-..-/-..-/-..-/-	
62a	‘ Âkif	Lâubâlî-tavr ol ey dil meşreb-i rindâne tüt Nuñk-ı pend-âmîz-i zühhâdi bütün efsâne tüt	‘ Âkif asâ ba‘ d-ez-în tarh-ı tekellûf eyleyüp Lâubâlî-tavr ol ey dil meşreb-i rindâne tüt	Gazel/5		..-/-..-/-..-/-..-/-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
62a	‘ Âkif	Gülşe[n]-i ‘ âlemde bu sırâ irişmez hiç kes Zağlar âzâdedür bülbül giriftâr-ı kafes		Gazel/1		..-/-..-/-..-/-..-/-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.

62a		Yeter tiğ-1 zebân-1 pende şaykal virdün ey vâ' iz Geçülmez bâde vü dilberden ancak bu hevâdan geç				..-/-..-/-..-/-..-	
62a	Nâzım	Vefâ ma'mûl iken gül-berk-i şab'-1 nâzeninümden Yâzık ey gönçe-i bağ-1 melâhat bi-vefâ kıpduñ		Müfred		..-/-..-/-..-/-..-	
67b	Kâmî	Güle güş itdüremez yok yire bülbül inler Varağ-1 mihr ü vefâyı kim okur kim dinler		Matla'		..-/-..-/-..-/-..-	Kâmî Mehmed Efendi
67b		Rızkı taşım idicek ' âleme kıssâm-1 ezel Düşdi ğam pâyuma lâ yus' elu ' ammâ yef' alu				..-/-..-/-..-/-..-	
67b		Bî-nizâm olmak gibi yoğdur nizâm-1 ' âfiyet ' Aql-1 evveldür yanumda bî-ser ü sâman olan				..-/-..-/-..-/-..-	
67b		Gelür ol vezîr câbir kılcı elünde kanlı Şavul ey gönül yolundan ki yamân geliştür bu					
67b		Vücüd-1 pâkini ' ummân-1 cüd u devlet iden İde dilin şadef dürr-i şâhvâr-1 sürür				..-/-..-/-..-/-..-	
67b		İnsânı degül şimdi benüm zannum odur kim Kemmünü bile aldatamaz va' d-i ekâbir				..-/-..-/-..-/-..-	
67b	Nâbî		Cevâb-1 pürsiş-i âsâyiş-i cihân Nâbî Harâbe-zâr-1 kanâ' atde bî-nişânlıkdur	Gazel/1		..-/-..-/-..-/-..-	Aslı 10 beyitlik gazeldir.
67b		Olmaz şarâb-1 sâğar-1 şadî humârsuz Gül-zâr-1 dehrde güli kim gördi hârsuz				..-/-..-/-..-/-..-	
67b		Her tîr-i belâ kim irişür saña felekden Şabr eyle gönül bu da geçer devr-i zamândur				..-/-..-/-..-/-..-	
67b	Sa' ded'-din	Açduñ o gönçeye lebi ârâm yoğ yine Ey nâle bülbül-i dile gulğul misün nesün		Gazel/1		..-/-..-/-..-/-..-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
		Niyet-i cevri ü cefâdan dilünî şâf eyle Bu mîdur mihr ü muhabbet hele inşâf eyle				..-/-..-/-..-/-..-	

TÜRÜK

67b	Ruḥī	Geç cümle-i efkârı yürü 'arîf-i vaqt ol Ser-geşte bil anı ki serinde bu hevâ var				---/---/---/---	Ruḥī-i Bağdâdî
67b	Ruḥī	Kimi aldı kemânın dostu kimi tîğ-ı bürrânı Biri birine çatdı ikisin igvâ-yı şeyṭânı				..---/..---/..---/..---	
67b	Ruḥī	Gönlüğe bî-hüde fikr-i küy-ı dilber gelmesün Anda yer yok saña 'aşık hâṭıra yer gelmesün				..---/..---/..---/..-	
67b	Ruḥī	Şanmañuz mihnet-i ğam bülbüle gülden geldi Kafese girdi belâ başma dilden geldi				..---/..---/..---/..-	
67b	Ruḥī	İdüp şikeste vü maḥhür kalb-i â' dâyı Neşât-ı fetḥle mesrûr-ı şâd-mân geldi				..---/..---/..---/..-	
67b	Sinânî	Şöyle ser-mest eylemişdür neş' e-i ruhsâr-ı yâr Bâde vü meyḥâne vü pîr-i muġân bilmem nedür				..---/..---/..---/..-	Sinânî Ez-Mevâlî
67b	Feyzî	Görüp meftûnı olmuş şüretün mir 'ât-ı hâṭırda Ferâğ-ı bâl ile seyr-i ḥayâl-i ḥ'âbdan geçmiş		Gazel/1		..---/..---/..---/..---	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
67b	Şiḥḥatî	Pây-ı yâre düşmeğe aġyârdan nevbet mi var Sâyesinde naḥl-i ümmidüñ meġer râḥat mı var		Matla'		..---/..---/..---/..-	
67b	'Abdî	Nâ-ümmîdüm ḥalḫdan Mevlâ mu'inümdür benüm 'Avn u tevfiḫi refiḫümdür ḫarînümdür benüm		Gazel/1		..---/..---/..---/..-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
67b	'İzzî	Marîz-i 'aşka ancak çâre vaşl-ı yâri bulmuşlar Bu derde şerbet-i la' l-i leb-i dil-dârî bulmuşlar		Gazel/1		..---/..---/..---/..---	Aslı 4 beyitlik na-tamam gazeldir.
68a	'Arif	Maḫsûmdur biri ğama biri râḥata Yokdur müsâ' adeñ a felek iki sâ' ate		Müfred			'Arif Süleyman Beg
68a	Ġinâyî	Nîgeh-i tîğma göġüs gererüz Gör ne keskin ḫazâlara siperüz	Feth-i bâb olmadı Ġinâyî bize Yâr küyunda der-be-der gezerüz	Gazel/4		..---/..---/..-	Aslı 4 beyitlik na-tamam gazeldir.
68a	Ġinâyî	Felek bezminde câm-ı ârzü nâ-dîdedür şimdi	Hemân bî-hüde gerd-i reh-güzârı olma ey ümmîd			..---/..---/..---/..---	

		Humār-ı ye`s ile çeşm-i emel h`ābidedür şimdi	Ḳabā-yı şāhid-i maḳşūd-ı dāmen-çidedür şimdi				
68a	Vāşif	Hicrāna şaldı fülk-i dili rüzgār ḥayf Baḥr-i emelde sāhil-i vuşlat görölmedi	Vāşif taḥammül eyle bu vaż`-ı zamāneye Bir ḥāl var mı anda nihāyet görölmedi	Gazel/4		--/./././././.-	Aslı 9 beyitlik gazeldir.
68a	Vāşif	Kimsesüz hiç kimse yok bir kimsenüñ var kimsesi Kimsesüz ḳaldum meded ey kimsesüzler kimsesi		Gazel/1		-././././././.-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
68a	Vāşif	Ḳalsun güşāde genc-i nihāmı tekellümüñ İtsün şüküfte gonçe-i cānı tebessümüñ				--/./././././.-	
68a		Maḳāmātı gezüp pervāz idersün Bize geldikte ey şeh nāz idersün		Gazel/1		././././././.-	Aslı müzeyyel gazeldir.
68a	Oḳcı-zāde	Şaḳın bu cife-i dünyāya ḳonma kerkes-vār Bülend-i himmet olup ḳānī` ol mişāl-i Hümā				././././././.-	
68a	Oḳcı-zāde	Medḥ-i maḥlūḳla ṭab`uñ niçe bir Şühān-ārālīḳ ve ḥodrālīḳ ide	Demidir tūtī-i güyā-yı ḳalem Şükr-i Ḥālīḳda şeker- ḥālīḳ ide			-./././././.-	
68a	Oḳcı-zāde	Dihḳān-ı ḥadıḳa-i ḥikāyet Bu resm ile eylemiş rivāyet				--/././././.-	
68a	Oḳcı-zāde	Şāl-keşti-i umürını baḥr-i tevekküle aḳ Aç bād-bān-ı himmeti yān gel de seyre bāḳ					
68a	Oḳcı-zāde	Ġarazum vaşf-ı dehāmı iken icāz üzere Baḥş-ı zülfüne düşüp dil-süz uzatdı gitdi				././././././.-	
68a	[Bāḳī]	Yine gömgök tere batmış çıḳa geldi çemene Nev-bahār irdi diyü derdi ḥaberler sünbül		Kaside/1		././././././.-	Aslı 47 beyitlik gazeldir.
68b	Nābī	Fedā-yı tiğ olur ḥaddin tecāvüz eyleyen mūlar Cefā-yı tiğdan āzādedür müjgān u ebrūlar		Gazel/1		././././././.-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
68b	Şabri	Seyf-i yeddu`llāhı olup aşikār Geçdi ḳılıçdan fiten-i rüz-gār		Kaside/1		./././././.-	Aslı 83 beyitlik kasidedir.

68b	Murād	İki müfsid ki şehirden süreceğ Çifte kurşunla urup öldürecek				..-/-..-/-..-	
68b	Murād	Keremden özge kerâmet olur mu âdemde ‘Ale’l-ħuşûş ola vaqt u nişâbına mağarrdan				..-/-..-/-..-/-..-	
68b	Murād	Bu nefesle bu mücevvidlik ki vardur ‘âkıbet Ĥâzret-i şultân-ı devrâna imâm eyler beni				..-/-..-/-..-/-..-	
68b	Murād	Çün eski meşeldür dinür <i>el-leyletü ĥublâ</i> Seyre eyle neler toğuracağdur zen-i dünyâ				..-/-..-/-..-/-..-	
68b	Murād	Hiç ruĥ göstermeyüp meydân-ı rezme sürdüğ at Nağ’-ı rüsvâyide şâhı eyledüğ ferzâne mat				..-/-..-/-..-/-..-	
68b	Murād	Cihâmi kanlı yaşum tutdı dil ġamdan müşevveşdür Buña yâkütan zevrağ gerek tûfân-ı âteşdür					
68b	Refî‘ â	Kesmiş atmışdur anı itme cedel Tîğ-ı lâ yûs‘elu ‘ammâ yef‘alu				..-/-..-/-..-	
68b	Vehbî	Zâtında zerre lutfâ liyâğat da yoğ ise Hiç ġadri yoğ mu silsile-i Hâşimiyyenün				..-/-..-/-..-/-..-	
68b	Fâmî	Niçün muġayyed-i târ-ı belâ-yı zülf olduğ Sezâdur ey dil-i ser-geşte ıztırâb saña		Gazel/1		..-/-..-/-..-/-..-	Aslı 3 beyitlik na-tamam gazeldir.
68b	Vâşif	Şüh-ı ser-keşi ben bañâ yâr olur şandum O âhu-beççe-i vaġşî şikâr olur şandum	Yazığ yazığ telef itdüm metâ‘ -ı cân u dili Bu çârsü-yı maġabbetde kâr olur şandum	Gazel/2		..-/-..-/-..-/-..-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
68b	Vâşif	Ģarağ vuşûl-ı ruĥ-ı yâr ise bu bezm içre Dökül şaçıl nice dem Vâşifâ gül-âb gibi		Gazel/1		..-/-..-/-..-/-..-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
68b	Ģavşî	Cânuma kâr itdi istilâ-yı derd-i rûzgâr Hiç göz açtırmaz baña bir laġza gerd-i rûz-gâr		Matla‘		..-/-..-/-..-/-..-	
68b	Râmî	Dil küy-ı yâre biğ ġam ile rû-be-râh olur Âĥvâlimüz bizüm bu gidişle tebâh olur				..-/-..-/-..-/-..-	

68b	Rāmī	Başa bir neşve bahş eyler ki hatt-ı yâr söylenmez Süveydâda nihândur halka bu esrâr söylenmez	Zebân-zed âşinâyı lafza mâ'îl şimdilik yârân Şakın Rāmī zebân-ı tâzede eş'âr söylenmez	Gazel/6		.../.../.../...	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
68b	Rāmī	Kimün kâşânesine şaldı pertev mihr-i raşşânun Kimün bezmün münevver itdi bu şeb mâh-ı tâbânun	'Aceb ey Rüstem 'aşka kimün kıddin kemân itdün Yine âlûde-i hun eylemişsin tîr-i müjgânun			.../.../.../...	
69a	Rāmī	Zebân-dırâzlık itme habâbına câmuñ Dokunma didesine zâhidâ mey âşâmuñ					
69a	Rāmī	Bir gulâm-ı mûy-tâb ile iderken kıl u kâl Bildi pâ-pend olduğın şan'atla kırdı köstegi				.../.../.../...	
69a	Ümîdî	El aldum mâh-ı peykerlerle girdüm halka-i zikre Felekde devri ben bu çarh-ı kec-refîrâ gösterdüm	Elifler dağlar ile zeyn idüp cismimi âh itdüm Girîbân çâk olup ol dilber-i gâddâra gösterdüm			.../.../.../...	
69a	Bahrî		Yârün ümmîd eyleme gam-hâneçe teşrifini Olmaz ey Bahrî bilürsin şâhlar vîrâne-dost	Makta'		.../.../.../...	
69a	Bahrî	O dil kim ihtiyârıyla esîr-i 'aşk-ı yâr olmaz Ġam-ı hicrânî çekmekde elünde ihtiyâr olmaz	Vişâl ümmîdin itme bî-maḥal ey Bahrî -i şeydâ Maḥalli dinmeyünce 'arz-ı ḥâlün der-kenâr olmaz			.../.../.../...	
69a	Rüşdî	Böyle devr eyler ise vefk-i murâd üzre eğer Ber-devâm olsun İlahî feleğün devrânı	İşte meydân-ı fazîlet ne tûrurlar bilsem 'Ulemâ-yı selefün var ise gelsün cânı	Kaside/2		.../.../.../...	Aslı 40 beyitlik kasidedir.
69a	Rüşdî	Şadefveş bir dürr-i yek-dânededen mi ayrılıp âyâ Dil-i 'âşık gibi cüş eylemiş feryâd ider deryâ		Matla'		.../.../.../...	
69a	Rüşdî		Rüşdî yi tîg-i gamzen ile kayd-ı kâkülün Kesdi cihândan eyledi her kârdan cüdâ	Makta'		.../.../.../...	
69a	Rüşdî	Ḥâkveş ol bulmak istersen cihânda i' tibâr Kaldırur bir gün seni elbette yerden rûzgâr		Matla'		.../.../.../...	
69a	Rüşdî	Var ise yine sen başdan çıkardun yüz virüp ey şûḥ Anıçün rüyına şarḫar o zülf müşg-i nâb-âsâ				.../.../.../...	
69a	Rüşdî	Her ne deḡlü mevc-âsâ eylesem meyl-i kenâr Bahr-i ġamdan çıkmağa bir laḫza ḫor mı rûzgâr		Matla'		.../.../.../...	

TÜRÜK

69a	Rüşdî	Kimsenüñ ‘aybnı görüp zinhâr Yüzine urma anı âyînevâr		Matla ^c		.../.../..-	
69a	Rüşdî	Şanma kim olmağdadur pervâne ancak bî-ğarâr ‘Aşk ile şem‘ üñ başında âteşler yanar		Matla ^c		.../.../.../..-	
69a	Rüşdî	Bir nazarla eyleyüp âhîr anı hürşîdvâr Virdi bir şüret yine mir‘âta ‘aks-i rüy-ı yâr		Matla ^c		.../.../.../..-	
69a	Rüşdî	Şâf ol sineñde aşlâ olmasun gerd-i keder Sen dağı deryâ gibi olmağ dilersen pür-güher		Matla ^c		.../.../.../..-	
69a	Rüşdî	Cihâna dîde-i mihr-i felekveş nâzır olmağdan Hilâlâsâ senüñ luţfuñla manzûr olmamuz yegdür		Gazel/1		.../.../.../...-	Aslı 9 beyitlik gazeldir.
69a	Rüşdî	Eser-i büseyi gördükde ruñunda yârüñ Didiler kim kızılı çıkdı yine dil-dârüñ		Matla ^c		.../.../.../..-	
73b	Rüşdî	Ne meyl-i nañl-i gül eyler ne seyr-i gülsitân ister Gönül bir serv-ğâmet gönçe-leb şüh-ı cihân ister	‘Ulüvv-i şân-ı ‘aşkı Rüşdî yâ bundan kıyâs it kim Mağabbet şâhbâzı dil gibi bir âşiyân ister	Gazel/4		.../.../.../...-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
73b	Rüşdî	Dîdeden mümkün müdür seyl-âb-ı ģasret ağmaya Şişe-i dil seng-i cevri-yâr ile meksürdür		Gazel/1		.../.../.../..-	Aslı 10 beyitlik gazeldir.
73b	Rüşdî	Leţâfet ancak o nev ģatı-ı ģaddâra ģalmışdur Belî safâ-yı gül evvel bahâra ģalmışdur	Güşâde olmağ Rüşdî ye gönçe-i ümmîd Nesîm-i merğamet-i Kird-ğäre ģalmışdur	Gazel/2		.../.../.../..-	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
73b	Rüşdî	İrdi küsüfa mihr-i felek şad ģicâb ile Bilmem o meh anuñla bugün rû-be-rû mudur		Gazel/1		.../.../.../..-	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
73b	Rüşdî	Mümkün mi zerre deñlü nihân ola ‘aşkımuz Günden o mâhî sevdiğimiz âşıkâredür		Gazel/1		.../.../.../..-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
73b	Rüşdî	Rüyunda niğâb olsa yağar ‘âlemi ģusni Farkı o mehüñ mihr ile gün gibi ‘ayândur		Gazel/1		.../.../.../..-	Aslı 9 beyitlik gazeldir.
73b	Rüşdî	Felekle pençeleşmek ey dil-i pür-miğnet el virmez Yeter çek dest-i ümmîdün saña çün devlet el virmez	Ğoma elden ayağı bir dem ey dil ‘ıyş u nüş eyle Senüñ de nevbetüñ bir gün geçer bu fırsat el virmez	Gazel/3		.../.../.../...-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.

73b	Rüşdî	Şebnemâsâ ne kadar hâkle yek-sân olsağ Yine âhîr anı biz bâ' iş-i rif' at bilürüz	Bir kadem rence kılup itse tenezzül Rüşdî Hâk-pây olmağı biz yâre sa' âdet bilürüz	Gazel/2		.../.../.../.../...	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
73b	Rüşdî	Hüsn ile bildüm ol mehi kim bî-mişâl imiş Mir'ât içinde ' aksi dağı bir hayâl imiş		Matla ^c		--/.../.../.../...	
73b	Rüşdî	Yeñülmez çünki gördük eşk-i çeşm-i terden el çekdük Nişâr olsun ço pây-ı yâre ol gevherden el çekdük	Yapışduğ halka-i bâb-ı niyâz-ı hağğa ey Rüşdî Kesildük âsitân-ı gayrıdan her derden el çekdük	Gazel/5		.../.../.../.../...	Aslı beyitlik gazeldir.
73b	Rüşdî	Hârâb ol ey gönül ' âlemde ma' mür olmak istersen Cihânuğ şöhretin terk eyle meşhûr olmak istersen		Gazel/1		.../.../.../.../...	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
74a	Rüşdî	Fikr itmededür heybetini beyt-i Hüdânuğ Bî-hûde degül ditredîği kıble-nümânüğ		Matla ^c		--/.../.../.../...	
74a	Rüşdî	Hamîde kadd olup âhîr bir âh itmek idi kaçdum Bi-hamdillâh murâd üzre oğum atdum yâyum yaşdum		Matla ^c		.../.../.../.../...	
74a	Rüşdî	Zann eyler idim derd-i derünüm ola mektûm Hâlim göricek yâr didi mes'ele ma' lûm		Matla ^c		--/.../.../.../...	
74a	Rüşdî	Öğüdüp dâne gibi itmede halkı hep kim Âsiyâb-ı feleği tecrübe itdüm kendüm		Matla ^c		.../.../.../.../...	
74a	Rüşdî	Cevr imiş kaçdı bağa şanma sükûti nâzdan Ölçüsin aldum o şühûğ ağzınığ açmazdan		Matla ^c		.../.../.../.../...	
74a	Rüşdî	Mihr-i ruhuğla bezmümüzi rüşen eyledüğ Hüsnün hemîşe şaklasun Allâh zevâlden		Gazel/1		--/.../.../.../...	Aslı 13 beyitlik gazeldir.
74a	Rüşdî	Ey gönül çün sağa meyl itmez o serv-i dil-cû Mîve-i vaşlın anuğ itme ümmîd olmaz bu		Matla ^c		.../.../.../.../...	
74a	Rüşdî	Hatt-ı ' izâr-ı yâre nazar eyle ey gönül Hall-i rümüz-ı ' aşka kitâb istemez misün	Yansun yakılsun âteş-i ' aşkuğla cân u dil Bezm-i şarâb-ı nâza kebâb istemez misün	Gazel/2		--/.../.../.../...	Aslı 8 beyitlik gazeldir.
74a	Rüşdî	Vaşf-ı gül itsem olur hoygerde yârüñ ' ârizi Nem kapar ruhsârı yâd-ı verd-i ra' nâdan bile		Gazel/1		.../.../.../.../...	Aslı 7 beyitlik gazeldir.

TÜRÜK

74a	Rüşdî	Böyle çün cevri eylemekdür dâ'imâ kârûn bize Çorqarum bir iş açar şemşîr-i hûn-bârûn bize		Gazel/1		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
74a	Rüşdî	Kuhl idemedüm dîde-i giryânuma şayd hayf Hâk-ı nazarum kaldı senûn hâk-i rehûnde		Gazel/1		--./--./--./--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
74a	Rüşdî	Pençeleşme da'vâ-i hûsn eyleyüp ol hür ile Olmaz ey mihr-i felek çün kim güzellik zor ile		Matla ^c		-.--/-.--/-.--/-.--	
74a	Rüşdî	Sâyeveş düşdüm pey-i dildâre âh u zâr ile Kaldum ayakda ümmîd-i bûs-ı pây-ı yâr ile		Matla ^c		-.--/-.--/-.--/-.--	
74a	Rüşdî	Dil-i 'âşîk gibi meftûn olmuş şûret-i yâre Başup hayretle âyîne tayandı kaldı dîvâre		Matla ^c		-.--/-.--/-.--/-.--	
74a	Rüşdî	Maħalldür her ne deñlü baħş olunsa mü-yı miyânında O şûhuñ söz yeri yoğdur hele âşlâ dehânında		Matla ^c		-.--/-.--/-.--/-.--	
74a	Rüşdî	Çeşmümden aşup hâk-i reh-i dîbere düşdi Eşkümden güheri kadri bilinmez yere düşdi		Matla ^c		--./--./--./--	
74a	Rüşdî	Nedür bilmezsin ey zâhid kemend-i zülf-i dildârı Değülsin çünki tel ehli bize ta' n eyleme bârı		Matla ^c		-.--/-.--/-.--/-.--	
74a	Rüşdî	Şevkle rüşen olur mihr-i cihân-tâb gibi 'Aşkla çâk olanuñ sinesi mihrâb gibi		Gazel/1		..--/..--/..--/..--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
74a	Rüşdî	Kimi mâh-ı münevverdür kimi hürşîd-i enverdür Cihân hep böyle eyler vaşf-ı hûsnüñ rûz u şeb şimdi	Kilid-i genc-i ma'ni girdi dest-i tab'uma Rüşdî Nola bezl-i güher itsem cihâna bî-ta' ab şimdi	Gazel/2		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 9 beyitlik gazeldir.
74a	Rüşdî	Rû-nümâ olmadı bir kerre bize şâhid-i baħt Gerçi fânûs-ı felek hayli şuver gösterdi		Gazel/1		..--/..--/..--/..--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
74b	Rüşdî	Senden murâd alınmak hâtt-ı 'izâre kaldı Nüş-ı şarâb-ı la' lüñ evvel bahâra kaldı	Sâhil göründi ey dil fülk-i ümîde ancağ Hâk-ı lutf iderse varmak bir rûzgâra kaldı	Gazel/2		--./--./--./--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
74b	Rüşdî	Ol naħl-i 'işve bûs-ı lebe kâ'il olmadı Bâr-ı ümîd-i bâğ-ı dilüm hâşıl olmadı		Gazel/1		--./--./--./--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.

74b	Sırrî	Dile mâye-i şafâdur haţt-ı rûy-ı yâr dirler Kişinüñ komaz gönjüde ğamını bahâr dirler	Ser u sineñü ser-â-pâ turalım sipih-r-i dâğ it Şağa mihribân olur mı o kamer-‘îzâr dirler	Gazel/3		...-/...-/...-/...-	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
74b	Sırrî		Sırrî gibi bu âh-ı şebâna nedür gönjül Bilmem senüñ de sevdiğün ol mâh-rû mıdur	Gazel/1		--/...-/...-/...-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
74b	Sırrî	Mürûr-ı dehr ile resmi bozılmış nakş-ı mahv olmuş Kerem qalmış bir eski nüşâdur Hâtem zamânından		Kaside/1		...-/...-/...-/...-	Aslı 26 beyitlik kasidedir.
74b	Sırrî	Geh hâncer ü geh tiğ ile itdün dili mecrûh Bunlar senüñ ey âfet-i cân yanına qalmaz		Gazel/1		--/...-/...-/...-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
74b	Sırrî	Devr itmedeyüm girye ile küy-ı nigârı Fülk-i dil-i sergeşteyi girdâba düşürdüm	Bu nev-ğazeli eyleyüp İstânbula irsâl Sırrî yi yine hâtır-ı âhbâba düşürdüm	Gazel/3		--/...-/...-/...-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
74b	Sırrî	Reng-rû olsa eğer mâhda ey gönçe-dehen Beñzedürdüm ruh-ı zengînüne mehmâ emken				...-/...-/...-/...-	
74b	Sırrî	A‘dâ hevâ-yı zülf-i dil-ârâda olmasun Düşmenlerüm İlâhî bu sevdâda olmasun	Şabr it havâle eyleyem ağıyâre ahdin Bir tiğ-i şu‘le-tâb ki dünyâda olmasun	Gazel/2		--/...-/...-/...-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
74b	Sırrî	Dime vesîle-i vuşlat bulunmaz ‘uşşâka Arada nüş-ı mey-i hoş-güvârı gördün mü		Gazel/1		...-/...-/...-/...-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
74b	Sırrî	Sırrî ümmîd-i mîve-i kâm eyleme şakın Bâr-ı vefâdan olmuş o serv-i sehî tehî		Gazel/1		--/...-/...-/...-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
74b	Sırrî	Yârüm olsa her ne deñlü mest-i şahbâ-yı ğurûr İtmez ol âfet yine minâ-yı peymânî şikest	Cilvegâh-ı ‘aks-i hüsn-i bî-nażiründür senüñ İtme mirâ‘t-ı dil-i Sırrî -i hayrânî şikest	Gazel/2		...-/...-/...-/...-	Aslı 10 beyitlik gazeldir.
74b	Sırrî	Ne mümkün mîve- çinî-i vişâl ol nağl-i bâlâdan Hemân bî-hüde dil dest-i temennâyı dirâz eyler		Gazel/1		...-/...-/...-/...-	Aslı 8 beyitlik gazeldir.
74b	Sırrî	Dilberün ile küy-ı dil-ârâyı unuttum Vuşlat hevesi qalmadı hâtırda yeriyile		Gazel/1		--/...-/...-/...-	Aslı 10 beyitlik gazeldir.
74b	Sırrî	Hâl-i zârından teşekkî itmesün mi ‘âleme Neylesün hem-hâl yok Sırrî Efendi bir sen ol		Gazel/1		...-/...-/...-/...-	Aslı 16 beyitlik gazeldir.

74b	Sırrî	Ol şüh tırâş itdi bu gün haţt-ı ‘izârın Baht-ı siyeh-i ‘âşık-ı bî-çâre açıldı		Gazel/		--./--./--./--	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
74b	Şinâsî		Bahtı siyâh olunca Şinâsî bir âdemüñ Tûfîye dâm kırsa şikârî gurâb olur	Gazel/1		--./--./--./--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
74b	Şinâsî	Şevk-ı dehenle reşk-i miyânî düşüp dile Oldı ziyâde yok yere derd-i nihânumuz				--./--./--./--	
75a	Fethî	Mest-i şahbâ-yı elem çeşm-i terinden bellüdü Rind-i ‘işretgâh-ı miñnet sâgarundan bellüdü	Münker olmaz tab‘uma Fethî dür-i nazmum gören Baħr-ı pür-cüş-ı ma‘ânî gevheründen bellüdü	Gazel/3		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 3 beyitlik na-tamam gazeldir.
75a	Nâzım	Kerem kıl mâni‘ -i raħm olmasun çok bakma mir’âta Seni ğod-bîn ider âyine şâyed ey melek-sîmâ		Gazel/1		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 3 beyitlik na-tamam gazeldir.
75a	Nâzım	Ħayâl-i kâmet-i mevzûnı gitmez dîde-i terden Nihâl-i servdür güyâ kenâr-ı cûda qalmışdur		Gazel/1		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 3 beyitlik na-tamam gazeldir.
75a	Nâzım	Urdum firâk-ı rüyuy ile dâğ dâğuma Yağdum fitil kendi elümle çerâğuma	‘İşret deminde duħter-i rez her gice benüm Ħumlarla şişelerle gelürdi ayâğuma	Gazel/3		--./--./--./--	Aslı 3 beyitlik na-tamam gazeldir.
75a	Lebîb	Vişâle va‘ delerin güş iden o bed-‘ ahdüñ Zamân-ı maħşere dek intizâra düşmez mi	Ħalür gider mi kesâd-ı hünere böyle Lebîb Metâ‘ı râyic olur bir diyâra düşmez mi	Gazel/3		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 5 beyitlik na-tamam gazeldir.
75a	Nâzım		Çıkarma Ħalka-i ümmîdi elden ey Nâzım Zamân gelür ola şâyed ki feth-i bâb şikâr			-.--/-.--/-.--/-.--	
75a	Nâzım	Ħânûnu budur bezm-i cihânuy ki getürmez Sâz-ı emeli cünbîşe mızrâb-ı temennâ	Nâzım eğer olmazsa vezân-ı bādî teraħħum Naħl-i emeli ter idemez âb-ı temennâ			--./--./--./--	
75a	Nâzım	Devrân serin bürîde-i tîğ-ı belâ ider Mânend-i şem‘ her kime kim tâc-ı zer virür				--./--./--./--	
75a	Nâzım	Yok kıymeti ebrû-yı kemân-dârınuy ammâ				--./--./--./--	

75b	Nâzım	Hoş mevsim-i cân-bağş cular gibi şimdi Yārān-ı şafā semt-i çemen-zāra çekilmiş				---/---/---/---	
75b	Nâzım	Meyhāneye gel ey dil-i pür-ğam ki bakılsa Hep rüy-ı şafādur görinen camlardan				---/---/---/---	
75b	Nâzım	Ol meh-i mihr-āfeti benden cüdā göstermesün Kimseye rüz-ı gam-ı hicri Hūdā göstermesün	Kaşdı sell-i seyf iken yārūn raķib-i kāfire Kūşe-i ebrū ile semt-i vefā göstermesün	Gazel/3		---/---/---/---	Aslı 4 beyitlik gazeldir.
75b	Necīb	Yüz çevirdün ser-i kıyūnda bir āh itmek ile Hemān ey şūh-ı cefā-pīşe kabāhat bu mudur		Na- tamam Gazel/4		.../.../.../...-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
75b	Necīb	Yārūn görince āhū-yı çeşm-i remīdesin Nergis çemende hayret ile açdı dīdesin	Dilden gubār-ı guşşayı def eyle ey Necīb Gör şafha-i ruħında haţt-ı nev-resīdesin	Gazel/5		---/---/---/---	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
75b	Vehbī	Zehr-nūşān-ı gamuz cām-ı şafāyı bilmezüz Nāle-i ‘uşşākdan ğayrı nevāyı bilmezüz	Şöyle hayrān olmuşuz esrār-ı haţt-ı yār ile Zerreveş raķş eylerüz arz u semāyı bilmezüz			---/---/---/---	
75b	Yümnī	Āh kim düşdı hevāya katı şeydālığı var Şimdi āvāre gönül kıy-ı dil-ārāda yeler				.../.../.../...-	
75b	Ṭālib	Ayağlar altına bakmaz o tünd-ħū yoħsa Yolında naķd-i sirişki nişār mümkindür	Hemān dirāz idelüm dest-i himmeti ey dil O serv-kāmeti būs-ı kenār mümkindür			.../.../.../...-	
76a	Ṭālib	Deryāda iden ol dūr-i yektāyı temāşā Bī-perde lafız eyledi ma‘ nāyı temāşā	Ṭālib hele bir āh-ı nedāmet çeküp eyle Emvāc-ı yem-i raħmet-i Mevlāyı temāşā	Gazel/7		---/---/---/---	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
76a	Ṭālib	‘Aceb o çeşm-i kebūdı görür müyüz der-ħ‘āb Ben eylemem hele bu luṭfi āsumāndan ümīd	Hevā-yı vişāl ile düşdüm hayāle ey Ṭālib Güsiste olmadı gitdi o mū-miyāndan ümīd	Gazel/7		.../.../.../...-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
76a	Ṭālib	Derūnum şafhasından naķş-ı haţt-ı dil-rubā çıkmaz Dimāğ-ı hātırımdan büy-ı zūlf-i müşgsā çıkmaz	Bī-hūde hayāli dilde pinhān eylesün Ṭālib Mu‘ammā-yı dehān-ı yārdan nām-ı vefā çıkmaz	Gazel/5		---/---/---/---	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
76a	Ṭālib	Çeşm-i inşāf kadar kāmile mīzān olmaz Kişi noķşānını bilmek gibi ‘irfān olmaz	Gonçe-i kām açılmağa zamān var Ṭālib Leb-i ümmīd bu eyyāmda hāndān olmaz	Gazel/7		.../.../.../...-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.

76a	Ṭālib	Her gün bir āfītāba olur mübtelā göñül Mānend-i zerre ‘aşk ile yokdur kararımız	Bir lücceyüz şedef dilümüz oldu Ṭalibā Maẓmūn-ı tazedür güher-i āb-dārumuz	Gazel/5		--./-./-./-./-./-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
76a	Ṭālib	Reng-i mey-i tābı ruḥ-ı dildārda gördüm Ben neşve-i şahbāyı leb-i yārda gördüm	Bir muğ-peçenün bendesi olmuş gibi Ṭalib Zirā anı dün ḥāne-i ḥumārda gördüm	Gazel/5		--./-./-./-./-./-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
76a	Ṭālib	‘Arūs-ı ṭā‘ate nā-maḥrem olmasun nāzır Şeb-i siyāhı aḡa ‘anberin niḡāb idelüm		Gazel/9		.-./-./-./-./-./-	Aslı 9 beyitlik gazeldir.
76a	Ṭālib	Bir iki cām ile ey pīr-i ḥarābāt ne var Dil-i virānımı yapsaḡ da yıķılsam gitsem				.../.../.../.../...	
76a	Ṭālib	Çok ḡil u ḡāl olur bel-i mū-yı miyānına Ammā ki noḡta deḡlü sözüüm yok dehānına	Mümkin midür urulmamaḡ ol şūḡa şeyḡ ü şāb Seyr eyle tīr-i ḡamzelerin baḡ kemānına	Gazel/5		--./-./-./-./-./-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
76a	Cezmī	Raḡibi ḡiṣṣe-mend iltifāt itmiş o şeh şayd ḡayf Ḳomuş ādem yerine cennet-i kūyunda yer virmüş				.../.../.../.../...	
76b	Şubḡi	Kūy-ı dilberde bulurlar mübtelālar birbirin Kūşe-i miḡnetde yoklar āşinālar birbirin	Vaşf-ı ruḡsār u leb-i dilberle Şubḡi böyledür Ma‘nī-i rengin ile şīrin edālar birbirin	Gazel/3		.../.../.../.../...	Aslı 3 beyitlik na-tamam gazeldir.
76b	Şubḡi	Esīr-i derd-i firāḡuz vişāle müştāḡuz Ḳarīḡ-i āteş-i ‘aşḡuz zülāle müştāḡuz	Miyān-ı müy u elif-ḡaddi vaşfına Şubḡi Güşāde ṭāb‘ ile ince ḡayāle müştāḡuz	Gazel/5		.-./-./-./-./-./-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
76b	‘İdī	‘Āşīḡ-ı şūrīde dil eşk-i terinden bellüdü Ḳāce-i bāzār-ı miḡnet gevherinden bellüdü	İmtihān itmek ne lāzım ‘ İdī -i efkendeyi Nükte-perdāz-ı belāḡat sözlerinden bellüdü	Gazel/3		.../.../.../.../...	Aslı 3 beyitlik na-tamam gazeldir.
76b	‘İdī	Zamānede benüm ol şā‘ir oḡlu şā‘ir kim Baş eḡdi nazmuma dūnyānuḡ ehl-i ‘irfānı				.-./-./-./-./-./-	
76b	‘Āzim	Böyle ḡalursa kāḡül-i pīçī ḡorḡarum ‘Uşşāḡ-ı zāre daḡdaḡa-i derd-i ser virür				--./-./-./-./-./-	
76b	Şābit	Mirvaḡa raḡş iderek ol ḡadd-i bālāya çıkar Bu hevānuḡ ötesi yelli yelellāya çıkar		Matla‘		.../.../.../.../...	
76b	Şābit	Yanarsa āteş-i rūzeyle şubḡ-ı ‘ıyda deḡin		Gazel/1		.-./-./-./-./-./-	Aslı 7 beyitlik

TÜRÜK

		Bilā-müdāhene kändil-i dilde kalmaz yāğ					gazeldir.
76b	Şābit	‘Üryān-ı ‘aşka n’itse gerek çarḥ ne felek Bir çıplāğı ḥokuz cebeli şoymasa gerek				--./..--./..--./..-	
76b	Şābit	‘Ākıbet derde şataşdırdı serin şan‘ atla Kendi başına belādur hüneri üstāduḡ				..--/..--/..--/..-	
76b	Şābit	Cümlenüḡ ḥüsnine söz yok begüm ammā sensün Yüzün arduḡ degül ammā hepisinden de güzel	Senden varır yaturam bir gece Şābit diyerek Beni aldıyor ol şüh-ı firibende güzel	Gazel/2		..--/..--/..--/..-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
76b	Şābit	Üftādeḡem ey serv-i revānum diye düşdüm Düşmezdi bu söz ḡaflet ile söyleye düşdüm		Gazel/1		--./..--./..--/..-	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
76b	Şābit	Ġarḥ idüp seyl-i belā ḡüşına dek nāfesini Deveden ḡaysa ḡulaḡ ḡösterür ancak ḡerdün		Gazel/1		..--/..--/..--/..-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
76b	Şābit	Ne eşk-i seḡer ne āh-ı şebḡāh Yıldız ḡadar aḡçe ister ol māh		Gazel/1		--./..--./..--/..-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
77a	Şābit	Gehī muvaşşāḡ olup bezme ḡāh ḡānende Hezārfen ḡeçünür ‘andelib ḡülşende		Gazel/1		..--/..--/..--/..-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
77a	Şābit	Ezhānı taḡsım itdüler ḡül düşdi ḡaruḡ pāyına Ḥār-ı cefā degdi ḡül-i terden hezāruḡ pāyına		Gazel/1		--./..--./..--/..-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
77a	Şābit	Ḥoldur diyü mīnāyı ‘acül olma ziyāde Ey sākī boyacı kúpü müdür ḡum-ı bāde		Gazel/1		--./..--./..--/..-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
77a	Şābit	Billür tüḡme şanma ḡirībān-ı yārda Bir ḡatre eşküm idi dikildi yaḡasına		Gazel/1		--./..--./..--/..-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
77a	Şābit	Ḥammāncı-zāde yek-dil olup mekr ü āl ile Şavmaḡda müşterisin iki peştemāl ile	Dil-ḡaste-i ḡamı ḡöbeḡin oḡdurup yatur Ser-suffe-i emelde ümīd-i muḡāl ile	Gazel/3		--./..--./..--/..-	Aslı 15 beyitlik gazeldir.
77a	Şābit	Cüy-ı çemen-i baḡ degül rind-i bahāruḡ ‘İşretḡehini başmaḡ için ḡitdi şu başı		Gazel/2		--./..--./..--/..-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
77a	Şābit	Hevā-yı ebr-i bahāruḡ nem-i muḡarrāsı	Ḥoyuldu ‘ālem-i āba ḡadıḡa-i ḡüsnüḡ	Gazel/2		..--/..--/..--/..-	Aslı 7 beyitlik

		Geyürdi şahid-i gülzāra bir şu dibāsi	Şuyudadur yine her nev-nihāl-i zībāsi				gazeldir.
77a	Şābit	Uşandı Şābiti gezdürmeden dil-ārālar Şu ḥāce-zādenüñ üstinde ğayrı kıla gibi		Gazel/1		.-./...-./.-./..-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
77a	Sāhib	Gönül yap zāhidā beyt-i Ḥudādur tā' at istersen Muḥakkaḳdur ki bāb-ı cenneti ḥātır-şiken açmaz				.../...-./.../...-	
77a	İḥyā	Bint 'ül-'inebe cāriyedür diyü dil itme Ḥürmetlidür ol görme misin bey' u şırāda	Bimār-ı leb-i la' lüne em yoḳladum ammā Yoḳdur yeri hiç nüṣṣa-i Ḳānūñ u Şifāda	Gazel/2		--./...-./.../...-	Aslı 8 beyitlik gazeldir.
77a	İḥyā	Bey' idersin kise almaz kaçmağa yoḳ niyyeti Kendin āzād eylemiş i' tāka yoḳdur minneti				.../...-./.../...-	
77a	İḥyā	Çıkmasun āhım odı aḡzumu açdırma benüm Yakmasun sūz-ı derūnum seni söyletme beni					
77a	İḥyā	Ben dilde nihān eyledüğüm rāzımı nālem 'Alemlerde hep eylemiş ifṣā ḥaberüm yoḳ				--./...-./.../...-	
77a	İḥyā	Müntakımdur bir adı Mevlānuñ 'Āmmdur luṭfi Ḥaḳḳ Teālānuñ				.../...-./.../...-	
77a	Vāşif	Ararlar nüṣṣa-i 'adli gezerler cā-be-cā ammā O nüṣṣa var ise şanduk-ı İskenderde ḳalmışdur	Dinülür bozdılar bıkır-ı nizām-ı 'ālemi şimdi Nizām ancak efendi şüret-i defterde ḳalmışdur	Gazel/2		.../...-./.../...-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
77a	Vāşif		Bī-mürüvvet miyüm ol rütbe ki Vāşif o mehüñ Bende aḥşamladıḡuñ söyleyüm aḥbāba şabāḥ			.../...-./.../...-	
77a	Vāşif	Baḡa cevri aḡyāre luṭf itmekliğe bā' iş nedür Ger cevāba ḳudretüñ varsa su 'ālüm var saḡa		Gazel/1		.../...-./.../...-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
77b	'İzzet	Ḥükm-i taḳdīrde huşyār ile ḡāfil birdür Ḳısmet-i rüz-ı ezel 'ālim u cāhil birdür	'İzzetā rahmet-i Ḥaḳ nīk ü bed yeksāndur Yaḡsa bārān-ı kerem baḡr ile sāhil birdür			.../...-./.../...-	
77b	'Ārif	Ḥalk içünde eṣḡüñ kıyruḡımı kesme şaḳım Kimi dirse ḳıṣa kesdüh kimi dir kesdüh uzun				.../...-./.../...-	

TÜRÜK

77b	Bâkî	Elîf u hulk hüs-n-i melâhat kemâlde Endâm u şekl u kâmet u kıdd i' tidâlde	Aşhâb-ı zühd bezm-i füsün-ı fesânede Erbâb-ı 'aşk 'arşa-i cenk u cidâlde	Gazel/2		--./-./-./-./-.-	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
77b	Nev'î	Meclisde olup la'lini rindâna tıyurma Ol hâleti ağzundaki dendâna tıyurma	Mey içme güzel sevme dimezler saña Nev'î Ol zevki hemân zümre-i nâdâna tıyurma	Gazel/3		--./-./-./-./-.-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
77b	Nev'î	Büseje dil kâ'il olmaz vaşlınuş şeydâsıdır Dilberâ ma'zür tüt dünyâ tãma' dünyâsıdır				-.--/-.--/-.--/-.--	
77b	'Arîf	Olan ser-mest-i şahâ-yı hâkîkat bezm-i 'âlemde Mey-i 'aşk mecâziden ele cãm-ı ayâğ almaz	Dem-â-dem sâgar-ı hün-ı ciğer nüş eyleyen 'âşık Bu 'işretgehde bîm-i muhtesib u hem yasâğ almaz			-.--/-.--/-.--/-.--	
77b	'Arîf	Nâle-i bülbül nizâm-ı gönçeye virdi hâlel Böyledür âyin-i bâğ-ı kevn min sem'-i yuğil				-.--/-.--/-.--/-.--	
77b	'Arîf	Kâlduk yine biz ey gam-ı dîrine senüñle Yârân-ı şafâ seyr-i çemenzâre çeküldi				--./-./-./-./-.-	
77b	Bâkî	Ġâfil geçürme fırsatı kim bâğ-ı 'âlemün Gül devri gibi devleti nâ-pâyârdur		Gazel/1		--./-./-./-./-.-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
77b		Sîmîn kemer ki zîver müy-ı miyânıdır Çengelli belde şanki gümüş kârbânıdır				--./-./-./-./-.-	
77b		Güşâd olsa eğer kavı-i kazâdan nâvek-i taqdîr Siper olmaz aña pülâd olursa cevşen-i tedbîr				-.--/-.--/-.--/-.--	
77b		Terk eyle kuyûdât u izâfâtı ser-â-ser Kimse dimesün saña falân bin filândur				--./-./-./-./-.-	
78a		Bükme belini vaz'-ı girân eyle bu halkıñ Sen dağı ser-âzâd olasun bâr-ı sitemden				--./-./-./-./-.-	
78a		İnsâna hâkâretle nazâr 'ayn-ı hâdâdur Ey merdüm-i dide birişin hüs-n-i nazârdur				--./-./-./-./-.-	
78a		Geldüñ bu fenâ mülkine çün geç 'akbâtı Bir ahsen-i şüret ile yâri güzer eyle				--./-./-./-./-.-	

78a		Bî-fâ'ide dünyâya perestîş nicedür bu Öldürdü bizi âh bu bî-hüde tekâpü				--./--./--./--	
78a		Dünyâ şeb-i hârmân u bekā şubh-ı şerefdür Dîdâr-ı bekā olmayanuñ 'ömri telefdür				--./--./--./--	
78a		Ṭa'ne siper olduḡça alur menzili 'ârif Sehm-i siteme ehl-i dilüñ cismi hedefdür				--./--./--./--	
78a		Bir hâle heves eyle ki dâ'im ola bâkî Zımnında ânuñ ŧatmayasın zehr-i firâkı				--./--./--./--	
78a		Ağyâr-ı dil-i âzâr saña hemdem olur mı Murğân-ı güle zâğ-ı siyeh tev'em olur mı	Hep kâ'ide-i hikmete merbûtdur eşyâ Bî-râbıṭa sırr-ı hüküm-i 'âlem olur mı			--./--./--./--	
78a		Hâline göre rızkı ola idi bed ü niķüñ Olmazdı zer-i tām-ı 'ayarı Venedigüñ				--./--./--./--	
78a		Peymâne-keş-i mazleme hükâm-ı zamândur Bezm-i mey 'iffetinde yine nüş-ı revândur	Hem-cinsimüz Allâh bilür söylemem ammâ Pâşâlar u mollâlaruñ aḡvâli yamândur			--./--./--./--	
78a		'Ârif çekemez tavrını nevreste kibâruñ İllâ ki ağâ şadrına geçmiş çukadâruñ	Ḥandâni-i ikbâline aldanma bu dehrüñ Ayında geçer revnaķı eyyâm-ı bahâruñ			--./--./--./--	
78a		Her istediği kâra eli bir kez ereydi Dünyâya kişi geldüğine bâri deġeydi				--./--./--./--	
78a		Ḳurtarmaz özin laṭme-i emvâc-ı belâdan Girdâba virür âdemi 'ünvân-ı riyâset	Bir zâtuñ ola mertebe-i mâli mükemmel Şâyeste mi zulmi idene mâye-i devlet			--./--./--./--	
78b		Aldanma şaķın zînet-i dünyâyı nidersin Bivâye gelüp dehre tehi- mâye ġidersin				--./--./--./--	
78b		Zâhirde siyeh kevkeb isek ma'nide nûruz Pertev-figen-i bâriķa-i veche Ṭûruz				--./--./--./--	
78b	Rüşdî	Ey ḥaṭṭ-ı siyeh ġamzeye imdâda mı geldüñ Sen daḡı ġönül mülkini yaġmaya mı geldüñ			Matla'	--./--./--./--	

TÜRÜK

Uluslararası Dil, Edebiyat ve Halkbilimi Araştırmaları Dergisi
2023, Yıl 11, Sayı: 32
Issn: 2147-8872

78b	Şābit	‘Āşika bakmaduğı ferġ-ı maĥabbetdendür Şaĥmur kendi gözinden dağı üftādesini		Gazel/1		.../.../.../.../...	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
78b	Şābit	Bu deňlü süziş-i ‘aşk u niyāzdan soňra Revā mıdur idesin bir nigāha nāz baňa		Gazel/1		.../.../.../.../...	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
78b	Şābit	Kemāl-i lezzetünden ol leb-i la‘l-i şeker-bāruň Ķamiş ĥelvāsına dönmüş çubuk ağızında ol yārūň		Müfred		.../.../.../.../...	
78b	Şābit	Bu irtifā‘-ı nāza bir endāze yok mıdur Eflāke dek gider misün ey ser-bülend-i nāz		Gazel/1		.../.../.../.../...	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
78b	Şābit	O çār ebrū ile bak tal‘ at-ı dil-cūy-ı cānāna murabba‘ vefĥ-i devletdür ki ĥonmuş rüy-ı cānāna		Gazel/1		.../.../.../.../...	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
78b	Şābit	Turşıyle geldi meclise def‘-i ĥumār için Bađışladum ‘aťāsını şeyĥūň liĥāsına		Gazel/1		.../.../.../.../...	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
78b	Şābit	Ķan itseler de ‘afv olunur bezm-i ‘işvede Mestāne ĥamzeler olıcaĥ ‘özr-i ĥ‘āh-ı nāz		Gazel/1		.../.../.../.../...	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
78b	Şābit	Dām-ı belā-yı hicre düşürdüň fütādeňi Düşmenlerüm senūň gibi fettāna düşmesün		Gazel/1		.../.../.../.../...	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
78b	Şābit	İĥbāl-i vaşl-ı yār buz üstindedür şaĥın Gönliň alup da vādi-i hicrāna düşmesün		Gazel/1		.../.../.../.../...	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
78b	Şābit	Renciş-i ĥāıırı ‘arz eyle şifā niyyetine Derdini söylemeyen ĥastaya tımār olmaz		Kaside/36		.../.../.../.../...	Aslı 36 beyitlik kasidedir.
78b	Şābit	Güft ü güy-ı nigāha vākıf olunca ağıyār Geçdi ĥamzeyle arada nice ĥālet maĥfi		Gazel/1		.../.../.../.../...	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
78b	Şābit	Vay ol āvāre-i ‘aşka ki sulťānum gibi Bī-ĥaĥıĥat bī-vefā hercāyi bir dilber seve		Gazel/1		.../.../.../.../...	Aslı 9 beyitlik gazeldir.
78b	Şābit	Her küşede bir na‘ra-ı mestāne-i yā Hū ‘Ādetçe bu gün zāviyemüz mey-gedelendi		Kıta		.../.../.../.../...	Aslı 2 beyitlik kıtadır.

78b	Şābit	Leblerūñ kim reşha-i şahbā ile ālūdedür Baña kırmızdan murabbā sükkeri pālūdedür		Müfred		-.--/-.--/-.--/-.--	
78b	Şābit	Elinde mālḥūlyā gibi bir sermayesi varken Revā mı ‘āşık-ı müflis gibi dil pür-melāl olsun		Gazel/1		..--/..--/..--/..--	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
78b	Ḥālīş	Şādāni-i vuşlat gam-ı hicrānına değmez Cānān ele girmek telef-i cānına değmez	Dāmānını taḳbīle heves eyleme yārūñ Ḥālīş o kerem çāk-i giribānına değmez			--./--./--./--	
79a	Ḥālīş		Niyet-i Ḥālīş e bir sikke-i ḥaḳḳānidür Değme bir sīneye urmaz anı ḡarrāb-ı ezel			..--/..--/..--/..--	
79a	Nesīb	Hüs-n-i ḥulḳ olmaz imiş ḥūy-ı redīye tebdil Misk-i ezfer yine bir daḡı dönüp ḥūn olmaz	Maḡz-ı şüretle Nesīb a olamaz zāt-ı nefis Dur olur sāḡte ammā dūr-i meknūn olmaz			..--/..--/..--/..--	
79a	Nābī	Hişşeme ḳande ki bir dilber-i meh-pāre çıkar Ṭālī‘ ümdür yā sitemkār u yā āvāre çıkar	Çāre-ḡāḥāne kime derdümi açsam Nābī Benden efzūn o da ser-geşte vü bī-çāre çıkar	Gazel/6		..--/..--/..--/..--	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
79a	Nābī	Bizümle yek şebe hem-bezm-i ülfet olduḡına Raḳībe eyledüḡüñ i‘ tizārı biz bilirüz	Kemīn bahāne ile Nābī ya olur virān Binā-yı va‘de-i nā-üstüvārı biz bilirüz	Gazel/2		..--/..--/..--/..--	Aslı 8 beyitlik gazeldir.
79a	Nābī	Şöhreti māl iledür ma‘bed-i İslāmıñ da Cāmi‘-i kihne-i bī-vaḳfa cemā‘at gelmez		Gazel/1		..--/..--/..--/..--	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
79a	Nābī	Zamān-ı hicr dem-i vaşl-ı yār olur giderek Zamānedür bu zamistān bahār olur giderek	Zamān-ı cāhda bī-gāne-i tevāzu‘ olan Miyān-ı nāsda bī-i‘tibār olur giderek	Gazel/2		..--/..--/..--/..--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
79a	Nābī	Yine sultānuma şāyestedür ebnā-yı nev‘ üzre Taḳaddüm eyleyüp ‘unvān-ṭırāz-ı imtiyāz olmaḳ	Felek arturma geçdük ‘illetin bīmār-ı hicrānuñ Elün den çünki gelmez derd-i ‘aşḳa çāre-sāz olmaḳ	Gazel/2		..--/..--/..--/..--	Aslı 8 beyitlik gazeldir.
79a	Nābī	Erbāb-ı ye’s gerçi tehī-kīsedür velī Ehl-i ümīdden hele rāḡat deḡül midür		Gazel/1		--./--./--./--	Aslı 8 beyitlik gazeldir.
79a	Nābī	Ey nāḡudā-yı keştī-i baḡr-ı ümīdümü Āsāyiş-i derūn virecek bir diyāra çek		Gazel/1		--./--./--./--	Aslı 9 beyitlik gazeldir.
79a	‘Abdü’l-Bāḳī Ārif	Derhūñ mükedderātunı söyleşmedür hemān Cem‘ olsa şoḡbet itmeḡe aḡbāb bir yere		Gazel/1		--./--./--./--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.

TÜRÜK

79a	Nābī	Lāf eyleme zenān-ı tefāhūr-feşānla Bālā-yı bāma çıkma çürük nerdübānla		Gazel 1		--./-./-./-./-.	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
79b	Nābī	Bir bendeye irişse Hüdānuñ ‘ ināyeti Hāzır olur belā ta‘ b-ı esbāb-ı rāhātı	Olsa kimünğüşāyış-i çeşm-i murād-ı Hāk Tāb-efken eyler üstüne bir nūr-ı rāhmeti	Kaside/9		--./-./-./-./-.	Aslı 53 beyitlik kasidedir.
79b	Nābī		İrāde itse bir emrünğüşāyış-i çeşm-i murād-ı Hāk Aña etrāf nāme-i mülden esbāb olur peydā	Gazel/1		.---/---/---/---	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
79b	Nābī	Zilletdedür kararı eğer sağ olursa da Kütāh olur hayātı sitemkār olanlaruñ	Şābün-ı pend itmez eşer hūbş-ı táb‘ına Aşlı denī cibilleti murdār olanlaruñ	Gazel/2		-.---/-.---/-.---/-.---	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
79b	Bāqī	Hezārān mülk ü māl u cāhdan yeğ Cihānda bir nefes qalbūñ hūzūrı		Gazel/1		.---/---/-.---	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
79b	Nābī	Vābeste-i ihsān-ı hāk ol terk-i telāş et Qābil mi ‘ atāyā-yı İlāhīde tehallūf		Gazel/1		--./-./-./-./-.	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
79b	Nābī	Ruqabā gā‘ilesinden olamaz āsūde Yañulur mā‘il olan dilberūñ āñ-ı hūsnine				-.---/-.---/-.---/-.---	
79b	Nābī	Āsiyāb-ı qadehūñ qā‘ide-i derdi budur Sen de şabr eyle birāz tā saña nevbet gelsün	Dirler āğyārı mezemmet nemek-i şoñbetdür Biz de ğıybet idelüm meclise lezzet gelsün	Gazel/2		..---/..---/..---/..---	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
79b	Nābī	Ne himmet kār-gerdür ne tāleb ne hūsn-i isti‘ dād Sezā-yı bezm-i yār olmağa da ādemde baht ister		Gazel/1		.---/---/---/---	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
79b	Nābī	Şafā-yı dil göremem geşt-i gülşen itsem de Neşāt kesb idemem cāmı gülden itsem de		Gazel/1		-.---/-.---/-.---/-.---	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
80a	Nābī	Tercih olunur n‘met-i elvān-ı kibāra Bir pāre nemeksizce iken hān-ı qanā‘at	İtdüm qatı çok ‘arşa-i iqbāl ile tahmīn Geldi baña vāsī‘ yine meydān-ı qanā‘at	Gazel/2		--./-./-./-./-.	Aslı 9 beyitlik gazeldir.
80a	Nābī	Genc-i ferāğūñ eglemeyenler şafāsını Devlet qomuşlar adını ğavğā-yı ‘ālemūñ				--./-./-./-./-.	
80a	Nābī	Sūñan-ı bī-hūdeden hoş gelür āvāz-ı hōrūs Bāri ma‘nāsını bilmezse de hengāmı bilür		Gazel/1		..---/..---/..---/..---	Aslı 7 beyitlik gazeldir.

80a	Râşid	Berây-ı kârdur da' vâ-yı ihlâş itdüğü halkıñ Dürüg-ı maşlahat-âmîzdür şimdi şadâkatlar	Düşelden tâze ta' bir-i nifâka münşî-i ülfet Yazılmaz nâmede dağı maħabbetler meveddetler	Gazel/2		.../.../.../...	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
80b	Râşid	Cilve-i naķş-ı meveddet hâtır-ı aħbâbda İntikâş-ı şüret-i eşyâya beñzer âbda	Devlet-i dünyâ ile 'âkil olur mı şâd-kâm Âdeme virmez feraħ gencine bulmaķ h'âbda	Gazel/2		.../.../.../...	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
80b	Râşid	Câh ehlinüñ evzâ' ını bî-hüde görelden İtmek geliyor hâturuma devlete tevbe		Gazel/1		.../.../.../...	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
80b	Râşid	Hulûş-ı 'âlemi naķş-ı ber-âbdur dirler Vefâ zamânede 'ayn-ı serâbdur dirler	Çıkınca nâmı mey-âşâmlığıyla bir rindüñ Elinde âb görülse şarâbdur dirler	Gazel/3		.../.../.../...	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
80b	Râşid	Dâmânını taħliş idebilmez huşemâdan Hengâm-ı ta' ayyünde olan naħvete mu' tâd	Encâmı humâr olduğun idrâk iden âdem Olmaz tarab-ı meclis-i keyfiyyete mu' tâd	Gazel/2		.../.../.../...	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
80b	Râşid	Bâğ-ı ümid virmedi bir nev-bahâr-ı kâm Dökdüm o şüre-zâra dirîğ âb-rûları	Devrândur huşulegelür belki Râşidâ Var vechi def' eylemesen arzûları	Gazel/2		.../.../.../...	Aslı 8 beyitlik gazeldir.
80b	Râşid	'İzzet bulur mı 'âriyyeti câmeden gedâ Nâdâna câh-ı dehr olmaz mâye-i şeref	Bir gün düşer bu cûş-ı mezelletde çekme ğam Râşid bizüm de huşemüze vâye-i şeref	Gazel/2		.../.../.../...	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
80b	Râşid	Hem-râz aramaķ kaydına düş râzdan evvel Encâmını fikr it işün âğâzdan evvel	Bir müşteri-i kâle-i râz eyle tedârik Şandûka-i esrârını açmazdan evvel	Gazel/2		.../.../.../...	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
80b	Râşid	Cevâb-ı tündi kaldı yoħsa feyz-i şabr ile baķsañ Bu olmaz didüğü çarħ-ı ğalať-ı baħtuñ hep olmuşdur		Gazel/1		.../.../.../...	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
80b	Râşid	Sirişinde gerekdür kabiliyyet âdemüñ yoħsa Nihâl-i bîd feyz-i terbiyyete yâsemîn olmaz		Gazel/1		.../.../.../...	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
80b	Râşid		Râşidâ itmez şikest-i dil kabül-ı iltiyâm Zaħm-ı şimşir-i zebânuñ var mı görmiş merhemîn	Gazel/1		.../.../.../...	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
80b	Râşid	İder şavt-ı ceres râh-ı haťarda da' vet-i düşmen Hele dünyâda yoķdur âdeme şöhret kağar düşmen		Gazel/1		.../.../.../...	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
80b	Râşid	Olamaz hırş ,le üftâde-i çâh-ı esbâb Elde ser-rişte-i imdâd-i tevekkül var iken		Gazel/1		.../.../.../...	Aslı 6 beyitlik gazeldir.

80b	Râşid	Hâtır-şiken şikest-i derûna virür mi sūd Ger vaz' -ı mûmiyâ-yı mükâfât iderse de		Gazel/1		--./-./-./-./-./-	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
80b	Râşid	İder mi bed-rev-i şân kârın istişâre ile Revâ mı şerre sülûk itmek istiğhâre ile		Gazel/1		.-./-./-./-./-./-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
81a	Râşid	Nemek-rîzî-i nâsur itmedür zağm-ı ciğer rişe Nevâziş-güne ħarf-i tesliyet-i âzârdan şonra		Gazel/1		.-./-./-./-./-./-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
81a	Râşid	Ġam-ı bî-hûde-i miñnet-keşân guşsa-i ferdâ Server-i şervet-i yârâna beñzer mâliñhulyâdan		Gazel/1		.-./-./-./-./-./-	Aslı 11 beyitlik gazeldir.
81a	Râşid	Ey meh zebân-ı şiveñü biz çokdan añladuğ Vaz' -ı cefâ değer reviş-i nâz başkadur		Gazel/1		--./-./-./-./-./-	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
81a	Râşid	Yıkar bir günde neccâr itdiğin bünyâdı bir yılda Güci ta' mîr-i dildür sehdür ħâtır-şikenlikler		Gazel/1		.-./-./-./-./-./-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
81a	Râşid	Devâ hem-cins-i derd olduğma şâhid yetişmez mi Vücüd-ı mâr kim bî-şübhe hem tiryâk u hem semdür		Gazel/1		.-./-./-./-./-./-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
81a	Râşid		Güzâf-ı bî-hüdedür Râşid i' timâd itme Urursa tünd-siriştân-ı kîne lâf-ı ħulûş	Gazel/1		.-./-./-./-./-./-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
81a	Râşid	Şekveden ancak ħarâz teskîn-i süz-ı sinedür Ġâl-i dilden yoğsa ol âfet ħabîr olsun dimem		Gazel/1		.-./-./-./-./-./-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
81a	Râşid	Âsîb-i sitemdür çekilen cümle hünerden Âzürde-i seng olmadadır nañl şemerden		Gazel/1		--./-./-./-./-./-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
81a	Râşid	Rehzen ne kâdir açmağâ tîğ u sinân ile Bed-ıñnetânun açduğı zağmı lisân ile		Gazel/1		--./-./-./-./-./-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
81a	Âğâh	Mîr 'ât-ı şerr ü ħayr-nümâdur zamânemüz Diğğat olımsa herkesün aħvâli bellidür	Çarħun şayılmaduğ nesi kaldı ħesâbda Bu rûz-nâmedürki meh ü sâli bellidür	Gazel/3		--./-./-./-./-./-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
81a	Âğâh	Müyesser olmadı hergiz şafâ-yı neşve-i zâtı Cihânun 'âciz oldum sâñte zevk u sūrûrıdan		Gazel/1		.-./-./-./-./-./-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.

81a	Āgāh	Ne bilür lezzet-i didāruñı āyinesinüñ Ni' metüñ qadrini bilmezlere ni' met virme	Zühdüñi alana şat istemezüz luğf eyle Zāhidā be[z]mimüze gelme kudüret virme	Gazel/2		..-/-..-/-..-/-..-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
81a	Āgāh	Kimsenüñ 'aybını urma yüzine āyineveş Yürü settār-ı 'uyüb ol şeb-i deycür gibi		Gazel/1		..-/-..-/-..-/-..-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
81a	Āgāh	Benden bilür ne deñlü olursa hañā vü sehv Engüşt-i i' tibārına yārūñ qālem miyem	Bağmaz nigāh-ı luğfile ben hāk-sārına Yanında sāye gibi 'aceb ke'l-'adem miyem	Gazel/2		--./-./-./-./-./-./-	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
81a	Kāşif	Kendi güftāryıla bed-nām olmada mānend-i dāğ Fağr ile ol rü-siyeh kim 'izzet ümmidindedür	Dā'imā mihmāz bağş olsun kemiyet himmete Ol ki mizmār-ı hünerde sebkat ümmidindedür			-.--/-.--/-.--/-.--	
81b	Kāşif	Hedef-āsā dil-i hussādı dā'im çāk çāk eyler Benüm her sağr-ı nazmum tır-i dildüz-ı belāğatdur				..-/-..-/-..-/-..-	
81b	Dürri	Kerim'ül-hulğ olanlar mazhar-ı zıkr-i cemil oldı Ne hoşdur zindegānı hulğ ile hüsn-i ma' āş üzre				..-/-..-/-..-/-..-	
81b	Nağīfi	Ğurūr u nağveti erbāb-ı rif'at u cāhuñ Dü-rüze devlet-i dünyāya i'tinādan olur	Hişāl-i buğl u denā'et nağışadur muñlak Nihād-ı merdüme 'izz ü şeref sehādan olur	Gazel/12		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 11 beyitlik gazeldir.
81b	Nağīfi	Remz-i nighinden bilirüz kaşdını yoğsa Ol gonçe-femüñ bir söz alınmaz deheninden		Gazel/1		--./-./-./-./-./-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
81b	Nağīfi	Lāzım değül 'ināyeti ehl-i tekebbürüñ Bağş eyledüm 'ağāsını vech-i 'abūsına		Gazel/1		--./-./-./-./-./-	Aslı 11 beyitlik gazeldir.
81b	Nağīfi	Bilse 'aceb mi fenn-i vefāyı o şivek[ā]r Üstād önünđe hayli zamāndur ki diz çöker		Müfred		-.--/-.--/-.--/-.--	
81b	Nağīfi	Bāb-ı hağ meftüh iken her lağza ehl-i hācete İlticā lāyık mı māğrūrān-ı cāh-ı devlete		Müfred		-.--/-.--/-.--/-.--	
81b	Sırrı	O āfetüñ mey-i 'aşkıyla mest imiş vā'iz Bize naşihat iden yādigārı gördüñ mü		Gazel/1		-.--/-.--/-.--/-.--	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
81b	Sırrı	Bağtum müsā'id olmadığınan değül midür Bezme gelince yār bir engel zuhūr ider				--./-./-./-./-./-	

81b	Sırrî	Çeker elbette kayd u bende ‘anķā meşreb-i ‘aşrî Nevāziş gibi celb-i hūāira bir ũurfe dām olmaz				..-/-..-/-..-/-..-	
81b	Sırrî	Def itmege tır-i sitem-i gerdiş-i çarhı ‘Ālemde taħammūl gibi hergiz hūner olmaz	Ref eylemege nāvekini ķavs-ı ķazānuĵ Allaha tevekkūl gibi muħkem siper olmaz			--./--./--./--	
81b	Sırrî	Ne mūmkın istiķāmetle ola tezvır bir yerde Değūldūr ķābil-i ũlfet kemān u tır bir yerde				..-/-..-/-..-/-..-	
81b	Sırrî	Hemān kendin ũanur miħnetde herkes ‘itiķādıncā Felek dirler buņa bir kimsenūĵ dōnmez murādıncā				..-/-..-/-..-/-..-	
81b	Cevrî	Olmasā dūr-ı felek vāşıta-i luřf-ı ķazā Her denī bulmaz idi devlet-i dūnyāya sebeb	Ehl-i dil ũanma zārūretten olur mūstaĵni İstese bulmaya mey-i pāye-i a‘lāya sebeb			.../.../.../...-	
81b	Cevrî	Dūşmedi deşt-i temennāda tekāpuy-ı ũaleb İtmedi ũevķ-ı emel-i mesleĵimi sūy-ı ũaleb	Ol ki āsūde olur sāye-i istiĵnāda Eylemez nāmını deryūze-ger-ı kūy-ı ũaleb			.../.../.../...-	
82a	Cevrî	Her ne deĵlū himmete endāze olmazsa yine Mūşteri olma metā‘-ı devlete himmet budur				..-/-..-/-..-/-..-	
82a	Cevrî		Dūşürme sāye-i naħl-i ũmīdi ũstiĵne gül Bu hār-ı zārda Cevrî gibi sebk-bār ol			..-/-..-/-..-/-..-	
82a	Cevrî	Kām-ı dilden geçelūm baħta niyāz itmeyelūm Ĥūn-ı dil-i zevķın idūp ni‘mete nāz itmeyelūm	Piş-i himmetde ‘araķ-riz-i ĵicāb olmayalum Vādī-i germ-i ũalebde tek u tāz itmeyelūm			.../.../.../...-	
82a	Cevrî	Geçdi dil rāh-ı ũalebden kām-ı dūnyādan bile Fāriĵ oldı ārzūlardan temennādan bile					
82a	Cevrî	Ma‘rifetdūr ādemi temyiz iden ĵayvāndan Aĵlaruz bu nūktenūĵ ma‘nāsın insānuz hele	Ehl-i dil ķadrin niķūn fehme eylemez ũāħib-hūner Biz bu rāz-ı mūşķūli bilmekde ĵayrānuz hele			..-/-..-/-..-/-..-	
82a	Cevrî	Olurduķ bend-i bīdād-ı ĵam gerdūndan āzāde Dil-i sergeşde fermān-ı ferāĵa inķiyād olsa	Olurdum āfītāb ũubħ-ı ‘ıyda zerreveş mā‘il Eĵer feyzinden anuĵ kevķeb-i baħtum sa‘id olsa			..-/-..-/-..-/-..-	
82a	Cevrî	Āheste ĵırāmuĵdan olur dil yine āĵāh Āşūb-ı cihāndan ne ķadar bī-ħaber olsa				--./--./--./--	

TÜRÜK

82a	Cevrî	Çarha baş eğmem eğer pây-gehüm zillet ise Bahta yalvârmam eğer vâşta-i ' izzet ise	İmtinân üzre der-i aḥbâb yine ey Cevrî Ne kadar lutf u mürüvvetleri bî-minnet ise			..-/-..-/-..-/-..-	
82a	Cevrî	Bize şahbâsını medḥ itme sâkî cam-ı gerdünuḡ Ki ol şahbâdan olmuşdur dil huş-yâr-ı müstaḡnî				..-/-..-/-..-/-..-	
82b	Ġâlib	Yıkılmış ' âlemi i' mâra i' mâl itme endişen Ĥarâbât-ı maḥabbetde varup iş ḡanzil olmaḡdur		Gazel/1		..-/-..-/-..-/-..-	Aslı 7 beyitlik gazeldir.
82b	Veysî		Şanma hüner cihânda sözin öğmedür kişi Veysî kelâmı ḡalḡ-pesend itmedür hüner			..-/-..-/-..-/-..-	
82b	Es' ad	Ṭulû' -ı mihr-i ' aşḡ ' âşıkda evvel rû-nümâdur lîk Fürûḡı ibtidâ pertev-figendür ḡalb-i ma' şûḡa				..-/-..-/-..-/-..-	
82b	Es' ad	Ĥariş-i iktisâb-ı şân olan bed-kîşler ḡalḡa İder taḡbîl için âmâde ekşer dest u dâmânın				..-/-..-/-..-/-..-	
82b	' Abd'ül-bâḡî ' Ârif Efendi	' Âlemün şimdi rsüm-ı mihr-i mensûḡ oldu hep Köhne taḡvîm-i zamânuḡ ṫâk-ı nisyândur yeri		Gazel/1		..-/-..-/-..-/-..-	Aslı 6 beyitlik gazeldir.
82b	Neylî	Taḡdîş-i ni' met emrine iḡrârı yoḡ mıdır Ketm-i yesâr için ' aceb îmân idenlerüḡ		Gazel/1		..-/-..-/-..-/-..-	Aslı 5 beyitlik gazeldir.
82b		Teşrîfine biḡ cânla müştâḡuz efendim				..-/-..-/-..-/-..-	
82b		Feth ü nuşretdür yemîn u ' izz ü ḡaşmetdür yesâr				..-/-..-/-..-/-..-	
82b		Be-meded şavul yolundan bu geliş yamân gelişdür Ĥâr u ḡas ṫursun mı seyl-i kûh-fersâdur gelen				..-/-..-/-..-/-..-	
82b		Biz Kevşeri hep dest-i ' Alîden içerüz				..-/-..-/-..-/-..-	
82b		Dilün cürmi küçük cürmü büyükdür				..-/-..-/-..-/-..-	
82b		Eylesün mâlikine Ḥazret-i Bârî mes 'üd				..-/-..-/-..-/-..-	
83a	Mekkî Efendizâde Ĥafîdî	Şemsi Pâşâ'da düşürdük o meh-tal 'atı biz Aradık hayli karanlık ḡiceler gündüzümüz				..-/-..-/-..-/-..-	

83a	Mekkî Efendizâde Hafîdî	Çapandı ol mürüvvet bâb[ı] nûrum muntaẓır olma Bulursun Hâtem-i ‘aşrı gôzet ihsân-ı ilķâmuñ				.---/.---/.---/.---	
-----	----------------------------	--	--	--	--	---------------------	--